

---

---

PROCÈS-VERBAUX  
DU  
CONSEIL LÉGISLATIF  
DE LA  
PROVINCE DE QUEBEC

---

JOURNALS  
OF THE  
LEGISLATIVE COUNCIL  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC

---

VOLUME LXXXXI

---

---

**PROCÈS-VERBAUX**  
**DU**  
**CONSEIL LÉGISLATIF**  
**DE LA**  
**PROVINCE DE QUÉBEC**  
**JOURNALS**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**DU 16 NOVEMBRE 1955**

**AU 23 FÉVRIER 1956**

**DANS LA QUATRIÈME ET CINQUIÈME ANNÉE**  
**DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ**

**LA REINE ELIZABETH II**

**ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA**  
**VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE**  
**DE LA PROVINCE DE QUÉBEC**

**SESSION 1955-1956**

**FROM THE 16th NOVEMBER 1955**

**TO THE 23rd FEBRUARY 1956**

**IN THE FOURTH AND FIFTH YEAR**  
**OF THE REIGN OF HER MAJESTY**

**QUEEN ELIZABETH II**

**BEING THE FOURTH SESSION OF THE**  
**TWENTY-FOURTH LEGISLATURE OF**  
**THE PROVINCE OF QUEBEC**

**SESSION 1955-1956**



**QUÉBEC**  
**1955-1956**

**L'honorable**  
**GASPARD FAUTEUX**  
**C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**  
**Lieutenant-gouverneur de la province.**

*Imprimé par ordre du Conseil législatif*

**The Honourable**  
**GASPARD FAUTEUX**  
**P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**  
**Lieutenant-Governor of the Province.**

*Printed by order of the Legislative Council*

# PROCLAMATION



CANADA,  
Province de Québec. }  
[L. S.]

G. FAUTEUX

CANADA,  
Province of Quebec. }  
[L. S.]

G. FAUTEUX.

ELIZABETH II, par la grâce de Dieu,  
reine du Royaume-Uni, du Canada et  
de ses autres royaumes et territoires,  
Chef du Commonwealth, défenseur de  
la foi.

A nos très aimés et fidèles conseillers  
les membres du Conseil législatif et de  
l'Assemblée législative de la province de  
Québec.

SALUT.

ELIZABETH II, by the Grace of God of  
the United Kingdom, Canada and Her  
other Realms and Territories Queen,  
Head of the Commonwealth, Defender  
of the Faith.

To Our Beloved and Faithful Council-  
lors the Members of the Legislative Coun-  
cil and of the Legislative Assembly of the  
Province of Quebec,

GREETING.

**A**TTENDU que, pour diverses considé-  
rations, il est à propos de convoquer  
la Législature de la province de Québec  
pour l'expédition des affaires, Nous vous  
convoquons par les présentes pour le  
SEIZE NOVEMBRE prochain, et en  
conséquence, nous mandons et ordonnons  
de vous assembler à cette date au palais  
législatif, en la cité de Québec, pour y  
expédier les affaires de la Province et y  
examiner, discuter et décider les questions  
qui vous seront soumises.

**W**HEREAS, for various considerations,  
it is expedient to convoke the Le-  
gislature of the Province of Quebec for  
the dispatch of business, We hereby con-  
vene you for the SIXTEENTH day of  
NOVEMBER next and, accordingly, com-  
mand and order you to meet on such  
date at the Parliament Buildings in the  
city of Quebec, for the dispatch of the  
business of the Province and to examine,  
discuss and decide the questions to be  
submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre  
Nos présentes lettres patentes et sur  
icelles apposer le grand sceau de la  
province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé  
l'honorable GASPARD FAUTEUX,  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S., lieute-  
nant-gouverneur de Notre province de  
Québec.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement  
à Québec, ce sixième jour de juillet,  
l'an de grâce mil neuf cent cinquante-  
cinq de Notre règne la quatrième année.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused  
these Our Letters to be made Patent  
and the Great Seal of Our Province of  
Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well  
Beloved the Honourable GASPARD  
FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.  
S., Lieutenant-Governor of Our Prov-  
ince of Quebec.

At Our Government House in Our city  
of Quebec, this sixth day of the month  
of July, in the year of Our Lord one  
thousand nine hundred and fifty-five  
and the fourth year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in  
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.



**PROCES-VERBAUX**  
DU  
**CONSEIL LEGISLATIF**  
DE LA  
**PROVINCE DE QUEBEC**

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
OF THE  
**PROVINCE OF QUEBEC**

---

*4-5 ELIZABETH II 1955-1956*

---

**1955**

**MERCREDI,  
16 NOVEMBRE 1955**

Le mercredi, seizième jour de novembre, dans la quatrième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la quatrième session de la vingt-quatrième législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,  
NOVEMBER 16th, 1955**

Wednesday, the sixteenth day of the month of November, in the fourth year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the fourth session of the Twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents  
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif.*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

A l'aube de la quatrième session de la vingt-quatrième Législature, que nous inaugurons aujourd'hui, la province de Québec bénéficie d'un progrès et d'une prospérité extraordinaires. Continuant son rôle séculaire de pionnière, notre

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

The Honourable the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

As the Fourth Session of the Twenty-Fourth Legislature opens today, the Province of Quebec is benefitting from an extraordinary progress and prosperity. Continuing its very long-standing role of pioneering, our Province, by successful

province, par des initiatives heureuses et multiples dans tous les domaines, coopère largement au bien-être et au développement du pays.

Le Québec jouit, à l'heure actuelle, d'une excellente situation économique et sociale qui est le résultat, en bonne partie, de l'heureuse orientation que le gouvernement a su donner à sa législation et à son administration. Les solutions qu'il apporte aux divers problèmes, s'offrant à son attention, révèlent un plan d'ensemble bien défini, conforme aux exigences profondes et aux meilleurs intérêts de la province.

Dans ce plan d'ensemble, le gouvernement a toujours considéré qu'une agriculture prospère est essentielle à la province et favorise le bien-être de toutes les classes de la société. Aussi continuera-t-il d'adopter les mesures nécessaires à ces fins.

Il est particulièrement fier de l'œuvre accomplie par l'Office du Crédit Agricole du Québec qui, depuis le commencement de ses activités, en 1937, jusqu'au 31 octobre 1955, a prêté \$126,203,995.00 à 46,936 emprunteurs. Ces prêts ont non seulement permis à 25,803 cultivateurs de se maintenir sur leurs terres et à 21,133 jeunes agriculteurs de s'établir, mais ils ont constitué une force de stabilisation de toute la vie rurale en créant un climat d'optimisme et de confiance et en fortifiant les finances des organismes ruraux, entre autres les fabriques et les corporations scolaires et municipales. C'est le désir du gouvernement de demander à la Législature l'autorisation de multiplier les bénéfices du crédit agricole.

L'électrification rurale a complété les bienfaits du prêt agricole. Elle a augmenté de plus de \$60 millions de dollars la valeur des fermes du Québec et elle a fait passer de moins de vingt pour cent, qu'il était à la fin de 1944, à quatre-vingt-sept pour cent, en 1955, le nombre des propriétés rurales électrifiées. Le gouvernement vous proposera d'augmenter les subsides destinés à l'électrification rurale.

and manifold initiatives in every domain, is co-operating powerfully in the well-being and development of the country.

At the present time Quebec is enjoying an excellent economic and social situation which results, in good measure, from the favourable orientation which the Government has appropriately given to its legislation and to its administration. The solutions applied to the various problems offering themselves for its attention manifest well - defined over - all planning which conforms to the deepest exigencies and to the best interests of the Province.

While applying this general plan, the Government has always considered that a prosperous agriculture is essential to the Province and conducive to the well-being of every class of society. It will accordingly continue to adopt the measures deemed necessary to achieve these ends.

The Government is particularly proud of the achievements of the Farm Credit Bureau of Quebec which, since the beginning of its activities, in 1937, up to October 31, 1955, had lent \$126,203,995.00 to 46,936 borrowers. These loans, not only enabled 25,803 farmers to remain on their lands, but also made it possible for 21,133 young farmers to establish themselves thereon. These loans also constituted a stabilizing force for the entire rural life by creating an atmosphere of optimism and of confidence and by solidifying the finances of rural organizations such as parish, school and municipal corporations.

The benefits of Farm Credit have been complemented by rural electrification which has increased the value of Quebec's farms by more than \$60 millions of dollars. It has also increased the number of electrified rural properties to eighty-seven per cent, in 1955, from less than twenty per cent in 1944. The Government proposes to increase the grants appropriated to rural electrification.

La mécanisation des fermes, le drainage des terres, la construction, l'amélioration et l'entretien de la voirie rurale, en toutes saisons, font partie d'une politique agricole instaurée par le gouvernement actuel, politique qu'il entend compléter et qui contribue puissamment à rendre la vie à la campagne plus facile et plus agréable ainsi qu'à maintenir un juste équilibre entre la ville et la campagne.

Afin de faciliter et de stabiliser davantage la vie rurale, le gouvernement vous demandera l'autorisation de porter à \$850,000.00 par année sa contribution à la protection contre l'incendie et adopter une loi pour aider à la construction d'aqueducs et de systèmes d'égouts municipaux.

Le gouvernement porte une attention particulière au règlement des problèmes qui découlent de la vente des produits agricoles. Suivant sa politique, il multipliera les bienfaits de l'enseignement agricole.

Le gouvernement est profondément convaincu que la colonisation est un complément logique de l'agriculture, dont elle étend le domaine, et, en conséquence, il fera tout en son pouvoir pour en assurer le succès.

C'est en tenant compte d'une base rurale essentielle à notre province que le gouvernement active son développement industriel phénoménal. Il le fait en coopérant au progrès de toutes les régions de la province, en encourageant la petite industrie en particulier et en permettant à l'initiative privée de recevoir une juste rémunération pour son travail et sa contribution au bien public.

Depuis une dizaine d'années nous sommes témoins d'une mise en valeur prodigieuse de nos ressources naturelles. La province occupe le premier rang au Canada dans le développement des ressources forestières et hydrauliques. Son essor minier est gigantesque. De vastes régions qui, hier, étaient inoccupées et improductives bourdonnent aujourd'hui d'activité et procurent à la classe ouvrière, aux

The mechanization of farms, the drainage of soil, as well as the building, improvement and maintenance of rural roads at all times of the year, are part of an agricultural policy applied by the present Government, a policy which it intends to complete and which is making a powerful contribution to an easier and more pleasant rural life while, at the same time, keeping a fair balance between town and country.

In order to better facilitate and stabilize rural life, the Government will ask you to raise the annual contribution for fire protection up to \$850,000.00 and to pass a law to assist in the construction of municipal waterworks and sewer systems.

The Government gives special attention to the settlement of the problems arising from the sale of agricultural products. In pursuance of its policy, it will also increase the benefits of agricultural teaching.

The Government is firmly convinced that colonization is the logical complement of agriculture, whose domain it extends. It will accordingly do everything in its power to assure the success thereof.

While always keeping firmly in mind the rural basis which is essential to our Province, the Government is activating its phenomenal industrial development. This it does by cooperating in the growth of all the regions of the Province, by encouraging small industries in particular and by allowing private enterprise to receive a fair return for its achievements and for its contribution to the common good.

During the past ten years we have witnessed a prodigious development of our natural resources. The Province holds first rank in Canada in the development of its forest and hydraulic resources. Its mining expansion is gigantic. Vast regions which yesterday were unoccupied and unproductive are today humming with activity and are ensuring to the labour class, to technicians and to youth

techniciens, à la jeunesse en particulier, des emplois rémunérateurs et de brillantes opportunités. C'est conforme à la politique et aux réalisations du gouvernement de coopérer, de façon juste et pratique, à la mise en valeur de nos ressources naturelles et d'assurer, d'une façon durable, le progrès et l'avenir de toute la province.

L'agriculture, l'industrie, le commerce et le tourisme, comme d'ailleurs la population de la province en général, sont grandement favorisés par des voies modernes de communications qui, semblables aux artères du corps humain, font circuler la vie à travers notre immense territoire. Le gouvernement poursuivra la construction, l'amélioration et l'entretien du réseau routier à la charge de la province et qui, à l'heure actuelle, s'étend sur plus de 26,000 milles, soit une distance plus grande que la circonférence du globe à l'équateur. Les subsides nécessaires à ces fins vous seront demandés.

Les pêcheries, pêcheries maritimes, pêcheries intérieures et sportives, contribuent à la richesse de la province, au développement du tourisme et à de saines récréations. Le gouvernement s'emploiera davantage, si possible, à favoriser leur progrès.

Le gouvernement est intimement convaincu que le bien-être et le progrès de la province doivent être fondés sur une politique saine en matières éducationnelles. Dans ce domaine vital,— que la constitution réserve exclusivement aux provinces, à notre province spécialement — nous, du Québec, avons raison de nous glorifier de notre remarquable système éducationnel, que nous entendons conserver jalousement parce qu'il tient compte des valeurs religieuses et morales et qu'il respecte les droits de tous. Le gouvernement vous recommandera l'adoption de mesures opportunes pour continuer, et améliorer s'il y a lieu, les initiatives qu'il a prises à ce sujet. L'aide à l'éducation, à tous ses paliers,— élémentaire, spécialisé, secondaire et universitaire — est une

in particular, remunerative employment and brilliant opportunities. In conformity with its policy and its achievements, the Government is co-operating, in a just and appropriate way, in the development of our natural resources so as to ensure the increasing and durable progress and prosperity of the whole Province.

Since agriculture, industry, commerce and the tourist trade and, moreover the population of the Province generally, derive great benefits from modern communication systems which, like the arteries of the human body, cause life to circulate throughout our immense territory, the Government will pursue the construction, improvement and maintenance of the provincial highway network which, at the present time, extends for more than 26,000 miles, that is to say a greater distance than the circumference of the globe at the equator. You will be asked to authorize the credits necessary to these ends.

Our fisheries, both maritime and inland fisheries, add to the assets of the Province, contribute to the success of tourism and to healthy recreations. The Government will co-operate in putting into effect the best methods of conservation and expansion.

The Government is profoundly convinced that the wellbeing and progress of the Province must be based on a sound educational policy. In this vital domain, — which the constitution reserves exclusively to the Provinces, to our Province especially,— we of Quebec have reason to take pride in our remarkable educational system which we intend to preserve jealously, because it takes into account religious and moral values and because it respects the rights of one and all. The Government will ask you to adopt the appropriate measures to continue and improve, if possible, the initiatives it has already taken in this matter. Aid to education at all levels,— elementary, specialized, secondary and university,— is one of the best forms of social legislation

des meilleures formes de législation sociale et l'une des plus excellentes méthodes d'assurer l'établissement durable de notre jeunesse. Seront multipliées, entre autres, les facilités de l'enseignement spécialisé qui est intimement lié au développement industriel actuel et qui a pris un essor considérable dans la province depuis l'institution du Ministère de la Jeunesse, en 1946.

Une des plus fécondes manifestations de véritable sécurité sociale et de saine législation sociale réside dans la protection et l'amélioration de la santé publique. Dans cet autre domaine vital, le gouvernement a opéré des réformes considérables et pris d'heureuses initiatives avec la coopération du corps médical et des institutions hospitalières qui nous sont propres et précieuses. Depuis 1945 plus de cent nouveaux hôpitaux et sanatoria ont été construits ou agrandis à travers notre immense province et près de seize mille nouveaux lits ont été mis à la disposition des malades. Grâce à cette heureuse décentralisation de l'hospitalisation, les malades peuvent trouver plus rapidement et près de chez eux les soins médicaux dont ils ont besoin. Le gouvernement est désireux de multiplier ces initiatives salutaires et de mettre en application les méthodes qui s'avéreront les meilleures et les plus progressives pour sauvegarder la santé publique, mais sans compromettre nos droits essentiels.

Ces réalisations éminemment sociales profitent beaucoup à la classe agricole et à la classe ouvrière. D'ailleurs, le gouvernement désire ardemment sauvegarder les droits de toutes les classes de la société, mais il estime nécessaire de ne pas oublier qu'aux droits correspondent toujours des obligations et que l'action de l'État ne peut jamais remplacer avantageusement le sens de la responsabilité personnelle qui demeure un gage de succès insurpassable.

Le gouvernement attache beaucoup d'importance aux problèmes financiers des corporations municipales et scolaires qui émanent de la juridiction provinciale. C'est sa constante volonté et son intime

and one of the most effective methods of assuring the definite establishment of our youth. The facilities for specialized instruction, which has taken on a considerable extension in the Province since the institution of the Ministry of Youth in 1946, will be multiplied since such instruction is intimately linked with the present industrial development.

One of the most salutary manifestations of sound social security and social legislation is to be found in the safeguard and improvement of public health. In this other vital domain, the Government has brought about substantial reforms and launched fruitful initiatives with the co-operation of the medical profession and the hospitalizing institutions which are particularly and invaluable ours. Since 1945 more than one hundred new hospitals and sanatoria have been built or enlarged throughout the length and breadth of our immense Province and about sixteen thousand new beds have been placed at the disposal of the sick. Thanks to this fortunate decentralization of hospital facilities, the sick can get more quickly and closer to their homes the medical care they require. The Government wishes to increase these salutary initiatives and to apply methods found to be the best and most progressive in order to safeguard public health and this without compromising our essential rights.

These eminently social accomplishments are greatly to the advantage of the farmers and of the labour people. Furthermore, the Government ardently desires to safeguard the rights of all classes of society but believes it should not be forgotten that rights and duties are intertwined and that State action can never advantageously replace the sense of personal responsibility which remains an unsurpassable guarantee of success.

The Government considers of utmost importance the financial problems of municipal and school corporations, which come under provincial jurisdiction. It is its constant determination and its innermost

désir d'obtenir une répartition juste et adéquate des sources de revenus publics, proportionnellement aux obligations et aux droits de chaque autorité gouvernementale. Le gouvernement continuera, en autant que raisonnablement possible dans les circonstances, à alléger le fardeau financier des corporations municipales et des corporations scolaires.

Mais il ne faut jamais oublier que la grande question de l'heure est sans aucun doute le problème constitutionnel, en particulier le problème des relations fiscales fédérales-provinciales. Parce que les principes que nous invoquons sont fondamentaux et que leur mise en application est essentielle, nous croyons à propos de réitérer, à ce sujet, les déclarations que contenait le discours du Trône l'an dernier :

"Les remarquables progrès dont bénéficie notre immense province et, spécialement, de grandes régions autrefois peu favorisées, progrès qui s'avèrent grandissants, nécessitent des dépenses considérables qui exigent l'utilisation plus complète des sources de revenus que la constitution canadienne reconnaît aux provinces, à la province de Québec en particulier.

"Le gouvernement reconnaît les droits et les obligations de l'autorité fédérale; il réitère que la province ne demande pas de faveurs mais bien le respect intégral de ses droits, prérogatives et libertés.

"Dans l'opinion définitive du gouvernement, les attributs essentiels du gouvernement responsable, qui a coûté très cher et que nous considérons très précieux, doivent être respectés et sauvegardés. Il est indéniable qu'au point de vue matériel un des éléments indispensables du gouvernement démocratique et responsable réside dans les pouvoirs fiscaux nécessaires à chaque autorité gouvernementale.

"C'est notre intime désir de coopérer à la grandeur et à la prospérité du pays dans le respect des droits et des prérogatives de tous et chacun. Le gouverne-

wish to co-operate in establishing a fair and adequate division of public sources of revenue which shall be proportionate to the obligations and the prerogatives of each governmental authority. Insofar as it is reasonably possible under the circumstances, the Government will continue to ease the financial burden of municipal and school corporations.

In any case it should never be forgotten that the great problem of the hour is the constitutional problem, especially the problem of federal-provincial fiscal relations. The principles we invoke being fundamental and their application being essential, we believe it is appropriate to reiterate, on this subject, the declarations contained in the Speech from the Throne last year:

"The remarkable progress which our huge Province is enjoying, especially certain vast districts which, in days gone by, were ill-favoured — a progress which is steadily spreading — involve considerable expenditures which require a wider utilization of the sources of revenue which the Canadian Constitution recognizes as belonging to the provinces and in particular to the Province of Quebec.

"The Government recognizes the rights and the obligations of the federal authority; it reiterates once more that the Province asks for no favours but only for the full respect of its rights, prerogatives and liberties.

"It is the definite opinion of the Government that the essential attributes of responsible government, which were won at such heavy cost and which we consider very precious, must be respected and safeguarded. It is undeniable that, from a material point of view, one of the indispensable elements of democratic and responsible government resides in the fiscal powers which are necessary to each governmental authority.

"It is our genuine desire to co-operate to ensure the greatness and the prosperity of our country, in the respect of the rights and prerogatives of all and of everyone.

ment formule l'espoir que les pourparlers actuellement en cours, entre les autorités provinciales de Québec et les autorités fédérales, soient couronnés d'un entier succès auquel la Législature sera appelée à coopérer."

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués avec diligence et vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En outre de la législation annoncée précédemment et des bills privés, plusieurs lois d'intérêt public vous seront soumises, entre autres, pour améliorer de nouveau la loi des accidents du travail, pour faciliter davantage la construction d'habitations familiales, pour assurer le progrès et le développement de la région de Baie Comeau, en particulier, et de la province en général, pour coopérer au règlement des problèmes financiers de la vieille capitale, pour collaborer à l'établissement et à l'administration d'une salle de concert à Montréal, pour assurer plus encore la mise en valeur de notre domaine forestier, pour faciliter les activités de la Régie des transports, de la Régie des Services publics, de la Régie de l'électricité, de la Commission municipale de Québec, pour modifier la législation des tribunaux de nature provinciale, pour amender le Code de procédure civile, pour amender le Code municipal, pour coopérer au règlement des problèmes qui proviennent de la pollution des eaux, pour prolonger l'application de la loi favorisant la conciliation entre locataires et propriétaires.

Je prie la divine Providence de bénir vos travaux et de continuer de répandre sur la Province Ses grâces les plus abondantes.

The Government hopes that the negotiations actually in progress between the provincial authorities of Quebec and the Federal authorities will be crowned with a complete success to which the Legislature will be asked to co-operate."

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The Public Accounts for the last fiscal year will be laid before you with diligence and you will be called upon to vote the appropriations necessary for the administration.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

In addition to the legislation previously mentioned and to the Private Bills, many laws of public interest will be submitted to you; amongst these will be legislation, to improve further the Workmen's Compensation Act, to facilitate further the construction of family dwellings, to assure the progress and growth of Baie Comeau region in particular and of the Province in general, to co-operate in the settlement of the Ancient Capital's financial problems, to collaborate to the establishment and administration of a Concert Hall in Montreal, to ensure further the proper utilization of our forestry domain, to facilitate the activities of the Transportation Board, the Public Service Board, the Provincial Electricity Board, the Quebec Municipal Commission, to amend the legislation concerning provincial Courts, to amend the legislation regarding the Code of Civil Procedure and the Municipal Code, to co-operate in the settlement of problems arising from water pollution, to extend the application of the law to promote conciliation between lessees and property-owners.

I pray that Divine Providence will bless and fructify your labours and that Almighty God will spread His most abundant blessings on our Province.



L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,  
17 NOVEMBRE 1955**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable *Jean Barrette* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

**THURSDAY,  
NOVEMBER 17th, 1955**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Bovey,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Marchand,  
Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable *Jean Barrette* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Alors ledit honorable *Jean Barrette*, accompagné des honorables MM. *Asselin*, et *Renaud*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,  
Province de Québec. GASPARD FAUTEUX

*ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi;*

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Jean Barrette*, journaliste de la cité de Westmount.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Sorel*, en remplacement de l'honorable *P.-R. Du Tremblay*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,— ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable GASPARD FAUTEUX,

The the said Honourable *Jean Barrette*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Renaud*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,  
Province of Québec. GASPARD FAUTEUX

*ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of their other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:*

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Jean Barrette*, journalist, of the city of Westmount.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Sorel*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *P.-R. Du Tremblay*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable GASPARD

lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce dix-neuvième jour d'octobre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-cinq de Notre règne le quatrième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la  
chancellerie à Québec,  
ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Jean Barrette*, a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Jean Barrette* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Boulanger*:  
No 1.— De Brigit Solveig Nordstrom;  
No 2.— De la commission scolaire catholique de Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean);  
No 3.— De Gendron Beauchemin et autres.

Par l'honorable M. *Tardif*:  
No 4.— De la corporation du village de Sainte-Marie;  
No 5.— De Roméo Asselin et autres;  
No 6.— De la ville de Nicolet;  
No 7.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Plessisville.

Par l'honorable M. *Thériault*:  
No 8.— De Monseigneur Origène Grenier et autres;

FAUTEUX, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the nineteenth of October, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-five in the fourth year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Crown in  
Chancery at Quebec,  
ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Jean Barrette* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Jean Barrette* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Boulanger*:  
No. 1.— Of Brigit Solveig Nordstrom;  
No. 2.— Of the Catholic School Board of Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean);

No. 3.— Of Gendron Beauchemin and others.

By the Honourable Mr. *Tardif*:  
No. 4.— Of the corporation of the village of Sainte-Marie;  
No. 5.— Of Roméo Asselin and others;  
No. 6.— Of the town of Nicolet;  
No. 7.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Plessisville.

By the Honourable Mr. *Thériault*:  
No. 8.— Of Archbishop Origène Grenier and others;

No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 10.— De la cité de Sherbrooke;

No 11.— De la cité de Magog.

No 12.— Des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette;

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 14.— De la corporation municipale du village de Causapscal;

No 15.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Mont-Joli.

Par l'honorable M. *Messier*:

No 16.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de St-Joseph de Sorel et Tracy;

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 18.— De Reginald Culmer Harvey-Jellie.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 19.— De Redmond Langan et autres;

No 20.— De la Banque de Montréal.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 21.— Des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce;

No 22.— De la cité de Granby;

No 23.— Du Révérend Père Marcel Duguay;

No 24.— De la cité de Lauzon.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 25.— De Marcel Koplewicz-Capelle.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 26.— De Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas;

No. 9.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 10.— Of the city of Sherbrooke;

No. 11.— Of the city of Magog.

No. 12.— Of the Trustees of the parish of Christ-Roi, diocese of Joliette;

No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Drummondville.

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 14.— Of the municipal corporation of the village of Causapscal;

No. 15.— Of the School Commissioners for the school municipality of the village of Mont-Joli.

By the Honourable Mr. *Messier*:

No. 16.— Of the School Commissioners for the school municipality of St. Joseph de Sorel and of Tracy;

No. 17.— Of the School Commissioners for the city of Sorel.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 18.— Of Reginald Culmer Harvey-Jellie.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 19.— Of Redmond Langan and others;

No. 20.— Of the Bank of Montreal.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 21.— Of the School Commissioners for the parish of Saint-Joseph de Beauce;

No. 22.— Of the city of Granby;

No. 23.— Of Father Marcel Duguay;

No. 24.— Of the city of Lauzon.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 25.— Of Michel Koplewicz-Capelle.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 26.— Of Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas;

No 27.— De la corporation du village de Pont-Rouge et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pont-Rouge;

No 28.— De la commission scolaire catholique de la cité de Longueuil;

No 29.— De la ville de Prévile;

No 30.— De la cité de Jacques-Cartier;

No 31.— De la ville de Bedford;

No 32.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield;

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Hubert, comté de Chambly;

No 34.— De la ville d'Asbestos;

No 35.— De Milton Weinstein;

No 36.— De la corporation municipale du village de Saint-Gabriel-de-Brandon;

No 37.— De Israel Feinchnneider;

No 38.— De H. J. O'Connell Limited;

No 39.— De Gaspard Collet;

No 40.— De Blanka Richter Gyulai;

No 41.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Saint-Félix de Valois;

No 42.— De Raymond S. Lette;

No 43.— De la cité de Joliette;

No 44.— De dame Mélanie Desjardins;

No 45.— De Beauharnois Light, Heat and Power Company;

No 46.— De la cité de Hull;

No 47.— De Pierrette Dufresne;

No 48.— De Thomas Toth;

No 49.— De la corporation de la paroisse de l'Assomption;

No 50.— De la Corporation des "Missionnaires du Sacré-Cœur";

No 51.— De Samuel Berenbaum et autres;

No 52.— De la cité de Saint-Jérôme.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 53.— De la corporation de la ville de La Tuque;

No 54.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque;

No. 27.— Of the Corporation of the village of Pont-Rouge and the School Commissioners for the School Commission of Pont-Rouge;

No. 28.— Of the Catholic School Board of the city of Longueuil;

No. 29.— Of the town of Prévile;

No. 30.— Of the city of Jacques-Cartier;

No. 31.— Of the town of Bedford;

No. 32.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield;

No. 33.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Saint-Hubert, county of Chambly;

No. 34.— Of the town of Asbestos;

No. 35.— Of Milton Weinstein;

No. 36.— Of the Municipal Corporation of the village of Saint-Gabriel-de-Brandon;

No. 37.— Of Israel Feinchnneider;

No. 38.— Of H. J. O'Connell Limited;

No. 39.— Of Gaspard Collet;

No. 40.— Of Blanka Richter Gyulai;

No. 41.— Of the School Commissioners of the School Municipality of Saint-Félix de Valois;

No. 42.— Of Raymond S. Lette;

No. 43.— Of the city of Joliette;

No. 44.— Of Dame Mélanie Desjardins;

No. 45.— Of Beauharnois Light, Heat and Power Company;

No. 46.— Of the city of Hull;

No. 47.— Of Pierrette Dufresne;

No. 48.— Of Thomas Toth;

No. 49.— Of the Corporation of the parish of L'Assomption;

No. 50.— Of La Corporation des "Missionnaires du Sacré-Cœur";

No. 51.— Of Samuel Berenbaum and others;

No. 52.— Of the city of Saint-Jérôme.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 53.— Of the Corporation of the town of La Tuque;

No. 54.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque;

No 55.— Des commissaires d'écoles de la commission scolaire catholique de Château d'Eau;

No 56.— De la cité de Grand'Mère;

No 57.— De Mark Farrell et Henri Toussaint;

No 58.— De la cité de Shawinigan Falls;

No 59.— De la Chambre de Commerce de Québec;

No 60.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Trois-Pistoles, numéro 1, village;

No 61.— De la ville de Victoriaville;

No 62.— De "St. Lawrence Cement Co.";

No 63.— De la corporation du village de Villeneuve;

No 64.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Giffard;

No 65.— De John F. Wickenden et autres;

No 66.— De dame Rose-Anna Bélanger, en religion Mère Sainte-Angèle;

No 67.— De la cité des Trois-Rivières;

No 68.— Des Ursulines de Québec et du Monastère des Ursulines de Mérici;

No 69.— De "Trinity Church";

No 70.— De la ville de La Sarre.

No. 55.— Of the School Commissioners of the Catholic School Board of Château d'Eau;

No. 56.— Of the city of Grand'Mère;

No. 57.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint;

No. 58.— Of the city of Shawinigan Falls;

No. 59.— Of the Quebec Chamber of Commerce;

No. 60.— Of the School Commissioners for the School Municipality of Trois-Pistoles, number 1, village;

No. 61.— Of the town of Victoriaville;

No. 62.— Of St. Lawrence Cement Co.;

No. 63.— Of the Corporation of the village of Villeneuve;

No. 64.— Of the School Commissioners for the School Municipality of the village of Giffard;

No. 65.— Of John F. Wickenden and others;

No. 66.— Of Dame Rose-Anna Bélanger, in religion, Sister Sainte-Angèle;

No. 67.— Of the city of Trois-Rivières;

No. 68.— Of "Les Ursulines de Québec" and of the "Monastère des Ursulines de Mérici";

No. 69.— Of Trinity Church;

No. 70.— Of the town of La Sarre.

L'honorable M. Asselin, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 30 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

The Honourable Mr. Asselin, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 30th November next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre acquiesce.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif et Thériault.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Bovey, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lemieux, Masson, Messier, Nicol, Renaud, Tardif and Thériault be appointed a committee on standing orders.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que les honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud et Tardif.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Lemieux, Martineau, Masson, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud and Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné*, que les honorables MM. Baribeau, Barrette, Bovey, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Tardif forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans le mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Baribeau, Barrette, Bovey, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond and Tardif be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;



Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol et Raymond.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes

aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Barrette*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

L'honorable M. *Laferté* prend la parole, et il est suivi par les honorables MM. *Asselin* et *Thériault*.

L'honorable M. *Renaud* propose l'ajournement du débat.

L'honorable orateur présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

GASPARD FAUTEUX,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session

and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Barrette*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable Mr. *Laferté* spoke, and he was followed by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Thériault*.

The Honourable Mr. *Renaud* moved the adjournment of the debate.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message was read as follows:

GASPARD FAUTEUX,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed

qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HÔTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 16 novembre 1955.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté* et l'honorable M. *Grothé*, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. *Du Tremblay*.

and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 16th November, 1955.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable Mr. *Laferté* and the Honourable Mr. *Grothé*, the House adjourned with respect to the memory of the Honourable Mr. *Du Tremblay*.

---

**MERCREDI,  
30 NOVEMBRE 1955**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,*

---

**WEDNESDAY,  
NOVEMBER 30th, 1955**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Laferté,*

*Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Martineau,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### *Prières.*

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 71.— De la ville Montréal-Nord;

No 72.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Léonard de Port-Maurice;

No 73.— Des Services de Santé du Québec;

No 74.— De la Corporation du Gaz Naturel du Québec;

No 75.— De la cité de Saint-Jean.

Par l'honorable M. *Laferté*:

No 76.— De Joseph Claude Vézina.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 77.— De la ville de Dorval;

No 78.— De la cité de Verdun.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 79.— De la corporation du village de Bernierville, comté de Mégantic;

No 80.— Des commissaires d'écoles de la ville de Black Lake;

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 82.— De la cité de Westmount.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 83.— De F. C. Dillon et autres.

### *Prayers.*

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 71.— Of the town of Montréal-Nord;

No. 72.— Of the Municipal Corporation of the parish of Saint-Léonard de Port-Maurice;

No. 73.— Of "Les Services de Santé du Québec";

No. 74.— Of the Quebec Natural Gaz Corporation;

No. 75.— Of the city of Saint-Jean.

By the Honourable Mr. *Laferté*:

No. 76.— Of Joseph Claude Vézina.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 77.— Of the town of Dorval;

No. 78.— Of the city of Verdun.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 79.— Of the Corporation of the Village of Bernierville, county of Mégantic;

No. 80.— Of the School Commissioners of the town of Black Lake;

No. 81.— Of the Corporation of the city of Thetford Mines.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 82.— Of the city of Westmount.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 83.— Of F. C. Dillon and others.

Par l'honorable M. *Boulanger*:

No 84.— De la Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 85.— De la corporation municipale de la ville de Jonquières;

No 86.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida;

No 87.— De dame Marie-Irène (Reina) Sauriol et autres;

No 88.— De Grace Muriel Hastings;

No 89.— De la ville de Chapais;

No 90.— De la Compagnie Québec-Autobus;

No 91.— De la cité de Sillery;

No 92.— De Michel Boissinot.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 93.— De Luc Prud'Homme sénior et autres;

No 94.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe;

No 95.— De la cité de Montréal;

No 96.— De la cité de Montréal;

No 97.— De dame Régina Lussier;

No 98.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Elzéar de Laval;

No 99.— De Régis Brunet;

No 100.— De la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds;

No 101.— De Sœur Sainte-Thérèse de la Foi;

No 102.— De la cité de Lachine;

No 103.— De la ville Saint-Pierre;

No 104.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent;

No 105.— De la ville de Côte St-Luc;

No 106.— De la Compagnie "Tunnel Champlain Inc.";

No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles;

No 108.— De la ville de Roxboro;

No 109.— De dame Aldéa Thibault, veuve de Paul-Émile Bourret;

No 110.— Des syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal;

By the Honourable Mr. *Boulanger*:

No. 84.— Of "La Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc."

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 85.— Of the Municipal Corporation of the town of Jonquières;

No. 86.— Of the Municipal Corporation of the city of Arvida;

No. 87.— Of Dame Marie-Irène (Reina) Sauriol and others;

No. 88.— Of Grace Muriel Hastings;

No. 89.— Of the town of Chapais;

No. 90.— Of "La Compagnie Québec-Autobus";

No. 91.— Of the city of Sillery;

No. 92.— Of Michel Boissinot.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 93.— Of Luc Prud'Homme senior and others;

No. 94.— Of the town of L'Abord-à-Plouffe;

No. 95.— Of the city of Montreal;

No. 96.— Of the city of Montreal;

No. 97.— Of Dame Régina Lussier;

No. 98.— Of the municipality of the parish of Saint-Elzéar de Laval;

No. 99.— Of Régis Brunet;

No. 100.— Of the Corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds;

No. 101.— Of Sister Sainte-Thérèse de la Foi;

No. 102.— Of the city of Lachine;

No. 103.— Of the town of Saint-Pierre;

No. 104.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Laurent;

No. 105.— Of the town of Côte St-Luc;

No. 106.— Of "La Compagnie Tunnel-Champlain Inc.";

No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles;

No. 108.— Of the town of Roxboro;

No. 109.— Of Dame Aldéa Thibault, widow of Paul-Émile Bourret;

No. 110.— Of the Trustees of the parish Saint-Joseph de Mont-Royal;

No 111.— De la ville de Berthierville;

No 112.— De la ville LaSalle;

No 113.— De la ville de Châteauguay;

No 114.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement;

No 115.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard;

No 116.— De la cité de Saint-Hyacinthe;

No 117.— De Almaïde Bouthillette et autres;

No 118.— De Me Eugène Poirier, notaire.

No. 111.— Of the town of Berthierville;

No. 112.— Of the town of LaSalle;

No. 113.— Of the town of Châteauguay;

No. 114.— Of the School Commissioners for the municipality of Très Saint-Sacrement;

No. 115.— Of the Municipal Corporation of the parish of Saint-Raphael de l'Ile Bizard;

No. 116.— Of the city of Saint-Hyacinthe;

No. 117.— Of Almaïde Bouthillette and others;

No. 118.— Of Mr. Eugène Poirier, notary public.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 1.— De Brigit Solveig Nordstrom, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 2.— De la commission scolaire catholique de Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean), comté de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

No 3.— De Gendron Beauchemin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Dame Jean Beauchemin.

No 4.— De la corporation du village de Sainte-Marie, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir le pouvoir d'imposer une taxe dite "taxe de vente" dans ses limites.

No 5.— De Roméo Asselin et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Mutuelle-Vie de l'U.C.C."

No 6.— De la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Plessis-

No. 1.— Of Brigit Solveig Nordstrom, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 2.— Of the Catholic School Board of Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean), county of Saint-Jean, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and commissioners.

No. 3.— Of Gendron Beauchemin and others, praying for an act respecting the estate of Dame Jean Beauchemin.

No. 4.— Of the corporation of the village of Sainte-Marie, county of Beauce, praying for an act in order to obtain the power to impose, within its limits, a tax called "sales tax".

No. 5.— Of Roméo Asselin and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "La Mutuelle-Vie de l'U.C.C.".

No. 6.— Of the town of Nicolet, praying for an act to amend its charter.

No. 7.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of

ville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 8.— De Monseigneur Origène Grenier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Corporation du Cimetière Saint-Joseph de Victoriaville".

No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation à chacun des commissaires et au président, et un amendement à la Loi de l'Instruction Publique.

No 10.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— Des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'étendre et de modifier leurs pouvoirs.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle aux commissaires et au président, et un amendement à l'article 233 de la Loi de l'Instruction Publique.

No 14.— De la corporation municipale du village de Causapscal demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 15.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Mont-Joli demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No 16.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de St-Joseph de Sorel et Tracy demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

Plessisville, praying for an act to impose an education tax.

No. 8.— Of Archbishop Origène Grenier and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "La Corporation du Cimetière Saint-Joseph de Victoriaville".

No. 9.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville, praying for an act authorizing the payment of an allocation to each commissioner and to the chairman, and also an amendment to the Education Act.

No. 10.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 11.— Of the city of Magog praying, for an act to amend its charter.

No. 12.— Of the Trustees of the parish of Christ-Roi, diocese of Joliette, praying for an act to extend and amend their powers.

No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the commissioners and to the chairman, and also an amendment to section 233 of the Education Act.

No. 14.— Of the Municipal Corporation of the village of Causapscal, praying for an act to be authorized to impose a sales tax within the limits of its territory.

No. 15.— Of the School Commissioners for the School Municipality of the village of Mont-Joli praying for an act to impose a sales tax called education tax.

No. 16.— Of the School Commissioners for the School Municipality of St-Joseph de Sorel and Tracy, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and to the commissioners.

No. 17.— Of the School Commissioners for the city of Sorel, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and to the commissioners.

No 18.— De Reginald Culmer Harvey-Jellie, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Reginald Culmer Harvey.

No 19.— De Redmond Langan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready.

No 20.— De la Banque de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier et confirmer le règlement No 2232 de la cité de Montréal.

No 21.— Des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2-3 Elisabeth II, chapitre 135, à l'effet d'étendre le territoire décrit dans ladite loi en ajoutant le territoire de la municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce.

No 22.— De la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— Du Révérend Père Marcel Duguay, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège de Rouyn".

No 24.— De la cité de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De Michel Koplewicz-Capelle, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession dentaire.

No 26.— De Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas-Desaulniers.

No 27.— De la corporation du village de Pont Rouge et le commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pont Rouge, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente.

No 28.— De la commission scolaire Catholique de la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être autorisée à payer une pension viagère à monsieur Pierre Antoine Avila Dufresne.

No 18.— Of Reginald Culmer Harvey-Jellie, praying for an act changing his name to that of Reginald Culmer Harvey.

No 19.— Of Redmond Langan and others, praying for an act respecting the estate of the late James McCready.

No 20.— Of the Bank of Montreal, praying for an act to ratify and confirm by-law No. 2232 of the city of Montreal.

No 21.— Of the School Commissioners of the parish of Saint-Joseph de Beauce, praying for an act to amend the Act 2-3 Elizabeth II, chapter 135, for the purpose of extending the territory described in the said act by adding thereto the territory of the School Municipality of the parish of Saint-Joseph de Beauce.

No 22.— Of the city of Granby, praying for an act to amend its charter.

No 23.— Of Father Marcel Duguay, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège de Rouyn".

No 24.— Of the city of Lauzon, praying for an act to amend its charter.

No 25.— Of Michel Koplewicz-Capelle, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No 26.— Of Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas, praying for an act to change his name to that of Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas-Desaulniers.

No 27.— Of the corporation of the village of Pont Rouge and the School Commissioners for the school municipality of Pont Rouge, praying for an act to impose and levy a sales tax.

No 28.— Of the Catholic School Board of the city of Longueuil praying for an act to be authorized to pay a pension to Mr. Pierre Antoine Avila Dufresne.



No 29.— De la ville de Préville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De la cité de Jacques-Cartier demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De la ville de Bedford, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Hubert, comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi aux fins de permettre le paiement d'une indemnité aux commissaires et au président, et pour autres fins.

No 34.— De la ville d'Asbestos demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De Milton Weinstein demandant l'adoption d'une loi ajoutant à son nom de Weinstein celui de Winston.

No 36.— De la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 37.— De Israel Feinchneider, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession du chirurgien-dentiste.

No 38.— De H. J. O'Connell Limited, demandant l'adoption d'une loi autorisant la constitution d'une nouvelle corporation de ville à même d'une partie du territoire de Mont-Gabriel.

No 39.— De Gaspard Collet, demandant l'adoption d'une loi restreignant certaines restrictions et servitudes.

No 40.— De Blanka Richter Gyulai, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 29.— Of the town of Préville, praying for an act to amend its charter.

No 30.— Of the city of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No 31.— Of the town of Bedford, praying for an act to amend its charter.

No 32.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No 33.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Saint-Hubert, county of Chambly, praying for an act to authorize the granting of an indemnity to the commissioners and to the chairman, and also for other purposes.

No 34.— Of the town of Asbestos, praying for an act to amend its charter.

No 35.— Of Milton Weinstein, praying for an act in order that the name of Winston be added to his name of Weinstein.

No 36.— Of the Municipal Corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon, praying for an act to be authorized to impose a sales tax within the limits of its territory.

No 37.— Of Israel Feinchneider, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of the dental profession.

No 38.— Of H. J. O'Connell Limited, praying for an act authorizing the formation of a town corporation out of a part of the territory of Mont-Gabriel.

No 39.— Of Gaspard Collet, praying for an act modifying certain restrictions and servitudes.

No 40.— Of Blanka Richter Gyulai, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit her to the practice of law in the Province of Quebec after examination.

No 41.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et pour d'autres fins.

No 42.— De Raymond S. Lette, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 43.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De dame Mélanie Desjardins, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à vendre ou donner une terre située en la paroisse de Sainte-Mélanie d'Ailleboust, comté de Joliette.

No 45.— De Beauharnois Light, Heat and Power Company demandant l'adoption d'une loi pour valider un acte de vente entre dame Eliza Quintal, veuve de feu François Xavier Pineault et Pierre Gauthier.

No 46.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 47.— De Pierrette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Romulus Dufresne.

No 48.— De Thomas Toth, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 49.— De la corporation de la paroisse de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider des travaux effectués et des cotisations spéciales perçues.

No 50.— De la corporation des "Missionnaires du Sacré-Cœur", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De Samuel Berenbaum et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Jewish Convalescent Centre".

No 52.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 41.— Of the School Commissioners for the School Municipality of Saint-Félix de Valois, county of Joliette, praying for an act to impose and levy a special tax called "education tax" and for other purposes.

No. 42.— Of Raymond S. Lette, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law in the Province of Quebec after examination.

No. 43.— Of the city of Joliette, praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of Dame Mélanie Desjardins, praying for an act to be authorized to sell or give an immovable situated in the parish of Sainte-Mélanie d'Ailleboust, county of Joliette.

No. 45.— Of Beauharnois Light, Heat and Power Company, praying for an act to validate a deed of sale between Dame Eliza Quintal, widow of the late François Xavier Pineault and Pierre Gauthier.

No. 46.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 47.— Of Pierrette Dufresne, praying for an act respecting the will of the late Romulus Dufresne.

No. 48.— Of Thomas Toth, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law in the Province of Quebec.

No. 49.— Of the corporation of the parish of l'Assomption, praying for an act to valid realized works and collected special taxes.

No. 50.— Of "La Corporation des Missionnaires du Sacré-Cœur", praying for an act to amend its charter.

No. 51.— Of Samuel Berenbaum and others, praying for an act to be incorporated under the name of "Jewish Convalescent Centre".

No. 52.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter. ■

No 53.— De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi aux fins de ratifier une résolution adoptée par lesdits commissaires le 22 octobre 1955.

No 55.— Des Commissaires d'écoles de la commission scolaire catholique de Château d'Eau, demandant l'adoption d'une loi leur accordant de plus amples pouvoirs, et autres fins.

No 56.— De la cité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De Mark Farrell et Henri Toussaint demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Skillman O'Meara.

No 58.— De la cité de Shawinigan Falls demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De la Chambre de Commerce de Québec demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la cité de Québec.

No 60.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Trois-Pistoles, numéro 1, village, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

No 61.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De "St. Lawrence Cement Co.", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la corporation du village de Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains autres pouvoirs spéciaux.

No 64.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Giffard, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique.

No 65.— De John F. Wickenden et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Corporation du Pont des Trois-Rivières".

No 53.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an act to amend its charter.

No 54.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque, praying for an act to ratify a resolution adopted by the said commissioners dated October 22nd 1955.

No 55.— Of the School Commissioners of the Catholic School Commission of Château d'Eau, praying for an act extending their powers, and for other purposes.

No 56.— Of the city of Grand'Mère, praying for an act to amend its charter.

No 57.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint, praying for an act respecting the estate of the late John Skillman O'Meara.

No 58.— Of the city of Shawinigan Falls, praying for an act to amend its charter.

No 59.— Of The Quebec Chamber of Commerce, praying for an act to amend the Act of the City of Quebec.

No 60.— Of the School Commissioners for the School Municipality of Trois-Pistoles, number 1, village, praying for an act to impose a sales tax.

No 61.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No 62.— Of St. Lawrence Cement Co., praying for an act to amend its charter.

No 63.— Of the Corporation of the Village of Villeneuve, praying for an act to be erected into a town corporation and to be granted with special additional powers.

No 64.— Of the School Commissioners for the School Municipality of the Village of Giffard, praying for an act to amend the act of Public education.

No 65.— Of John Wickenden and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "La Corporation du Pont des Trois-Rivières".

No 66.— De dame Rose-Anna Bélanger, en religion Mère Sainte-Angèle, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de l'Union Canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule.

No 67.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— Des Ursulines de Québec et du Monastère des Ursulines de Mérici, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 69.— De "Trinity Church", demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à aliéner les biens-fonds de son église, et pour autres fins.

No 70.— De la ville de LaSarre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 66.— of Dame Rose-Anna Bélanger, in religion, Sister Sainte-Angèle, praying for an act to constitute a corporation under the name of "l'Union Canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule".

No. 67.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of "Les Ursulines de Québec" and of "Le Monastère des Ursulines de Mérici", praying for an act to amend their charter.

No. 69.— Of Trinity Church, praying for an act to enable it to alienate its church property, and for other purposes.

No. 70.— Of the town of La Sarre, praying for an act to amend its charter.

L'honorable M. *Boulanger*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

##### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 30 novembre 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Bovey* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres,

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président.*  
*pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

The Honourable Mr. *Boulanger*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

##### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 30th November 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Bovey* has been named chairman and your committee recommend that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted.

J. BOULANGER,  
*Chairman.*  
*pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Foster*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 30 novembre 1955.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Renaud*, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

Ce 30 novembre 1955.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the Committee on Railways, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON RAILWAYS

This 30th November, 1955.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the Committee on the reading room presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### READING ROOM COMMITTEE

This 30th November, 1955.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Renaud* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

##### COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 30 novembre 1955.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Renaud* their chairman.

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

##### COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 30th November, 1955.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 30 novembre 1955.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 30 novembre 1955.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE OF LEGISLATION

This 30th November, 1955.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau* from the committee on contingencies, presented their first report.

*Ordered*, That it be received and it was read as follows:

## LEGISLATIVE COUNCIL

## COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 30th November, 1955.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée demain, à 10.30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi concernant la Loi instituant une commission d'enquête sur les problèmes constitutionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi concernant le titre des membres de l'Assemblée législative de Québec.", pour

The committee recommend that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 4), intitled: "An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 10), intitled: "An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 12), intitled: "An Act respecting the title of the members of the Legislative As-



lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi concernant l'exécution, en certains cas, des jugements en matière de pétition de droit", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 18), intitulé: "Loi concernant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable M. *Renaud* reprend le débat sur la motion proposée par l'honorable *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Barrette*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité

sembly of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the execution, in certain cases, of judgments in matter of petition of right", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the Act to promote conciliation between lessees and property-owners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The Honourable Mr. *Renaud* resumed the debate on the motion moved by the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Barrette*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Hon-

à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables messieurs *Tardif* et *Connors*.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, appuyé par l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*.

La Chambre s'ajourne.

our for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Tardif* and *Connors*.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, seconded by the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*.

The House adjourned.

**JEUDI,  
1 DÉCEMBRE 1955**  
(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et  
reçues:

No 71.— De la ville de Montréal-Nord,  
demandant l'adoption d'une loi modifiant  
sa charte.

No 72.— De la corporation municipale  
de la paroisse de Saint-Léonard de Port-  
Maurice, demandant l'adoption d'une loi  
la constituant en corporation de ville  
sous le nom de la ville Belvédère.

No 73.— Des Services de Santé du  
Québec, demandant l'adoption d'une loi  
les transformant en société de secours  
mutuels.

No 74.— De la Corporation de Gaz  
Naturel du Québec, demandant l'adoption

**THURSDAY,  
DECEMBER 1st, 1955**  
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Laferté,  
Martineau,  
Messier,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and  
received:

No. 71.— Of the town of Montréal-  
Nord, praying for an act to amend its  
charter.

No. 72.— Of the municipal corporation  
of the parish of Saint-Léonard de Port-  
Maurice, praying for an act to be consti-  
tuted into a town corporation under the  
name of the town of Belvédère.

No. 73.— Of "Les Services de Santé du  
Québec", praying for an act changing it  
into a mutual benefit association.

No. 74.— Of the Quebec Natural Gas  
Corporation, praying for an act granting

d'une loi lui accordant certains pouvoirs pour les fins de transport, de vente et de distribution de gaz.

No 75.— De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— De Joseph Claude Vézina, médecin, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Claude Paradis.

No 77.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la corporation du village de Bernierville, comté de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 80.— Des commissaires d'écoles de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation, et autres fins.

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 83.— De F. C. Dillon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de la "Corporation des Maîtres-Opérateurs Thermiques de la province de Québec."

No 84.— De la Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la corporation municipale de la ville de Jonquières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— De dame Marie-Irène (Reina) Sauriol et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu J. Ulysse Ste-Marie.

No 88.— De Grace Muriel Hastings, demandant l'adoption d'une loi concer-

to it certain powers for the purposes of transport, sale and distribution of gas in the Province.

No. 75.— Of the city of Saint-Jean, praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of Joseph Claude Vézina, physician, praying for an act changing his name to that of Joseph Claude Paradis.

No. 77.— Of the town of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 79.— Of the corporation of the village of Bernierville, county of Mégantic, praying for an act to obtain special powers.

No. 80.— Of the school commissioners of the town of Black Lake, praying for an act to impose an education tax, and for other purposes.

No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford Mines, praying for an act to amend its charter.

No. 82.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No. 83.— Of F. C. Dillon and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Master Thermal Operators of the Province of Quebec Corporation".

No. 84.— Of "La Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc.", praying for an act to amend its charter.

No. 85.— Of the municipal corporation of the town of Jonquières, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of the municipal corporation of the city of Arvida, praying for an act to amend its charter.

No. 87.— Of Dame Marie-Irène (Reina) Sauriol and others, praying for an act respecting the estate of the late J. Ulysse Ste-Marie.

No. 88.— Of Grace Muriel Hastings, praying for an act respecting the will of the

nant le testament de feu Robert Clark Hastings.

No 89.— De la ville de Chapais, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à acquérir un système de distribution d'électricité, et pour autres fins.

No 90.— De La Compagnie Québec-Autobus, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à se fusionner avec "The Quebec Railway, Light and Power Company".

No 91.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Michel Boissinot, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 93.— De Luc Prud'Homme sénior et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à la succession de Joseph Prud'Homme.

No 94.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 96.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De dame Régina Lussier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de la succession Albert Lussier et Marie-Louise Massue.

No 98.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Elzéar de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de "Ville Saint-Elzéar", avec certains pouvoirs additionnels.

No 99.— De Régis Brunet, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Aldéric Brunet.

No 100.— De la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

late Robert Clark Hastings.

No. 89.— Of the town of Chapais, praying for an act to be authorized to purchase an electricity distribution, and for other purposes.

No. 90.— Of "La Compagnie Québec-Autobus", praying for an act authorizing its amalgamation with The Quebec Railway, Light and Power Company".

No. 91.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of Michel Boissinot, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 93.— Of Luc Prud'Homme senior and others, praying for an act respecting the estate of Joseph Prud'homme.

No. 94.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of the city of Montreal, praying for an act revising its charter.

No. 96.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of Dame Régina Lusier, praying for an act respecting the estate Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of the estate Albert Lussier and Marie-Louise Massue.

No. 98.— Of the municipality of the parish of Saint-Elzéar de Laval, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of "Ville Saint-Elzéar", with certain additional powers.

No. 99.— Of Régis Brunet, praying for an act respecting the will of the late Aldéric Brunet.

No. 100.— Of the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds praying for an act to amend its charter.

No 101.— De Sœur Sainte-Thérèse de la Foi et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "l'Association de Diététique du Québec".

No 102.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 103.— De la ville Saint-Pierre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 104.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 105.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De la compagnie "Tunnel Champlain Inc.", demandant l'adoption d'une loi pour confirmer et ratifier sa charte, et autres fins.

No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi aux fins de permettre l'établissement, par Canadian International Paper Company, d'une manufacture et de fixer le montant de l'évaluation.

No 108.— De la ville de Roxboro, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 109.— De dame Aldéa Thibault, veuve de Paul-Émile Bourret, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Émile Bourret.

No 110.— Des syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisations annuels, et pour autres fins.

No 111.— De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De la ville de Châteauguay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 114.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement, demandant l'adoption d'une loi les

No. 101.— Of Sister Sainte-Thérèse de la Foi and others, praying for an act to be incorporated under the name of "Quebec Dietetic Association".

No. 102.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 103.— Of the town of Saint-Pierre, praying for an act to amend its charter.

No. 104.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Laurent, praying for an act to amend their charter.

No. 105.— Of the town of Cote St Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 106.— Of "La Compagnie Tunnel-Champlain Inc.", praying for an act to confirm and ratify its charter, and for other purposes.

No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act giving the permission to the Canadian International Paper Company to build a plant and to fix the valuation of said plant.

No. 108.— Of the town of Roxboro, praying for an act to amend its charter.

No. 109.— Of Dame Aldéa Thibault, widow of Paul-Émile Bourret, praying for an act respecting the estate of the late Paul-Émile Bourret.

No. 110.— Of the Trustees of the parish of Saint-Joseph de Mont-Royal, praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls and for other purposes.

No. 111.— Of the town of Berthierville, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No. 113.— Of the town of Châteauguay, praying for an act to amend its charter.

No. 114.— Of the school commissioners for the municipality of Très Saint-Sacrement, praying for an act to be authorized

autorisant à pourvoir à une pension de retraite à monsieur Émile Daoust, et pour autres fins.

No 115.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Raphael de l'Île Bizard, demandant l'adoption d'une loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

No 116.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De Almaïde Bouthillette et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les successions de Lactance Bouthillette, Dina Trahan et Julien Gervais.

No 118.— De Me Eugène Poirier, notaire, des cité et district de Montréal, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue.

to provide a retiring pension to Mr. Émile Daoust, and for other purposes.

No. 115.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Raphael de l'Île Bizard, praying for an act to be granted with additional powers.

No. 116.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of Almaïde Bouthillette and others, praying for an act respecting the estates of Lactance Bouthillette, Dina Trahan and Julien Gervais.

No. 118.— Of Mr. Eugène Poirier, notary public, praying for an act respecting the estate of the late Joseph-Aimé Massue.

L'honorable M. *Boulanger* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Boulanger*, presented the second report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 1er décembre 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 1.— De Brigit Solveig Nordstrom, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 2.— De la commission scolaire catholique de Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean), comté de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 1st December 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— Of Brigit Solveig Nordstrom, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit her to the practice of dental surgery after examination.

No. 2.— Of the Catholic School Board of Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean), county of Saint-Jean, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and commissioners.

No 3.— De Gendron Beauchemin et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de dame Jean Beauchemin.

No 4.— De la corporation du village de Sainte-Marie, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir le pouvoir d'imposer une taxe dite "taxe de vente" dans ses limites.

No 5.— De Roméo Asselin et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Mutuelle-Vie de l'U.C.C."

No 6.— De la ville de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 7.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Plessisville, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation.

No 8.— De Monseigneur Origène Grenier et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de la "Corporation du Cimetière Saint-Joseph de Victoriaville".

No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation à chacun des commissaires et au président, et un amendement à la Loi de l'Instruction Publique.

No 10.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— Des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'étendre et de modifier leurs pouvoirs.

No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle aux commissaires et au président, et un amendement à l'article 233 de la Loi de l'Instruction Publique.

No 14.— De la corporation municipale du village de Causapscal, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à im-

No 3.— Of Gendron Beauchemin and others, praying for an act respecting the estate of Dame Jean Beauchemin.

No 4.— Of the corporation of the village of Sainte-Marie, county of Beauce, praying for an act in order to obtain the power to impose, within its limits, a tax called "sales tax".

No 5.— Of Roméo Asselin and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "La Mutuelle-Vie de l'U.C.C."

No 6.— Of the town of Nicolet, praying for an act to amend its charter.

No 7.— Of the school commissioners for the municipality for the parish of Plessisville, praying for an act to impose an education tax.

No 8.— Of Archbishop Origène Grenier and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "La Corporation du Cimetière Saint-Joseph de Victoriaville".

No 9.— Of the school commissioners for the municipality of the town of Victoriaville, praying for an act authorizing the payment of an allocation to each commissioner and to the chairman, and also an amendment to the Education Act.

No 10.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No 11.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No 12.— Of the Trustees of the parish of Christ-Roi, diocese of Joliette, praying for an act to extend and amend their powers.

No 13.— Of the school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the commissioners and to the chairman, and also an amendment to section 233 of the Education Act.

No 14.— Of the municipal corporation of the village of Causapscal, praying for an act to be authorized to impose a sales



ser une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 15.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Mont-Joli, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente dite taxe d'éducation.

No 16.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel et Tracy, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

No 17.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel, demandant l'adoption d'une loi autorisant le paiement d'une allocation annuelle au président et aux commissaires.

No 18.— De Reginald Culmer Harvey-Jellie, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Reginald Culmer Harvey.

No 19.— De Redmond Langan et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu James McCready.

No 20.— De la Banque de Montréal, demandant l'adoption d'une loi pour ratifier et confirmer le règlement No 2232 de la cité de Montréal.

No 21.— Des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 135, à l'effet d'étendre le territoire décrit dans ladite loi en ajoutant le territoire de la municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce.

No 22.— De la cité de Granby, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— Du Révérend Père Marcel Duguay, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de "Collège de Rouyn".

No 24.— De la cité de Lauzon, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De Michel Koplewicz-Capelle, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la

tax within the limits of its territory.

No. 15.— Of the school commissioners for the school municipality of the village of Mont-Joli, praying for an act to impose a sales tax called education tax.

No. 16.— Of the school commissioners for the school municipality of Saint-Joseph de Sorel and Tracy, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and to the commissioners.

No. 17.— Of the school commissioners for the city of Sorel, praying for an act authorizing the payment of an annual allocation to the chairman and to the commissioners.

No. 18.— Of Reginald Culmer Harvey-Jellie, praying for an act changing his name to that of Reginald Culmer Harvey.

No. 19.— Of Redmond Langan and others, praying for an act respecting the estate of the late James McCready.

No. 20.— Of the Bank of Montreal, praying for an act to ratify and confirm by-law No 2232 of the city of Montreal.

No. 21.— Of the school commissioners of the parish of Saint-Joseph de Beauce, praying for an act to amend the Act 2-3 Elizabeth II, chapter 135, for the purpose of extending the territory described in the said act by adding thereto the territory of the school municipality of the parish of Saint-Joseph de Beauce.

No. 22.— Of the city of Granby, praying for an act to amend its charter.

No. 23.— Of Father Marcel Duguay, praying for an act to constitute a corporation under the name of "Collège de Rouyn".

No. 24.— Of the city of Lauzon, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of Michel Koplewicz-Capelle, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of

province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession dentaire.

No 26.— De Jacques Antonio Joseph André Gélinas, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers.

No 27.— De la corporation du village de Pont-Rouge et les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pont-Rouge, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe de vente.

No 28.— De la commission scolaire catholique de la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être autorisée à payer une pension viagère à monsieur Pierre Antoine Avila Dufresne.

No 29.— De la ville de Prévile, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 30.— De la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 31.— De la ville de Bedford, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 32.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Hubert, comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi aux fins de permettre le paiement d'une indemnité aux commissaires et au président, et pour autres fins.

No 34.— De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 35.— De Milton Weinstein, demandant l'adoption d'une loi ajoutant à son nom de Weinstein celui de Winston.

No 36.— De la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à imposer une taxe de vente dans les limites de son territoire.

No 37.— De Israel Feinchneider, demandant l'adoption d'une loi autorisant

Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 26.— Of Jacques Antonio Joseph André Gélinas, praying for an act to change his name to that of Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers.

No. 27.— Of the corporation of the village of Pont Rouge and the school commissioners of the school municipality of Pont Rouge, praying for an act to impose and levy a sales tax.

No. 28.— Of the Catholic School Board of the city of Longueuil, praying for an act to be authorized to pay a pension to Mr. Pierre Antoine Avila Dufresne.

No. 29.— Of the town of Prévile, praying for an act to amend its charter.

No. 30.— Of the city of Jacques-Cartier, praying for an act to amend its charter.

No. 31.— Of the town of Bedford, praying for an act to amend its charter.

No. 32.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield, praying for an act to amend its charter.

No. 33.— Of the school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Hubert, county of Chambly, praying for an act to authorize the granting of an indemnity to the commissioners and to the chairman, and also for other purposes.

No. 34.— Of the town of Asbestos, praying for an act to amend its charter.

No. 35.— Of Milton Weinstein, praying for an act in order that the name of Winston be added to his name of Weinstein.

No. 36.— Of the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon, praying for an act to be authorized to impose a sales tax within the limits of its territory.

No. 37.— Of Israel Feinchneider, praying for an act authorizing the College of

le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste.

No 38.— De H. J. O'Connell Limited, demandant l'adoption d'une loi autorisant la constitution d'une nouvelle corporation de ville à même d'une partie du territoire de Mont-Gabriel.

No 39.— De Gaspard Collet, demandant l'adoption d'une loi restreignant certaines restrictions et servitudes.

No 40.— De Blanka Richter Gyulai, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 41.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer et prélever une taxe spéciale dite taxe d'éducation, et pour d'autres fins.

No 42.— De Raymond S. Lette, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 43.— De la cité de Joliette, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 44.— De dame Mélanie Desjardins, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à vendre ou donner une terre située en la paroisse de Sainte-Mélanie d'Ailleboust, comté de Joliette.

No 45.— De Beauharnois Light, Heat and Power Company, demandant l'adoption d'une loi pour valider un acte de vente entre dame Eliza Quintal, veuve de feu François Xavier Pineault et Pierre Gauthier.

No 46.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 47.— De Pierrette Dufresne, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Romulus Dufresne.

No 48.— De Thomas Toth, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à

dental surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of the dental profession.

No. 38.— Of H. J. O'Connell Limited, praying for an act authorizing the formation of a town corporation out of a part of the territory of Mont-Gabriel.

No. 39.— Of Gaspard Collet, praying for an act modifying certain restrictions and servitudes.

No. 40.— Of Blanka Richter Gyulai, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit her to the practice of law in the Province of Quebec after examination.

No. 41.— Of the school commissioners for the school municipality of Saint-Félix de Valois, county of Joliette, praying for an act to impose and levy a special tax called "education tax", and for other purposes.

No. 42.— Of Raymond S. Lette, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law in the Province of Quebec after examination.

No. 43.— Of the city of Joliette, praying for an act to amend its charter.

No. 44.— Of Dame Mélanie Desjardins, praying for an act to be authorized to sell or to give an immovable situated in the parish of Sainte-Mélanie d'Ailleboust, county of Joliette.

No. 45.— Of Beauharnois Light, Heat and Power Company, praying for an act to validate a deed of sale between Dame Eliza Quintal, widow of the late François Xavier Pineault and Pierre Gauthier.

No. 46.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 47.— Of Pierrette Dufresne, praying for an act respecting the will of the late Romulus Dufresne.

No. 48.— Of Thomas Toth, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the

l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 49.— De la corporation de la paroisse de l'Assomption, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider des travaux effectués et des cotisations spéciales perçues.

No 50.— De la corporation des "Missionnaires du Sacré-Cœur", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 51.— De Samuel Benrenbaum et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Jewish Convalescent Centre".

No 52.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 53.— De la corporation de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi aux fins de ratifier une résolution adoptée par lesdits commissaires le 22 octobre 1955.

No 55.— Des commissaires d'écoles de la commission scolaire catholique de Château d'Eau, demandant l'adoption d'une loi leur accordant de plus amples pouvoirs, et autres fins.

No 56.— De la cité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 57.— De Mark Farrell et Henri Toussaint, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Skillman O'Meara.

No 58.— De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 59.— De la Chambre de Commerce de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la Cité de Québec.

No 60.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Trois-Pistoles, numéro 1, village, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe de vente.

practice of law in the Province of Quebec.

No. 49.— Of the corporation of the parish of l'Assomption, praying for an act to valid realized works and collected special taxes.

No. 50.— Of "La Corporation des Missionnaires du Sacré-Cœur", praying for an act to amend its charter.

No. 51.— Of Samuel Berenbaum and others, praying for an act to be incorporated under the name of "Jewish Convalescent Centre".

No. 52.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No. 53.— Of the corporation of the town of La Tuque, praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of the school Commissioners for the municipality of the town of La Tuque, praying for an act to ratify a resolution adopted by the said commissioners dated October 22nd 1955.

No. 55.— Of the school commissioners of the Catholic School Commission of Château d'Eau, praying for an act extending their powers, and for other purposes.

No. 56.— Of the city of Grand'Mère, praying for an act to amend its charter.

No. 57.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint, praying for an act respecting the estate of the late John Skillman O'Meara.

No. 58.— Of the city of Shawinigan, Falls praying for an act to amend its charter.

No. 59.— Of the Quebec Chamber of Commerce, praying for an act to amend the act of the City of Quebec.

No. 60.— Of the school commissioners for the school municipality of Trois-Pistoles number 1, village, praying for an act to impose a sales tax.

No 61.— De la ville de Victoriaville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De "St. Lawrence Cement Co.", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la corporation du village de Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville avec certains autres pouvoirs spéciaux.

No 64.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Giffard, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi de l'Instruction Publique.

No 65.— De John F. Wickenden et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "La Corporation du Pont des Trois-Rivières".

No 66.— De dame Rose-Anna Bélanger, en religion Mère Sainte-Angèle, demandant l'adoption d'une loi constituant une corporation sous le nom de l'Union Canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule".

No 67.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 68.— Des Ursulines de Québec et du Monastère des Ursulines de Mérici, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 69.— De "Trinity Church", demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à aliéner les biens-fonds de son église, et pour d'autres fins.

No 70.— De la ville de la Sarre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

No. 61.— Of the town of Victoriaville, praying for an act to amend its charter.

No. 62.— Of St. Lawrence Cement Co., praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the corporation of the village of Villeneuve, praying for an act to be erected into a town corporation and to be granted with special additional powers.

No. 64.— Of the school commissioners for the school municipality of the village of Giffard, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 65.— Of John Wickenden and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "La Corporation du Pont des Trois-Rivières".

No. 66.— Of Dame Rose-Anna Bélanger, in religion, Sister Sainte-Angèle, praying for an act to constitute a corporation under the name of "L'Union Canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule".

No. 67.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an act to amend its charter.

No. 68.— Of "Les Ursulines de Québec" and of "Le Monastère des Ursulines de Mérici", praying for an act to amend their charter.

No. 69.— Of Trinity Church, praying for an act to enable it to alienate its church property, and for other purposes.

No. 70.— Of the town of La Sarre, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, le 6 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles et augmentant le montant de ces prêts", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi légalisant un certain acte intervenu entre la Banque de Montréal et la cité de Montréal et le règlement numéro 2232 de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond S. Lette à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et fixant les conditions de cette admission", pour lequel

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 6th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 2), intituled: "An Act to appropriate further sums for farm loans and to increase the amount of these loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 102), intituled: "An Act to legalize a certain deed between the Bank of Montreal and the city of Montreal and by-law number 2232 of the city of Montreal", to which which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 103), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province to admit Raymond S. Lette to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, and to fix the terms of such admission",

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi changeant le nom de Reginald Culmer Harvey-Jellie en celui de Reginald Culmer-Harvey", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Giffard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 106), intituled: "An Act to change the name of Reginald Culmer Harvey-Jellie to that of Reginald Culmer-Harvey", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the village of Giffard", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, comté de Drummond", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 108), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 109), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, county of Drummond", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was



*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1, (village) pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Mont-Joli", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 110), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles ,number 1, (village) to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 124), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the village of Mont-Joli", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement ayant appartenu à Gaspard Collet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Sorel", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 125), intituled: "An Act respecting the title of ownership to an emplacement formerly the property of Gaspard Collet", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Sorel", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel et Tracy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of St. Joseph de Sorel and Tracy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi concernant le titre des membres de l'Assemblée législative de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi concernant l'exécution, en certain cas, des jugements en matière de pétition de droit".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intituled: "An Act respecting the title of the members of the Legislative Assembly of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the execution, in certain cases, of judgments in matter of petition of right".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

## MARDI, 6 DÉCEMBRE 1955

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,

## TUESDAY, DECEMBER 6th, 1955

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs.

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,

*Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Prières.*

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Barrette*:  
No 119.— De la commission des écoles catholiques de Verdun;  
No 120.— De Léo Dandurand.

By the Honourable Mr. *Barrette*:  
No. 119.— Of the catholic school board of Verdun;  
No. 120.— Of Léo Dandurand.

Par l'honorable M. *Brillant*:  
No 121.— De la corporation municipale de la ville de Hauterive.

By the Honourable Mr. *Brillant*:  
No. 121.— Of the municipal corporation of the town of Hauterive.

Par l'honorable M. *Nicol*:  
No 122.— De la corporation de la ville de Bromptonville.

By the Honourable Mr. *Nicol*:  
No. 122.— Of the corporation of the town of Bromptonville.

Par l'honorable M. *Foster*:  
No 123.— De la commission scolaire protestante du Plus Grand Montréal;  
No 124.— De "The Engineers Club of Montreal".

By the Honourable Mr. *Foster*:  
No. 123.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal;  
No. 124.— Of The Engineers Club of Montreal.

Par l'honorable M. *Masson*:  
No 125.— De Paul Marchildon;  
No 126.— De Joseph C. Sabbath et autres;  
No 127.— De l'Association des Chiropraticiens de la province de Québec Inc.

By the Honourable Mr. *Masson*:  
No. 125.— Of Paul Marchildon;  
No. 126.— Of Joseph C. Sabbath and others;  
No. 127.— Of the "Association des Chiropraticiens de la province de Québec Inc."

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 128.— De la corporation de la ville de Sept Iles;  
No 129.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine.

By the Honourable M. *Martineau*:  
No. 128.— Of the corporation of the town of Sept Iles;  
No. 129.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 130. — Du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau;

No 131. — De la Congrégation Grecque Orthodoxe Sainte-Trinité de Montréal;

No 132. — De la ville de Bourlamaque.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 130. — Of "Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau";

No. 131. — Of the Holy Trinity Creek Orthodox Congregation of Montreal;

No. 132. — Of the town of Bourlamaque.

L'honorable M. *Boulanger* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the third report of the Committee on Standing Orders.

### CONSEIL LÉGISLATIF

#### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 6 décembre 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 71. — De la ville de Montréal-Nord, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 72. — De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Léonard de Port-Maurice, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de la ville Belvédère.

No 73. — Des services de Santé du Québec, demandant l'adoption d'une loi les transformant en société de secours mutuels.

No 74. — De la corporation de Gaz Naturel du Québec, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs pour les fins de transport, de vente et de distribution de gaz.

No 75. — De la cité de Saint-Jean, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte

No 76. — De Joseph Claude Vézina, médecin, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Claude Paradis.

### LEGISLATIVE COUNCIL

#### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 6th December, 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 71. — Of the town of Montréal-Nord, praying for an act to amend its charter.

No 72. — Of the municipal corporation of the parish of Saint-Léonard de Port-Maurice, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of the town of Belvédère.

No 73. — Of "Les Services de Santé du Québec", praying for an act changing it into a mutual benefit association.

No 74. — Of the Quebec Natural Gas Corporation, praying for an act granting to it certain powers for the purposes of transport, sale and distribution of gas in the Province.

No 75. — Of the city of Saint-Jean, praying for an act to amend its charter.

No 76. — Of Joseph Claude Vézina, physician, praying for an act changing his name to that of Joseph Claude Paradis.

No 77.— De la ville de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 79.— De la corporation du village de Bernierville, comté de Mégantic, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir des pouvoirs spéciaux.

No 80.— Ces commissaires d'écoles de la ville de Black Lake, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'imposer une taxe d'éducation, et autres fins.

No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 82.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 83.— De F. C. Dillon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de la "Corporation des Maîtres-Opérateurs Thermiques de la province de Québec."

No 84.— De la Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 85.— De la corporation municipale de la ville de Jonquières, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 87.— De dame Marie-Irène (Reina) Sauriol et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu J. Ulysse Ste-Marie.

No 88.— De Grace Muriel Hastings, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Robert Clark Hastings.

No 89.— De la ville de Chapais, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à acquérir un système de distribution d'électricité, et pour autres fins.

No 90.— De la Compagnie Québec-Autobus, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à se fusionner avec "The

No 77.— Of the town of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No 78.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No 79.— Of the corporation of the village of Bernierville, county of Mégantic, praying for an act to obtain special powers.

No 80.— Of the school commissioners of the town of Black Lake, praying for an act to impose an education tax, and for other purposes.

No 81.— Of the corporation of the city of Thetford Mines, praying for an act to amend its charter.

No 82.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No 83.— Of F. C. Dillon and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of "Master Thermal Operators of the Province of Quebec Corporation".

No 84.— Of "La Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc., praying for an act to amend its charter.

No 85.— Of the municipal corporation of the town of Jonquières, praying for an act to amend its charter.

No 86.— Of the municipal corporation of the city of Arvida, praying for an act to amend its charter.

No 87.— Of Dame Marie-Irène (Reina) Sauriol and others, praying for an act respecting the estate of the late J. Ulysse Ste-Marie.

No 88.— Of Grace Muriel Hastings, praying for an act respecting the will of the late Robert Clark Hastings.

No 89.— Of the town of Chapais, praying for an act to be authorized to purchase an electricity distribution, and for other purposes.

No 90.— Of "La Compagnie Québec-Autobus", praying for an act authorizing its amalgamation with The Quebec Rail-



Quebec Railway, Light and Power Company.”

No 91.— De la cité de Sillery, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Michel Boissinot, demandant l'adoption d'une loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de l'art dentaire après examen.

No 93.— De Luc Purd'Homme sénior et autres, demandant l'adoption d'une loi relative à la succession de Joseph Prud'Homme.

No 94.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 95.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 96.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 97.— De dame Régina Lussier, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de la succession Albert Lussier et Marie-Louise Massue.

No 98.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Elzéar de Laval, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation de ville sous le nom de “Ville Saint-Elzéar”, avec certains pouvoirs additionnels.

No 99.— De Régis Brunet, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de feu Aldéric Brunet.

No 100.— De la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 101.— De Sœur Sainte-Thérèse de la Foi et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de “l'Association de Diététique du Québec”.

No 102.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

way, Light and Power Company”.

No. 91.— Of the city of Sillery, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of Michel Boissinot, praying for an act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to the practice of dental surgery.

No. 93.— Of Luc Purd'Homme senior and others, praying for an act respecting the estate of Joseph Prud'Homme.

No. 94.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 95.— Of the city of Montreal, praying for an act revising its charter.

No. 96.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 97.— Of Dame Régina Lussier, praying for an act respecting the estate Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of the estate Albert Lussier and Marie-Louise Massue.

No. 98.— Of the municipality of the parish of Saint-Elzéar de Laval, praying for an act to be constituted into a town corporation under the name of “Ville Saint-Elzéar”, with certain additional powers.

No. 99.— Of Régis Brunet, praying for an act respecting the will of the late Aldéric Brunet.

No. 100.— Of the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds, praying for an act to amend its charter.

No. 101.— Of Sister Sainte-Thérèse de la Foi and others, praying for an act to be incorporated under the name of “Quebec Dietetic Association”.

No. 102.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No 103.— De la ville Saint-Pierre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 104.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant leur charte.

No 105.— De la ville de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 106.— De la compagnie "Tunnel Champlain Inc., demandant l'adoption d'une loi pour confirmer et ratifier sa charte, et autres fins.

No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi aux fins de permettre l'établissement, par Canadian International Paper Company, d'une manufacture et de fixer le montant de l'évaluation.

No 108.— De la ville de Roxboro, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 109.— De dame Aldéa Thibault, veuve de Paul-Émile Bourret, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul-Émile Bourret.

No 110.— Des syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à préparer des actes de cotisations annuels, et pour autres fins.

No 111.— De la ville de Berthierville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De la ville de Châteauguay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 114.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement, demandant l'adoption d'une loi les autorisant à pourvoir à une pension de retraite à monsieur Émile Daoust, et pour autres fins.

No 115.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Raphael de l'Île Bizard, demandant l'adoption d'une

No 103.— Of the town of Saint-Pierre, praying for an act to amend its charter.

No 104.— Of the school commissioners for the municipality of Saint-Laurent, praying for an act to amend their charter.

No 105.— Of the town of Côte St-Luc, praying for an act to amend its charter.

No 106.— Of "La Compagnie Tunnel-Champlain Inc.", praying for an act to confirm and ratify its charter, and for other purposes.

No 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles, praying for an act giving the permission to the Canadian International Paper Company to build a plant and to fix the valuation of said plant.

No 108.— Of the town of Roxboro, praying for an act to amend its charter.

No 109.— Of Dame Aldéa Thibault, widow of Paul-Émile Bourret, praying for an act respecting the estate of the late Paul-Émile Bourret.

No 110.— Of the trustees of the parish of Saint-Joseph de Mont-Royal, praying for an act authorizing them to prepare annual assessment rolls and for other purposes.

No 111.— Of the town of Berthierville, praying for an act to amend its charter.

No 112.— Of the town of LaSalle, praying for an act to amend its charter.

No 113.— Of the town of Châteauguay, praying for an act to amend its charter.

No 114.— Of the school commissioners for the municipality of Très Saint-Sacrement, praying for an act to be authorized to provide a retiring pension to Mr. Emile Daoust, and for other purposes.

No 115.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Raphael de l'Île Bizard, praying for an act to be

loi lui accordant des pouvoirs additionnels.

No 116.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De Almaïde Bouthillette et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant les successions de Lactante Bouthillette, Dina Trahan et Julien Gervais.

No 118.— De Me Eugène Poirier, notaire, des cité et district de Montréal, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 7 décembre, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

granted with additional powers.

No. 116.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of Almaïde Bouthillette and others, praying for an act respecting the estates of Lactance Bouthillette, Dina Trahan and Julien Gervais.

No. 118.— Of Mr. Eugène Poirier, notary public, praying for an act respecting the estate of the late Joseph-Aimé Massue.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. Boulanger, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That this House adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, 7th December, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 5), intitled: "An Act to amend the Fire Prevention Act.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intitled: "An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la juridiction des juges en matière d'assistance publique" pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec et les régies des transports, des services publics et

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the Quebec Wordmen's Compensation Commission, and the Transportation, Public Service

de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi concernant la pollution des eaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

and Electricity Boards", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the pollution of water", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 21), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Très-Saint-Sacrement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 119), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Très-Saint-Sacrement", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to amend the charter of Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Claude Vézina en celui de Joseph Claude Paradis", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 126), intitled: "An Act to change the name of Joseph Claude Vézina to that of Joseph Claude Paradis", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 130), intitled: "An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of Christ-Roi, in the diocese of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Pont Rouge et Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pont Rouge, dans le comté de Portneuf", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la corporation du village Sainte-Marie, comté de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the corporation of the village of Pont Rouge and The school commissioners for the school municipality of Pont Rouge, in the county of Portneuf", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 146), intituled: "An Act respecting the corporation of the village of Ste. Marie, county of Beauce", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.



Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 150), intitulé: "Loi concernant Trinity Church-Quebec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 150), intituled: "An Act respecting Trinity Church-Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Michel Koplewicz-Capelle au nombre de ses membres", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi autorisant la corporation municipale du village de Causapscal à imposer une taxe de vente", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 156), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Koplewicz-Capelle among its members", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 162), intituled: "An Act to authorize the municipal corporation of the village of Causapscal to levy a sales tax", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Thomas Toth à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 172), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Thomas Toth to the practice of the legal profession", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intitled: "An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, It was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi concernant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles et augmentant le montant de ces prêts".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intituled: "An Act respecting the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intituled: "An Act to appropriate further sums for farm loans and to increase the amount of these loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

### MERCREDI, 7 DÉCEMBRE 1955

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,  
*Brilliant*,  
*Connors*,  
*Foster*,

### WEDNESDAY, DECEMBER 7th, 1955

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,  
*Barrette*,  
*Bouchard*,  
*Boulanger*,  
*Brilliant*,  
*Connors*,  
*Foster*,

*Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

### *Prières.*

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 133.— De l'Institut des Auditeurs Publics Accrédités et "The International Society of Commerce Limited".

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 134.— De Canada Steamship Lines Limited.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 119.— De la Commission des Ecoles Catholiques de Verdun demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120.— De Léo Dandurand demandant l'adoption d'une loi concernant un emplacement situé dans la ville de Beaconsfield.

No 121.— De la Corporation Municipale de la ville de Hauterive demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 122.— De la corporation de la ville de Bromptonville demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 123.— De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De "The Engineers Club of Montreal" demandant l'adoption d'une loi annulant le capital-actions émis par le club.

### Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 133.— Of "L'Institut des Auditeurs Publics Accrédités" and "The International Society of Commerce Limited".

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 134.— Of the Canada Steamship Lines Limited.

The following petitions were read and received:

No. 119.— Of the Catholic School Board of Verdun praying for an act to amend its charter.

No. 120.— Of Léo Dandurand praying for an act respecting a property situated in the town of Beaconsfield.

No. 121.— Of the Municipal Corporation of the town of Hauterive praying for an act to amend its charter.

No. 122.— Of the corporation of the town of Bromptonville praying for an act to amend its charter.

No. 123.— Of the Protestant School Board of Greater Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of the Engineers Club of Montreal praying for an act declaring invalid and annulled the share capital issued by the club.

No 125.— De Paul Marchildon demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Cécile Marchildon.

No 126.— De Joseph C. Sabbath et autres demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Louis Sabbath.

No 127.— De l'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec Inc. demandant l'adoption d'une loi pour les fins d'obtenir la reconnaissance professionnelle des chiropraticiens dans la province de Québec.

No 128.— De la corporation de la ville de Sept-Iles, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— Du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 131.— De la Congrégation Grecque Orthodoxe Sainte-Trinité de Montréal demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 132.— De la Ville de Bourlamaque demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi légalisant un certain acte intervenu entre la Banque de Montréal et la cité de Montréal et le règlement numéro 2232 de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

No. 125.— Of Paul Marchildon praying for an act respecting the estate of Cécile Marchildon.

No. 126.— Of Joseph C. Sabbath and others praying for an act respecting the estate of the late John Louis Sabbath.

No. 127.— Of "L'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec Inc." praying for an act in order that chiropractors be recognized professionally in the province of Quebec.

No. 128.— Of the corporation of the town of Sept-Iles praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of "Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau" praying for an act to amend its charter.

No. 131.— Of the Holy Trinity Orthodox Congregation of Montreal praying for an act to amend its charter.

No. 132.— Of the town of Bourlamaque praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 102), intitulé: "An Act to legalize a certain deed between the Bank of Montreal and the city of Montreal and by-law number 2232 of the city of Montreal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond S. Lette à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et fixant les conditions de cette admission", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 103), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond S. Lette to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, and to fix the terms of such admission" reported that they had gone through the said Bill and has directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was



(No 106), intitulé: "Loi changeant le nom de Reginald Culmer Harvey-Jellie en celui de Reginald Culmer Harvey", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulangier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, comté de Drummond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi concernant Les

referred Bill (No. 106), intitulé: "An Act to change the name of Reginald Culmer Harvey-Jellie to that of Reginald Culmer Harvey" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulangier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 109), intitulé: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, county of Drummond" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 110), intitulé: "An Act

commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Mont-Joli", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi concernant

respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 124), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Mont-Joli", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 125), intituled: "An Act

le titre de propriété d'un emplacement ayant appartenu à Gaspard Collet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Sorel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question. Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel

respecting the title of ownership to an emplacement formerly the property of Gaspard Collet", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 128), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the city of Sorel", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was the accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred Bill (No. 129), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of St-Joseph

et Tracy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 14 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

de Sorel and Tracy", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 14th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Rural Electrification Act, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said Bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 115), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi changeant le nom de Jacques Antonio Joseph André Gélinas en celui de Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Pierre", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 123), intituled: "An Act to change the name of Jacques Antonio Joseph André Gélinas to that of Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi concernant la ville de Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 135), intituled: "An Act respecting the estate of the late Joseph Aimé Massue", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 136), intituled: "An Act respecting the town of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Boissinot à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant la succession de John Skillman O'Meara", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 148), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Boissinot to the practice of dental surgery in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a Bill (No. 151), intituled: "An Act respecting the estate of John Skillman O'Meara", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 5), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.



La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté?  
est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 14), intitulé: "Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec et les régies des transports, des services publics et de l'électricité".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission, and the Transportation, Public Service and Electricity Boards".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi concernant la pollution des eaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec".

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act respecting the pollution of water".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
14 DÉCEMBRE 1955**

**WEDNESDAY,  
DECEMBER 14th, 1955**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

The Legislative Councillors convened  
were:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

Les Honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Prières.*

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid on the table:

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 135.— De Akos de S. Muszka;  
No 136. — De la Ville de Richmond.

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 135. — Of Akos de S. Muszka;  
No. 136. — Of the town of Richmond.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 133.— De l'Institut des Auditeurs Publics Accrédités et "The International Society of Commerce Limited", demandant l'adoption d'une loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification.

No. 133. — Of "L'Institut des Auditeurs Publics Accrédités" and "The International Society of Commerce Limited" praying for an act regulating the practice of accountancy and auditing.

No 134.— De Canada Steamship Lines Limited, demandant l'adoption d'une loi statuant le montant de certaines taxes annuelles et fixant l'évaluation de certaines propriétés.

No. 134. — Of Canada Steamship Lines Limited, praying for an act to fix the amount of certain annual taxes and the valuation of certain properties.

L'honorable M. *Boulanger* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 14 décembre 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 119. — De la Commission des Ecoles Catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120. — De Léo Dandurand demandant l'adoption d'une loi concernant un emplacement situé dans la ville de Beaconsfield.

No 121. — De la corporation municipale de la ville de Hauterive, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 122. — De la corporation de la ville de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 14th December 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 119. — Of the Catholic School Board of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 120. — Of Léo Dandurand, praying for an act respecting a property situated in the town of Beaconsfield.

No. 121. — Of the Municipal Corporation of the town of Hauterive, praying for an act to amend its charter.

No 122. — Of the corporation of the town of Bromptonville, praying for an act to amend its charter.

No 123. — De la Commission Scolaire Protestante du Plus Grand Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124. — De "The Engineers Club of Montreal", demandant l'adoption d'une loi annulant le capital-actions émis par le club.

No 125. — De Paul Marchildon, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Cécile Marchildon.

No 126. — De Joseph C. Sabbath et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu John Louis Sabbath.

No 127. — De l'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi pour les fins d'obtenir la reconnaissance professionnelle des chiropraticiens dans la province de Québec.

No 128. — De la corporation de la ville de Sept-Iles, comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129. — De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130. — Du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 131. — De la Congrégation Grecque Orthodoxe Sainte-Trinité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 132. — De la ville de Bourlamaque, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro-tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

No. 123. — Of the Protestant School Board of Greater Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 124. — Of the Engineers Club of Montreal, praying for an act declaring invalid and annuled the share capital issued by the club.

No. 125. — Of Paul Marchildon, praying for an act respecting the estate of Cécile Marchildon.

No. 126. — Of Joseph C. Sabbath and others, praying for an act respecting the estate of the late John Louis Sabbath.

No. 127. — Of "L'Association des Chiropraticiens de la Province de Québec Inc.", praying for an act in order that chiropractors be recognized professionally in the province of Quebec.

No. 128. — Of the corporation of the town of Sept-Iles, county of Saguenay, praying for an act to amend its charter.

No. 129. — Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an act to amend its charter.

No. 130. — Of "Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", praying for an act to amend its charter.

No. 131. — Of the Holy Trinity Orthodox Congregation of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 132. — Of the town of Bourlamaque, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro-tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée demain, 15 décembre, à 10h.30 a.m.

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 15th December, at 10.30 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi légalisant un certain acte intervenu entre la Banque de Montréal et la cité de Montréal et le règlement numéro 2232 de la cité de Montréal". informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 102), intitled: "An Act to legalize a certain deed between the Bank of Montreal and the city of Montreal and by-law number 2232 of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé "Loi concernant le réseau routier de la province". pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 19), intitled: "An Act respecting the highway system of the Province". to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 26), intitulé: "Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet." pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 26), intitled: "An Act to assist the victims of the November, 1955, disaster at Nicolet". to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, appuyé par l'honorable M. Laferté, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, seconded by the Honourable Mr. Laferté, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi constituant en corporation le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 101), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.



Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville Saint-Elzéar", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 120), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Elzéar", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157).

"Loi concernant St. Lawrence Cement Co.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de La Commission scolaire catholique de Château d'Eau", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Saint-Félix de Valois et Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de la paroisse de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette", pour lequel

intituled: "An Act respecting St. Lawrence Cement Co.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 174), intituled: "An Act respecting the school commissioners of The Catholic school board of Château d'Eau", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the school municipality of the village of St. Félix de Valois and The school commissioners for the school municipality of the parish of St. Félix de Valois, county of Joliette", to which

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi concernant la substitution de dame Mélanie Desjardins", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les successions de Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de Albert Lussier et Marie-Louise Massue", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Mélanie Desjardins", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intituled: "An Act to amend the Act respecting the estates of Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of Albert Lussier and Marie Louise Massue", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi autorisant Les commissaires d'écoles de la ville de Black Lake à imposer une taxe d'éducation et leur accordant d'autres pouvoirs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 216), intituled: "An Act to authorize The school commissioners of the town of Black Lake to impose an education tax and granting them others powers", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of St. Raphael de l'Ile Bizard", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la juridiction des juges en matière d'assistance publique".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 3), intitled: "An Act to amend the Rural Electrification Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.



Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

## JEUDI, 15 DÉCEMBRE 1955

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les Honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,*

## THURSDAY, DECEMBER 15th, 1955

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,*

*Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Moreau,  
Raymond,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Prière.*

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table:

Par l'honorable M. *Masson*:  
No 137.— De Paul-Émile Laperrière.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 135.— De Akos de S. Muszka demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 136.— De la Ville de Richmond demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Boulanger* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 15 décembre 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

*Prayers.*

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Masson*:  
No. 137.— Of Paul-Émile Laperrière.

The following petitions were read and received:

No. 135.— Of Akos de S. Muszka praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law in the Province of Quebec, after examination.

No. 136.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the fifth report of the Committee of standing orders.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 15th December 1955.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 133.— De l'Institut des Auditeurs Publics Accrédités et "The International Society of Commerce Limited" demandant l'adoption d'une loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification.

No 134.— De Canada Steamship Lines Limited, demandant l'adoption d'une loi statuant le montant de certaines taxes annuelles et fixant l'évaluation de certaines propriétés.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Giffard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exer-

No. 133.— Of "L'Institut des Auditeurs Publics Accrédités" and "The International Society of Commerce Limited", praying for an act regulating the practice of accountancy and auditing.

No. 134.— Of Canada Steamship Lines Limited, praying for an act to fix the amount of certain annual taxes and the valuation of certain properties.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger* the said report was adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 107), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Giffard", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 108), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai

cice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre", fait rapport que ledit bill a été examiné en

to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 115), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 116), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Pierre", reported that they had gone

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi changeant le nom de Jacques Antonio Joseph André Gélinas en celui de Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers", fait rapport que ledit bill a été examiné en

through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 119), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Très-Saint-Sacrement", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 123), intitled: "An Act to change the name of Jacques Antonio Joseph André Gélinas to that of Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers", reported that they had gone

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Claude Vézina en celui de Joseph Claude Paradis", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé

through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 126), intitulé: "An Act to change the name of Joseph Claude Vézina to that of Joseph Claude Paradis", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 130), intitulé: "An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of Christ-Roi, in the diocese of Joliette", reported that they had gone through the said bill and

de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Pont Rouge et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Pont Rouge, dans le comté de Portneuf", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Boissinot à l'exercice de la chirurgie

had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 144), intitled: "An Act respecting the corporation of the village of Pont Rouge and the school commissioners for the municipality of Pont Rouge, in the county of Portneuf", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 148), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Boissinot to the practice of dental

dentaire dans la province de Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 150), intitulé: “Loi concernant Trinity Church-Quebec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: “Loi concernant la succession de John Skillman O’Meara”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé de le rap-

portage in the Province of Quebec”, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No 150), intituled: “An Act respecting Trinity Church-Quebec”, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 151), intituled: “An Act respecting the estate of John Skillman O’Meara”, reported that they had gone through the said bill and had



porter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Michel Koplewicz-Capelle au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Thomas Toth à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il

directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No 156), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Koplewicz-Capelle among its members", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 172), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Thomas Toth to the practice of the legal profession", reported that they had gone

a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the charter of Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la corporation du village Saint-Marie, comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi autorisant la corporation municipale du village de Causapscal à imposer une taxe de vente",

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 146), intituled "An Act respecting the corporation of the village of Ste. Marie, county of Beauce" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 162), intituled: "An Act to authorize the municipal corporation of the village of Causapscal to

fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Messier*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

levy a sales tax", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Messier*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 135), intitled: "An Act respecting the estate of the late Joseph Aimé Massue", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi concernant la Cour supérieure de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon,

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intitulé: "An Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems." to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 20), intitulé: "An Act respecting the Superior Court of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les ressources hydro-électriques de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 99", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the hydro-electric resources of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Laval University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the act 16 George V, chapter 99", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant une propriété de Léo Dandurand, promoteur, des cités et district de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intituled: "An Act respecting a property of Léo Dandurand, promoter, of the city and district of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill No. 19), intituled:

concernant le réseau routier de la province”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

“An Act respecting the highway system of the Province”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

## JEUDI, 15 DÉCEMBRE 1955

(Séance à 3 heures p.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

## THURSDAY, DECEMBER 15th, 1955

(Sitting at 3.00 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker



Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

The following petition was read and received:

No 137.— De Paul-Émile Laperrière, demandant l'adoption d'une loi concernant le titre à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent.

No. 137.— Of Paul-Émile Laperrière, praying for an act respecting the title of an immovable property in the city of Saint-Laurent.

L'honorable M. *Boulanger* présente le sixième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Boulanger* presents the sixth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 15 décembre 1955.

This 15th December 1955.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son sixième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their sixth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 135.— De Akos de S. Muszka, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à

No. 135.— Of Akos de S. Muszka, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit him to

l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 136.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectivement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout."

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi concernant la Cour Supérieure de la province de Québec".

the practice of law in the Province of Quebec, after examination.

No. 136.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 6), intituled: "An Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 20), intituled: "An Act respecting the Superior Court of the Province of Quebec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi concernant les ressources hydroélectriques de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 29), intitled: "An Act respecting the hydro-electric resources of the Province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time,

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi concernant l'Université Laval".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera, elle soit ajournée au mercredi, 18 janvier 1956.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la juridiction des juges en matière d'assistance publique", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation", informant cette

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 30), intituled: "An Act respecting Laval University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns, it do stand adjourned until Wednesday, 18th January 1956.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 11), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 23), intituled: "An Act to amend the Act respecting hospitalization problems", acquaint-

chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi modifiant la charte du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146), intitulé: "Loi concernant la corporation du village Sainte-Marie, comté de Beauce", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi autorisant la corporation municipale du village de Causapscal à imposer une taxe de vente", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable *Gaspard Fauteux*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la

ing this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intitled: "An Act to amend the charter of Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 135), intitled: "An Act respecting the estate of the late Joseph Aimé Massue", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 146), intitled: "An Act respecting the corporation of the village of Ste. Marie, county of Beauce", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intitled: "An Act to authorize the municipal corporation of the village of Causapscal to levy a sales tax", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable *Gaspard Fauteux*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they at-

salle du Conseil législatif.”

Et l'Assemblée législative étant venue,

L'honorable *Maurice Tellier* dit:

*Monsieur le lieutenant-gouverneur,*

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la Chambre dont je suis le serviteur.

Et afin que l'Assemblée législative soit à même de se mieux acquitter de ses devoirs envers sa Souveraine et son pays, je réclame de sa part tous les droits et tous les privilèges qui ne peuvent lui être contestés; spécialement, je demande qu'elle jouisse de la liberté de discussion, qu'elle ait accès auprès de Votre personne en temps opportun, et que vous veuillez bien interpréter favorablement ses délibérations et ses actes.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit alors:

*Monsieur l'Orateur,*

Je suis chargé par l'honorable lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, dans votre intelligence et dans votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu, et de vous informer que Sa Majesté, vous reconnaît pour orateur de l'Assemblée législative.

Je suis chargé de vous assurer que l'Assemblée législative aura libre accès auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur en temps opportun et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favo-

tend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.”

Who being come thereto,

The Honourable *Maurice Tellier* said:

*Mr. the Lieutenant-Governor,*

May it please Your Honour, the Legislative Assembly have elected me to be their Speaker, though I do not feel very able to discharge the important duties assigned me. If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault be imputed to me, and not to the Legislative Assembly, whose servant I am, and who through me the better to enable them to discharge their duty to the Queen and country humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Honour's person at all seasonable times and that their proceedings may receive from Your Honour the most favorable interpretation.

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Mr. Speaker,*

I am commanded by the Honourable the Lieutenant-Governor to declare to you that Her Majesty has entire confidence in your talents, in your intelligence and in your ability to fulfill the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly to which you have been elected, and to inform you that Her Majesty recognizes you as Speaker of the Legislative Assembly.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to the Honourable the Lieutenant-Governor upon all seasonable occasions and that their proceedings as well as

nable ses délibérations ainsi que vos paroles et vos actes.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles et augmentant le montant de ces prêts;
- 3 Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale;
- 4 Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels;
- 5 Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;
- 6 Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout;
- 8 Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province;
- 9 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 10 Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux;
- 11 Loi relative à la juridiction des juges en matière d'assistance publique;
- 12 Loi concernant le titre des membres de l'Assemblée législative de Québec;
- 13 Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie;
- 14 Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec et les régies des transports, des services publics et de l'électricité;
- 15 Loi concernant la pollution des eaux;
- 16 Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec;
- 17 Loi concernant l'exécution, en certains cas, des jugements en matière de pétition de droit;
- 18 Loi concernant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;

your words and actions, shall constantly receive from him the most favorable construction.

The clerk of the Chancery read the titled of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to appropriate further sums for farm loans and to increase the amount of these loans;
- 3 An Act to amend the Rural Electrification Act;
- 4 An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems;
- 5 An Act to amend the Fire Prevention Act;
- 6 An Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems;
- 8 An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical diagnosis centres in the Province;
- 9 An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 10 An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by certain hospitals;
- 11 An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity;
- 12 An Act respecting the title of the members of the Legislative Assembly of Quebec;
- 13 An Act to amend the Act to stabilize small industry;
- 14 An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission, and the Transportation, Public Service and Electricity Boards;
- 15 An Act respecting the pollution of water;
- 16 An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act;
- 17 An Act respecting the execution, in certain cases, of judgments in matter of petition of right;
- 18 An Act respecting the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;

- 
- |  |  |
|--|--|
| 19 Loi concernant le réseau routier de la province;  | 19 An Act respecting the highway system of the Province;   |
| 20 Loi concernant la Cour supérieure de la province de Québec;   | 20 An Act respecting the Superior Court of the Province of Quebec;   |
| 21 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;   | 21 An Act to amend the Courts of Justice Act;  |
| 22 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers;  | 22 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands;   |
| 23 Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation;   | 23 An Act to amend the Act respecting hospitalization problems;  |
| 26 Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet;  | 26 An Act to assist the victims of the November, 1955, disaster at Nicolet;  |
| 29 Loi concernant les ressources hydro-électriques de la province;   | 29 An Act respecting the hydro-electric resources of the Province;   |
| 30 Loi concernant l'Université Laval;  | 30 An Act respecting Laval University;   |
| 102 Loi légalisant un certain acte intervenu entre la Banque de Montréal et la cité de Montréal et le règlement numéro 2232 de la cité de Montréal;  | 102 An Act to legalize a certain deed between the Bank of Montreal and the city of Montreal and by-law number 2232 of the city of Montreal;  |
| 103 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond S. Lette à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et fixant les conditions de cette admission; | 103 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond S. Lette to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, and to fix the terms of such admission; |
| 106 Loi changeant le nom de Reginald Culmer Harvey-Jellie en celui de Reginald Culmer Harvey;  | 106 An Act to change the name of Reginald Culmer Harvey-Jellie to that of Reginald Culmer Harvey;  |
| 107 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Giffard;   | 107 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Giffard;   |
| 108 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;   | 108 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec;                                    |
| 109 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, comté de Drummond;  | 109 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, county of Drummond;  |
| 110 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup;   | 110 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup;   |
| 115 Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc;   | 115 An Act to amend the charter of the town of Côte St. Luc;   |
| 116 Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre;  | 116 An Act to amend the charter of the town of St. Pierre;   |



- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>119 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement;</p> <p>121 Loi modifiant la charte du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau;</p> <p>123 Loi changeant le nom de Jacques Antonio Joseph André Gélinas en celui de Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers;</p> <p>124 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Mont-Joli;</p> <p>125 Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement ayant appartenu à Gaspard Collet;</p> <p>126 Loi changeant le nom de Joseph Claude Vézina en celui de Joseph Claude Paradis;</p> <p>128 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Sorel;</p> <p>129 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel et Tracy;</p> <p>130 Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette;</p> <p>135 Loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue;</p> <p>144 Loi concernant la corporation du village de Pont Rouge et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Pont Rouge, dans le comté de Portneuf;</p> <p>146 Loi concernant la corporation du village Sainte-Marie, comté de Beauce;</p> <p>148 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Boissinot à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec;</p> <p>150 Loi concernant Trinity Church-Quebec;</p> <p>151 Loi concernant la succession de John Skillman O'Meara;</p> <p>156 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de</p> | <p>119 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Très-Saint-Sacrement;</p> <p>121 An Act to amend the charter of Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau;</p> <p>123 An Act to change the name of Jacques Antonio Joseph André Gélinas to that of Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers;</p> <p>124 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Mont-Joli;</p> <p>125 An Act respecting the title of ownership to an emplacement formerly the property of Gaspard Collet;</p> <p>126 An Act to change the name of Joseph Claude Vézina to that of Joseph Claude Paradis;</p> <p>128 An Act respecting The school commissioners for the city of Sorel;</p> <p>129 An Act respecting The school commissioners for the school municipality of St. Joseph de Sorel and Tracy;</p> <p>130 An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of Christ-Roi, in the diocese of Joliette;</p> <p>135 An Act respecting the estate of the late Joseph Aimé Massue;</p> <p>144 An Act respecting the corporation of the village of Pont Rouge and The school commissioners for the municipality of Pont Rouge, in the county of Portneuf;</p> <p>146 An Act respecting the corporation of the village of Ste. Marie, county of Beauce;</p> <p>148 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Boissinot to the practice of dental surgery in the Province of Quebec;</p> <p>150 An Act respecting Trinity Church-Quebec;</p> <p>151 An Act respecting the estate of John Skillman O'Meara;</p> <p>156 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of</p> |
|--|--|

Québec à admettre Michel Koplewicz-Capelle au nombre de ses membres;

162 Loi autorisant la corporation municipale du village de Causapscal à imposer une taxe de vente;

172 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Thomas Toth à l'exercice de la profession d'avocat.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

La chambre s'ajourne à loisir.

A 11 heures 30 de l'avant-midi, le 16 décembre, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 7), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Quebec to admit Michel Koplewicz-Capelle among its members;

162 An Act to authorize the municipal corporation of the village of Causapscal to levy a sales tax;

172 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Thomas Toth to the practice of the legal profession.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire,

The House adjourned during pleasure.

At 11.30 a.m., the 16th December, the House was resumed.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 7), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 27), intitulé: "Loi concernant les juges municipaux suppléants", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 32), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 27), intitled: "An Act respecting deputy municipal judges", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 32), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1956, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi concernant "Les Services de Santé du Québec" Quebec Health Services", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intitled: "An Act respecting "Quebec Health Services" "Les Services de Santé du Québec". to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi autorisant La commission scolaire catholique de la cité de Longueuil à payer une pension viagère à Pierre Antoine Avila Dufresne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Châteauguay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi autorisant la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon à imposer une taxe de vente", pour lequel

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intitled: "An Act to authorize The Catholic school board of the city of Longueuil to pay a life pension to Pierre Antoine Avila Dufresne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Châteauguay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 196), intitled: "An Act to authorize the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon to impose a sales tax"

elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renuad*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte des Missionnaires du Sacré-Cœur", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renuad*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

A midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette cham-

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intitled: "An Act to amend the charter of Les Missionnaires du Sacré-Cœur", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

At 12 o'clock noon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that

bre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 7 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;  
27 Loi concernant les juges municipaux suppléants.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 32 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956 et pour d'autre fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur bénévolence et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La chambre s'ajourne.

it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 7 An Act to amend the Workmen's Compensation Act;  
27. An Act respecting deputy municipal judges.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 32 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was pronounced in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire,

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

---

---

## 1956

**MERCREDI,  
18 JANVIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette  
séance et les pétitions suivantes sont pré-  
sentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:  
No 138.— De la cité de Ste-Foy.

Par l'honorable M. *Masson*:  
No 139.— De Trans-Canada Pipe Lines  
Limited.

**WEDNESDAY,  
JANUARY 18th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended the  
following petitions are brought up and  
laid on the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:  
No. 138.— Of the city of Ste-Foy.

By the Honourable Mr. *Masson*:  
No. 139.— Of Trans-Canada Pipe Lines  
Limited.



Par l'honorable M. *Foster*:  
No 140.— De Bishlp's College.

By the Honourable Mr. *Foster*:  
No. 140.— Of Bishop's College.

Par l'honorable M. *Renaud*:  
No 141.— De Léonard Dulude.

By the Honourable Mr. *Renaud*:  
No. 141.— Of Léonard Dulude.

L'honorable M. *Boulanger* présente le septième rapport de la Commission des Règlements:

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the seventh report of the Committee on standing orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMITÉ DES RÈGLEMENTS

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 18 janvier 1956.

This 18th January 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son septième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their seventh report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 137.— De Paul-Émile Laperrière, demandant l'adoption d'une loi concernant le titre à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent.

No. 137.— Of Paul-Émile Laperrière, praying for an act respecting the title of an immovable property in the city of Saint-Laurent.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 19 janvier.

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 19th January.

Une message est reçu de l'Assemblée législative qui se lit comme suit:

A message was brought from the Legislative Assembly, and it was read as follows:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

10 janvier 1956.

*Résolu*, Que les honorables MM. *Paquette et Rivard*, et MM. *Bélanger, Bertrand, Blanchard, Bousquet, Caron, Ducharme, Gagnon* (Matapédia), *Hébert, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche* et *Ross* constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le Greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LÉMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

10 janvier 1956.

*Résolu*, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. *Barrette et Leclerc*, et MM. *Bellemare, Bertrand, French, Gérin, Marquis, Ross, Roy, Thibault* et *Thuot* représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

*Le greffier de l'Assemblée législative,*  
ANTOINE LÉMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

10th January 1956.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. *Paquette and Rivard*, and Messrs. *Bélanger, Bertrand, Blanchard, Bousquet, Caron, Ducharme, Gagnon*, (Matapédia), *Hébert, Kirkland, Poirier, Riendeau, Roche* and *Ross* will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

10th January 1956.

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Messrs. *Barrette and Leclerc*, and Messrs. *Bellemare, Bertrand, French, Gérin, Marquis, Ross, Roy, Thibault* and *Thuot* will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,  
*Clerk of the Legislative Assembly.*

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné*, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud* et *Tardif*, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Cour de bien-être social", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

*Ordered*, That a message be sent to the Legislature Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Bovey, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Raymond, Renaud*, and *Tardif*, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 34), intitled: "An Act to grant a special subsidy to the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 35), intitled: "An Act respecting the Social Welfare Court", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la vente d'un lot à Standard Chemical Limited par Beauharnois Light, Heat and Power Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 36), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiène of Montreal University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intitled: "An Act respecting the sale of a lot to Standard Chemical Limited by Beauharnois Light, Heat and Power Company", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Jonquière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: "An Act to consolidate the charter of the city of Jonquière", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Paul Émile Bourret", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intitled: "An Act respecting the estate of Paul Emile Bourret", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 169), intitled: "An Act to incorporate l'Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intitled: "An Act to amend section 541 of the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi concernant le testament de Romulus Dufresne", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 200), intitulé: "Loi pour ajouter au nom de Milton Weinstein, le nom de Winston", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville d'Anjou", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: "An Act respecting the will of Romulus Dufresne", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200), intituled: "An Act to add to the name of Milton Weinstein, le nom de Winston", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 207), intituled: "An Act to incorporate the town of d'Anjou", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.



Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

---

**JEUDI,  
19 JANVIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

---

**THURSDAY,  
JANUARY 19th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

## Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prières.

## Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 138.— De la cité de Ste-Foy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 139.— De Trans-Canada Pipe Lines Limited, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs pour les fins de construction de pipe-lines et de transport, de vente et de distribution de gaz naturel dans la province.

No 140.— De Bishop's College, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 141.— De Léonard Dulude, demandant l'adoption d'une loi concernant un titre de propriété des immeubles situés dans la paroisse de Varennes.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville", fait

The following petitions were read and received:

No. 138.— Of the city of Ste-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 139.— Of Trans-Canada Pipe Lines Limited, praying for an act granting to it certain powers for the purposes of building pipe lines and of transport, sale and distribution of natural gas in the Province.

No. 140.— Of Bishop's College, praying for an act to amend its charter.

No. 141.— Of Léonard Dulude, praying for an act respecting the title of immoveables situated in the parish of Varennes.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 101), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi constituant en corporation le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendments, qu'il

of Victoriaville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 105), intituled: "An Act to incorporate le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain

soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville Saint-Elzéar", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No 120), intituled: "An Act to incorporate the town of St. Elzéar", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi concernant la ville de Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 99", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 136), intituled: "An Act respecting the town of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 139), intituled: "An Act to amend the act 16 George V, chapter 99", reported that they had gone through

qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il sou-

the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills to whom was referred the bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready



mettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel ils demandent l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi concernant "Les Services de Santé du Québec" — "Quebec Health Services", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 153), intitulé: "An Act respecting "Quebec Health Services" — "Les Services de Santé du Québec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi autorisant La commission scolaire catholique de la cité de Longueuil à payer une pension viagère à Pierre Antoine Avila Dufresne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit bill soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Châteauguay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 180), intitled: "An Act to authorize The Catholic school board of the city of Longueuil to pay a life pension to Pierre Antoine Avila Dufresne", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Châteauguay", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to received the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 196), intitulé: "Loi autorisant la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon à imposer une taxe de vente", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte des Missionnaires du Sacré-Cœur", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 196), intitulé: "An Act to authorize the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon to impose a sales tax", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 211), intitulé: "An Act to amend the charter of Les Missionnaires du Sacré-Cœur", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi autorisant les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Black Lake, comté de Mégantic, à imposer une taxe d'éducation et leur accordant d'autres pouvoirs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 216), intitled: "An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the town of Black Lake, county of Mégantic, to impose an education tax and granting them other powers", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 224), intitled: "An Act respecting the corporation of the parish of St. Raphael de l'Ile Bizard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 25 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Berthe Beauchemin, née Gendron", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordered*, That the said report, be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 25th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Berthe Beauchemin, née Gendron", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse Saint-Joseph de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent à proximité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intitled: "An Act respecting the trustees of the parish of St. Joseph de Mont-Royal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intitled: "An Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River near the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LaSarre et concernant la commission scolaire du village de LaSarre", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the town of LaSarre and respecting The school board of the village of LaSarre" to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi relative à la succession de Joseph Prud'homme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No. 176), intitulé: "Loi concernant la Compagnie Québec-Autobus et La Compagnie de Chemin de Fer, d'Eclairage et de Force Motrice de Québec (The Quebec Railway Light and Power Company)", pour lequel elle de-

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Prud'homme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intituled: "An Act respecting Quebec Autobus Company and The Quebec Railway Light and Power Company (La Compagnie de Chemin de Fer, d'Eclairage et de Force Motrice de Québec)", to

mande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi concernant la ville de Roxboro", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi constituant en corporation La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., compagnie mutuelle d'assurance-vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the town of Roxboro", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 193), intituled: "An Act to incorporate La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., a mutual life assurance company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Hubert dans le comté de Chambly", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de L'Assomption, dans le comté de L'Assomption", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 199), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Hubert in the county of Chambly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of L'Assomption, in the county of L'Assomption", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Re-naud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-lin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-lin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-lin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Re-naud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intitled: "An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 24), intitled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. *Asse-lin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-lin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-lin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi concernant la Cour de bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 34), intitled: "An Act to grant a special subsidy to the city of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 30), intitled: "An Act respecting the Social Welfare Court".

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
25 JANVIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Boulanger* présente le huitième rapport de la Commission des Règlements.

**CONSEIL LÉGISLATIF****COMMISSION DES RÈGLEMENTS**

Ce 25 janvier 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son huitième rapport.

**WEDNESDAY,  
JANUARY 25th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the eighth report of the Committee on Standing Orders.

**LEGISLATIVE COUNCIL****COMMITTEE ON STANDING ORDERS**

This 25th January 1956.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their eighth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No. 138.— De la cité de Ste-Foy demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 139.— De Trans-Canada Pipe Lines Limited demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs pour les fins de construction de pipe-lines et de transport, de vente et de distribution de gaz naturel dans la province.

No 140.— De Bishop's College demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 141.— De Léonard Dulude demandant l'adoption d'une loi concernant un titre de propriété des immeubles situés dans la paroisse de Varennes.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville La-Salle", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Une message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 120), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville Saint-Elzéar", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 138.— Of the city of Ste-Foy, praying for an act to amend its charter.

No. 139.— Of Trans-Canada Pipe Lines Limited, praying for an act granting to it certain powers for the purposes of building pipe lines and of transport, sale and distribution of natural gas in the Province.

No. 140.— Of Bishops' College, praying for an act to amend its charter.

No. 141.— Of Léonard Dulude, praying for an act respecting the title of immoveables situated in the parish of Varennes.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 120), intitled: "An Act to incorporate the town of St. Elzéar", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.



Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi concernant "Les Services de Santé du Québec — Quebec Health Services", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Châteauguay", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 38), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 147), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intitled: "An Act respecting "Quebec Health Services" — "Les Services de Santé de Québec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Châteauguay", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intitled: "An Act respecting the corporation of the parish of St. Raphael de l'Ile Bizard", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly, with a bill (No. 38), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi concernant l'Université de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back to this bill the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 42), intitled: "An Act respecting Sherbrooke University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intitled: "An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit envoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Nicolet", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Oedered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), inti-

“Loi concernant la ville de Chapais, dans le comté d’Abitibi-Est”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Magog”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Grothé*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Grothé*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Grothé*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Une message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Villeneuve”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

tulé: “An Act respecting the town of Chapais, in the county of Abitibi-Est”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160), intitled: “An Act to amend the charter of the city of Magog”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intitled: “An Act to incorporate the town of Villeneuve”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Aldéric Brunet", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intitled: "An Act respecting the estate of the late Aldéric Brunet", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intitled: "An Act respecting the city of St. Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque, jusqu'au premier juillet 1960", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 215), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intitled: "An Act respecting the valuation and taxation of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque, until the first of July, 1960", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 215), intitled: "An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Bernierville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé: "Loi concernant le Collège de Rouyn", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la ville de Bourlamaque", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222), intitled: "An Act respecting the College de Rouyn", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intitled: "An Act respecting the town of Bourlamaque", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), inti-

“Loi modifiant la charte de la ville de Richmond”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*,

La Chambre s’ajourne.

tuled: “An Act to amend the charter of the town of Richmond”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

## JEUDI, 26 JANVIER 1956

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L’honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,*

## THURSDAY, JANUARY 26th, 1956

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,*



*Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Martineau*, présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

The Honourable Mr. *Martineau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

*Ordonné* qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

*Ordered*, That it be received, and it was read as follows:

## CONSEIL LÉGISLATIF

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

### COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

Ce 26 janvier 1956.

This 26th January 1956

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Nicol*, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Nicol*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

GÉRALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Berthe Beauchemin, née Gendron", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 111), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Berthe Beauchemin, née Gendron", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the trustees of the parish of St. Joseph de Mont-Royal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same

avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent à proximité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 134), intitled: "An Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River, near the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la vente d'un lot à Standard Chemical Limited par Beauharnois Light, Heat and Power Company", fait rapport que

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 152), intitled: "An Act respecting the sale of a lot to Standard Chemical Limited by Beauharnois Light, Heat and Power Company", reported that

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de LaSarre et concernant La commission scolaire du village de LaSarre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSarre and respecting The school board of the village of LaSarre", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi relative à la succession de Joseph Prud'homme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère", fait rapport que ledit bill a été examiné en

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 158), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph Prud'homme" reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère", reported that they had

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Jonquières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 164), intitled: "An Act to consolidate the charter of the city of Jonquière", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.



*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Paul Emile Bourret", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation l'Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the estate of Paul-Émile Bourret", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 169), intituled: "An Act to incorporate l'Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles de la commission scolaire catholique de Château d'Eau" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rap-

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 173), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 174), intitled: "An Act respecting The school commissioners of The catholic school board of Château d'Eau", reported that they had gone through the said bill and had directed

porter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant une propriété de Léo Dandurand, des cité et district de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 179), intituled: "An Act to amend section 541 of the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 181), intituled: "An Act respecting a property of Léo Dandurand of the city and district of Montréal", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi concernant la ville de Roxboro", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi concernant le testament de Romulus Dufresne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 184), intituled: "An Act respecting the town of Roxboro", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 186), intituled: "An Act respecting the will of Romulus Dufresne", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi concernant la substitution de dame Mélanie Desjardins", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 188), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of St. Félix de Valois, county of Joliette, and the school commissioners for the municipality of the parish of St. Félix de Valois, county of Joliette", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 189), intituled: "An Act respecting the substitution of Dame Mélanie Desjardins", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi constituant en corporation La Mutuelle-Vie de l'U.C.C. compagnie mutuelle d'assurance-vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté de bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Hubert, dans le comté de Chambly", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 193), intituled: "An Act to incorporate La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., a mutual life assurance company", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 199), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Hubert, in the county of Chambly", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 200), intitulé: "Loi pour ajouter au nom de Milton Weinstein, le nom de Winston", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté, est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 200), intitled: "An Act to add to the name of Milton Weinstein, the name of Winston", reported that they they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de l'Assomption, dans le comté de l'Assomption", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 202), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of L'Assomption, in the county of L'Assomption", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 208), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.



*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 213), intitled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 221), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec" fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 217), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 221), intitled: "An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 231), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 231), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi prochain, 1er février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, 1st February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act to amend the charter

Bedford", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 241), intitulé: "Loi modifiant la charte du Bishop's College", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

of the town of Bedford", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 241), intituled: "An Act to amend the charter of Bishop's College", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intituled: "An Act respecting Trans-Canada Pipe Lines Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Avant de passer à l'Ordre du jour l'honorable M. *Asselin* propose que le Conseil législatif adresse des félicitations, avec ses respectueux hommages, à Son Excellence Monseigneur Maurice Roy, archevêque de Québec, à l'occasion de sa nomination comme Primat du Canada.

Après avoir été appuyée par l'honorable M. *Laferté*, à son titre de Leader de l'Opposition, et par l'honorable M. *Foster* au nom de l'élément anglo-protestant, cette motion est adoptée.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi concernant l'Université de Sherbrooke".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Before the Order of the day is called, the Honourable Mr. *Asselin* moves that congratulations, together with respectful homages, be addressed to His Grace Archbishop Maurice Roy of Quebec on the occasion of his appointment as Primate of Canada.

After being seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, as Leader of the Opposition, and the Honourable Mr. *Foster*, on behalf of Anglo-Protestants, the motion is adopted.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 42), intitled: "An Act respecting Sherbrooke University".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

---

**MERCREDI,  
1 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 1st, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

## Prière.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et la pétition suivante est présentée et déposée sur la table :

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 142.— De Conrad Laverdure.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les successions de Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de Albert Lussier et Marie-Louise Massue", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

## Prayers.

Rule 48 having been suspended the following petition is brought up and laid on the table :

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 142.— Of Conrad Laverdure.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 192), intitled: "An Act to amend the Act respecting the estates of Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of Albert Lussier and Marie Louise Massue" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 223), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto



Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 2 février, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi concernant la succession de dame Berthe Beauchemin, née Gendron", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant les syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134), intitulé: "Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent à proximité

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 2nd February, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 111), intituled: "An Act respecting the estate of Dame Berthe Beauchemin, née Gendron", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the trustees of the parish of St. Joseph de Mont-Royal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 134), intituled: "An Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence

des Trois-Rivières", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi concernant la vente d'un lot à Standard Chemical Limited par Beauharnois Light, Heat and Power Company", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé: "Loi relative à la succession de Joseph Prud'homme", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi refondant la charte de la cité de Jonquière", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200), intitulé:

River near the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Victoriaville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intituled: "An Act respecting the sale of a lot to Standard Chemical Limited by Beauharnois Light, Heat and Power Company", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158), intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Prud'Homme", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: "An Act to consolidate the charter of the city of Jonquière", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 200),

"Loi pour ajouter au nom de Milton Weinstein, le nom de Winston", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi concernant la corporation de la paroisse de l'Assomption, dans le comté de l'Assomption", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 213), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 231), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

intituled: "An Act to add to the name of Milton Weinstein, the name of Winston", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act respecting the corporation of the parish of l'Assomption, in the county of l'Assomption", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 213), intituled: "An Act to amend the charter of the town of La Tuque", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 231), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 25), intituled: "An Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi concernant la production, la vente et la distribution, dans la province, du papier-journal fabriqué avec les bois provenant du domaine public de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, comté de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the sale and distribution in the Province of newsprint made from wood derived from the public domain of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly which a bill (No. 122), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 132), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Notre-Dame Auxiliatrice, county of St. John", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et Les commissaires d'écoles du même lieu", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville and The school commissioners for the same locality", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 182), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Birgit Solveig Nordstrom à l'exercice de la profession dentaire à certaines conditions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 182), intitled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Birgit Solveig Nordstrom to the practice of the dental profession on certain conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi constituant en corporation "Jewish Convalescent Centre", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intituled: "An Act to incorporate "Jewish Convalescent Centre", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Johns", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235),

“Loi pour interpréter et préciser le sens du testament de Cécile Marchildon”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: “Loi exemptant André Langlais de la quatrième année d’études d’ordre pratique et autorisant le Barreau de la province de Québec à l’admettre à l’exercice de la profession d’avocat, après examens”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L’honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu’au 31 décembre 1954.

intituled: “An Act to interpret and clarify the meaning of the will of Cécile Marchildon”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intituled: “An Act to exempt André Langlais from the fourth year of practical studies and to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession, after examination”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Asselin*, laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1954.



---

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1954.

The report of Railway Expenses, 31st December 1954.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

---

**JEUDI,  
2 FÉVRIER 1956**

*(Séance à 10 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

14

**THURSDAY,  
FEBRUARY 2nd, 1956**

*(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Lemieux,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

La pétition suivante est lue et reçue:

No 142.— De Conrad Laverdure, demandant l'adoption d'une loi concernant la radiation d'une servitude d'un certain droit de passage.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet", fait

The following petition was read and received:

No. 142.— Of Conrad Laverdure, praying for an act respecting the cancellation of a servitude on a certain right of way.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 118), intitled: "An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 140), intitled: "An Act to amend the charter of the town

rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill No 142), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

of Nicolet", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 142), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi concernant la ville de Chapais, dans le comté d'Abitibi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 145), intituled: "An Act respecting the town of Chapais, in the county of Abitibi-East", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 160), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", reported that they had gone

qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Villeneuve", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report, be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 170), intituled: "An Act to incorporate the town of Villeneuve", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi concernant la Compagnie Québec-Autobus et La Com-

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 176), intituled: "An Act respecting Quebec Autobus

pagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec (The Quebec Railway Light and Power Company)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 191), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Aldéric Brunet", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

Company and The Quebec Railway Light and Power Company (La Compagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec)", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 191), intitled: "An Act respecting the estate of the late Aldéric Brunet", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi consituant

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of St. Hyacinthe", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 207), intituled: "An Act



en corporation la ville d'Anjou", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi concernant l'évaluation des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque, jusqu'au premier juillet 1960", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois

to incorporate the town of Anjou", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 214), intitulé: "An Act respecting the valuation and taxation of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque, until the first of July, 1960", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the

par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 215), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 215), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Bernierville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom

(No 222), intitulé: "Loi concernant le Collège de Rouyn", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi concernant la ville de Bourlamaque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en

was referred bill (No. 222), intituled: "An Act respecting the Collège de Rouyn", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 226), intituled: "An Act respecting the town of Bourlamaque", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Richmond", reported that they had gone

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 243), intitulé: "Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 243), intitled: "An Act respecting Trans-Canada Pipe Lines Limited", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 7 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 223), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the clerk go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 7th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 223), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intituled: "An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Quebec and Anglo-Canadian and Paper Mills, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intituled: "An Act to amend the Forest Engineers' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant la ville de Hauterive", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act respecting the town of Hauterive", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant L'Association de diététique du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi concernant la succession de John Louis Sabbath", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi confirmant le titre de Léonard Dulude à certains immeubles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the Quebec Dietetic Association", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intituled: "An Act respecting the estate of John Sabbath", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to confirm the title of Léonard Dulude to certain immovables", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28) intitulé: "Loi concernant la production, la vente et la distribution, dans la province, du papier-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 25), intituled: "An Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 28), intituled: "An Act respecting the sale and distribution in the Province of newsprint made



journal fabriqué avec les bois provenant du domaine public de la province”.

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture et il est suivi par les honorables MM. *Laferté, Barrette, Thériault, Renaud, Connors et Martineau*, et l'honorable M. *Brais*, propose, appuyé par l'honorable M. *Connors*, que ledit bill ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais dans six mois de ce jour.

La question étant posée, la chambre se divise, et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

#### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,*  
*Connors,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Thériault.*— 7

#### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Grothé,*  
*Martineau,*  
*Masson,*  
*Renaud,*  
*Tardif.*— 10

Ladite motion est en conséquence rejetée.

Après que l'honorable M. *Masson*, eut parlé, l'honorable M. *Asselin* propose que

from wood derived from the public domain of the Province”.

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading and he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté, Barrette, Thériault, Renaud, Connors and Martineau*, and the Honourable Mr. *Brais* moved, seconded by the Honourable Mr. *Connors*, that the said bill be not now read a second time but this day six months.

The question of concurrence being put, the House divided and the names being called for, they were taken down as follows:

#### CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Brais,*  
*Connors,*  
*Laferté,*  
*Lemieux,*  
*Messier,*  
*Moreau,*  
*Thériault.*— 7

#### NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,*  
*Baribeau,*  
*Barrette,*  
*Bouchard,*  
*Boulanger,*  
*Grothé,*  
*Martineau,*  
*Masson,*  
*Renaud,*  
*Tardif.*— 10

So it was resolved in the negative.

After the Honourable Mr. *Masson* had spoken, the Honourable Mr. *Asselin*

ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

### CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 10

### NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Thériault.*— 7

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote de 10 à 7.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

moved that the said bill be now read a second time and the question of concurrence being put, the House divided and the names being called for they were taken down as follows:

### CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 10

### NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Lemieux,  
Messier,  
Moreau,  
Thériault.*— 7

The said bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on the same vote of 10 to 7.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**JEUDI,  
2 FÉVRIER 1956**

(Séance à 4 h. 30 p.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prières.

A la suite d'une convocation d'urgence, de l'honorable Président du Conseil législatif, conformément à la résolution adoptée le 17 novembre, et qui se lit comme suit:

**THURSDAY,  
FEBRUARY 2nd, 1956**

(Sitting at 4.30 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Boulanger,  
Brais,  
Connors,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif.*

Prayers.

Following an urgent convocation from the Honourable Speaker of the Legislative Council in conformity with the resolution adopted on the 17th November

“Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 30 novembre prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle”, le Conseil législatif ouvre ses portes à 4 h. 30 p.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: “Loi concernant la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds”, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet”, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: “Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain”, informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 191), intitulé: “Loi concernant la succession de feu Aldéric Brunet”, informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

last and which reads as follows: “That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until the 30th November next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session,” the sitting of the House starts at 4.30 o'clock p.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intituled: “An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Nicolet”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: “An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 191), intituled: “An Act respecting the estate of the late Aldéric Brunet”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque, jusqu'au premier juillet 1960", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 243), intitulé: "Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines Limited", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A cinq heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: "An Act respecting the city of St. Hyacinthe", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act respecting the valuation and taxation of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque, until the first of July, 1960", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 243), intituled: "An Act respecting Trans-Canada Pipe Lines Limited", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At five o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 
- |  |  |
|--|--|
| 24 Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers;   | 24 An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands;   |
| 25 Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal;   | 25 An Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal;  |
| 28 Loi concernant la production, la vente et la distribution du papier-journal fabriqué dans la province avec les bois provenant du domaine public de la province; | 28 An Act respecting the production, sale and distribution of newsprint made in the Province from wood derived from the public domain of the Province; |
| 34 Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec;  | 34 An Act to grant a special subsidy to the city of Quebec;  |
| 35 Loi concernant la Cour de bien-être social;   | 35 An Act respecting the Social Welfare Court;   |
| 36 Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal;   | 36 An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;  |
| 42 Loi concernant l'Université de Sherbrooke;  | 42 An Act respecting Sherbrooke University;  |
| 101 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville;  | 101 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Victoriaville;  |
| 105 Loi constituant en corporation le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville;  | 105 An Act to incorporate le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville;   |
| 111 Loi concernant la succession de dame Berthe Beauchemin, née Gendron;   | 111 An Act respecting the estate of Dame Berthe Beauchemin, née Gendron;   |
| 112 Loi concernant les syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal;   | 112 An Act respecting the trustees of the parish of Saint-Joseph de Mont-Royal;  |
| 117 Loi modifiant la charte de la ville LaSalle;   | 117 An Act to amend the charter of the town of LaSalle;  |
| 118 Loi concernant la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds;   | 118 An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds;   |
| 120 Loi constituant en corporation la ville Saint-Elzéar;  | 120 An Act to incorporate the town of Saint-Elzéar;  |
| 134 Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent, à proximité des Trois-Rivières;  | 134 An Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence river, near the city of Trois-Rivières;                                       |
| 136 Loi concernant la ville de Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited;  | 136 An Act respecting the town of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited;                            |
| 137 Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville;  | 137 An Act to amend the charter of the town of Victoriaville;  |
| 139 Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 99;   | 139 An Act to amend the act 16 George V, chapter 99;   |

- 
- |  |   |
|--|---|
| 140 Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet;  | 140 An Act to amend the charter of the town of Nicolet;   |
| 145 Loi concernant la ville de Chapais, dans le comté d'Abitibi-Est;   | 145 An Act respecting the town of Chapais, in the county of Abitibi-East;   |
| 147 Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos;  | 147 An Act to amend the charter of the town of Asbestos;  |
| 149 Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield;  | 149 An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield;  |
| 152 Loi concernant la vente d'un lot à Standard Chemical Limited par Beauharnois Light, Heat and Power Company;  | 152 An Act respecting the sale of a lot to Standard Chemical Limited by Beauharnois Light, Heat and Power Company;  |
| 153 Loi concernant "Les Services de Santé du Québec" — "Quebec Health Services";   | 153 An Act respecting Quebec Health Services — "Les Services de Santé du Québec";   |
| 154 Loi modifiant la charte de la ville de LaSarre et concernant La commission scolaire du village de LaSarre;   | 154 An Act to amend the charter of the town of LaSarre and respecting The school board of the village of LaSarre;   |
| 158 Loi relative à la succession de Joseph Prud'homme;   | 158 An Act respecting the estate of Joseph Prud'homme;  |
| 159 Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère;  | 159 An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère;  |
| 164 Loi refondant la charte de la cité de Jonquière;   | 164 An Act to consolidate the charter of the city of Jonquière;   |
| 166 Loi concernant la succession de feu Paul Émile Bourret;  | 166 An Act respecting the estate of Paul Émile Bourret;   |
| 168 Loi modifiant la charte de la cité de Hull;  | 168 An Act to amend the charter of the city of Hull;  |
| 169 Loi constituant en corporation l'"Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule";  | 169 An Act to incorporate l'"Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule";  |
| 170 Loi constituant en corporation la ville de Villeneuve;   | 170 An Act to incorporate the town of Villeneuve;   |
| 171 Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain;                  | 171 An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain;             |
| 173 Loi modifiant la charte de la cité de Westmount;   | 173 An Act to amend the charter of the city of Westmount;   |
| 174 Loi concernant Les commissaires d'écoles de La commission scolaire catholique de Château d'Eau;  | 174 An Act respecting The school commissioners of The Catholic school board of Château d'Eau;   |
| 176 Loi concernant la Compagnie Québec-Autobus et La Compagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec (The Quebec Railway Light and Power Company); | 176 An Act respecting Quebec Autobus Company and The Quebec Railway Light and Power Company (La Compagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec); |

- 
- |   |  |
|---|--|
| <p>179 Loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec;</p> <p>180 Loi autorisant La commission scolaire catholique de la cité de Longueuil à payer une pension viagère à Pierre Antoine Avila Dufresne;</p> <p>181 Loi concernant une propriété de Léo Dandurand, des cité et district de Montréal;</p> <p>184 Loi concernant la ville de Roxboro;</p> <p>186 Loi concernant le testament de Romulus Dufresne;</p> <p>188 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette;</p> <p>189 Loi concernant la substitution de dame Mélanie Desjardins;</p> <p>190 Loi modifiant la charte de la ville de Châteauguay;</p> <p>191 Loi concernant la succession de feu Aldéric Brunet;</p> <p>192 Loi modifiant la Loi concernant les succession de Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de Albert Lussier et Marie-Louise Massue;</p> <p>193 Loi constituant en corporation La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., compagnie mutuelle d'assurance-vie;</p> <p>196 Loi autorisant la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon à imposer une taxe de vente;</p> <p>199 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Hubert, dans le comté de Chambly;</p> <p>200 Loi pour ajouter au nom de Milton Weinstein, le nom de Winston;</p> <p>202 Loi concernant la corporation de la paroisse de L'Assomption, dans le comté de L'Assomption;</p> <p>205 Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe;</p> | <p>179 An Act to amend section 541 of the charter of the city of Quebec;</p> <p>180 An Act to authorize The Catholic school board of the city of Longueuil to pay a life pension to Pierre Antoine Avila Dufresne;</p> <p>181 An Act respecting a property of Léo Dandurand, of the city and district of Montreal;</p> <p>184 An Act respecting the town of Roxboro;</p> <p>186 An Act respecting the will of Romulus Dufresne;</p> <p>188 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Félix de Valois, county of Joliette, and The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félix de Valois, county of Joliette;</p> <p>189 An Act respecting the substitution of Dame Mélanie Desjardins;</p> <p>190 An Act to amend the charter of the town of Châteauguay;</p> <p>191 An Act respecting the estate of the late Aldéric Brunet;</p> <p>192 An Act to amend the Act respecting the estates of Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of Albert Lussier and Marie-Louise Massue;</p> <p>193 An Act to incorporate La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., a mutual life assurance company;</p> <p>196 An Act to authorize the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon to impose a sales tax;</p> <p>199 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Hubert, in the county of Chambly;</p> <p>200 An Act to add to the name of Milton Weinstein, the name of Winston;</p> <p>202 An Act respecting the corporation of the parish of L'Assomption, in the county of L'Assomption;</p> <p>205 An Act respecting the city of St. Hyacinthe;</p> |
|---|--|



- |   |  |
|---|--|
| <p>208 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent;</p> <p>211 Loi modifiant la charte des Missionnaires du Sacré-Cœur;</p> <p>213 Loi modifiant la charte de la ville La Tuque;</p> <p>214 Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque, jusqu'au premier juillet 1960;</p> <p>215 Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville;</p> <p>216 Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Black Lake, comté de Mégantic, à imposer une taxe d'éducation et leur accordant d'autres pouvoirs;</p> <p>217 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines;</p> <p>221 Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec;</p> <p>222 Loi concernant le Collège de Rouyn;</p> <p>223 Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls;</p> <p>224 Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'Île Bizard;</p> <p>226 Loi concernant la ville de Bourlamaque;</p> <p>231 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;</p> <p>236 Loi modifiant la charte de la ville de Richmond;</p> <p>243 Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines Limited.</p> | <p>208 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent;</p> <p>211 An Act to amend the charter of Les Missionnaires du Sacré-Cœur;</p> <p>213 An Act to amend the charter of the town of La Tuque;</p> <p>214 An Act respecting the valuation and taxation of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque, until the first of July, 1960;</p> <p>215 An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Bernierville;</p> <p>216 An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the town of Black Lake, county of Mégantic, to impose an education tax and granting them other powers;</p> <p>217 An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;</p> <p>221 An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation;</p> <p>222 An Act respecting the Collège de Rouyn;</p> <p>223 An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls;</p> <p>224 An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Raphael de l'Île Bizard;</p> <p>226 An Act respecting the town of Bourlamaque;</p> <p>231 An Act to amend the charter of the city of Verdun;</p> <p>236 An Act to amend the charter of the town of Richmond;</p> <p>243 An Act respecting Trans-Canada Pipe Lines Limited.</p> |
|---|--|

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit :

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

38 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

L'Assemblée législative s'en va et il plait à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,  
La Chambre s'ajourne.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

38 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

The Legislative Assembly then withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,  
The House adjourned.

## MARDI, 7 FÉVRIER 1956

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin*,  
*Baribeau*,

## TUESDAY, FEBRUARY, 7th 1956

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin*,  
*Baribeau*,

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

*Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Boulanger* présente le neuvième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Boulanger* presented the ninth report of the Committee on Standing Orders.

## CONSEIL LÉGISLATIF

### COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 7 février 1956.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son neuvième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 142.— De Conrad Laverdure demandant l'adoption d'une loi concernant la radiation d'une servitude d'un certain droit de passage.

Le tout respectueusement soumis,

J. BOULANGER,  
*Président pro tem.*

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, ledit rapport est adopté.

## LEGISLATIVE COUNCIL

### COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 7th February 1956.

The Committee on Standing Orders have the honour of presenting the following as their ninth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 142.— Of Conrad Laverdure, praying for an act respecting the cancellation of a servitude on a certain right of way.

The whole respectfully submitted,

J. BOULANGER,  
*Chairman pro tem.*

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, the said report was adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi, le 8 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville d'Anjou", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 99), intitulé: "Loi des médecins vétérinaires de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Wednesday, the 8th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lauzon", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 160), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 207), intitled: "An Act to incorporate the town of Anjou", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 99), intitled: "The Veterinary Surgeons of the Province of Quebec Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on public bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Mont Gabriel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de Berthierville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intitled: "An Act to incorporate the town of Mont Gabriel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the charter of Berthierville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la succession de J. Ulysse Sainte-Marie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lue une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et lui accordant certains pouvoirs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 178), intitled: "An Act respecting the estate of J. Ulysse Sainte-Marie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to grant it certain powers", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Akos de S. Muszka au nombre de ses membres, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intitled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Akos de S. Muska among its members, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was



*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,  
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
8 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 97), intitulé: "Loi modifiant la Loi

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 8th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Foster,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public bills, to whom was referred bill (No. 97), intitled: "An Act

des ingénieurs forestiers", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

to amend the Forest Engineers' Act", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, comté de Saint'Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 132), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of Notre-Dame Auxiliatrice, county of St. John's", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered* That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 167), intitled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the same locality", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 182), intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Birgit Solveig Nordstrom à l'exercice de la profession dentaire à certaines conditions", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 182), intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Birgit Solveig Nordstrom to the practice of the dental profession on certain conditions", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 194), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bedford", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posé, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y

was referred bill (No. 194), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bedford", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 209), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the

acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Thériault*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 218), intitulé: "Loi constituant en corporation "Jewish Convalescent Centre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi concernant

said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Thériault*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 218), intituled: "An Act to incorporate "Jewish Convalescent Centre", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 219), intituled: "An

la ville de Hauterive", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Act respecting the town of Hauterive", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered* That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Johns", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi concernant le testament de Cécile Marchildon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 229), intitled: "An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 235), intitled: "An Act respecting the will of Cécile Marchildon", reported that they had gone through the said bill and had directed him to



à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi concernant la succession de John Louis Sabbath", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 237), intitled: "An Act respecting the estate of John Louis Sabbath", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau* du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 241), intitulé: "Loi modifiant la charte du Bishop's College", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi confirmant le titre de Léonard Dulude à certains immeubles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 241), intituled: "An Act to amend the charter of Bishop's College", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 242), intituled: "An Act to confirm the title of Léonard Dulude to certain immoveables", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi exemptant André Langlais de la quatrième année d'études d'ordre pratique et autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examens", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 15 février.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred bill (No. 244), intitled: "An Act to exempt André Langlais from the fourth year of practical studies and to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 15th February.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
15 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 16 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Granby", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 15th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Nicol,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, 16th February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 122), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Granby", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bedford", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi concernant la succession de John Louis Sabbath", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal". pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the same locality", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bedford", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intituled: "An Act respecting the estate of John Louis Sabbath", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 240), intitulé: "Loi concernant le titre de Paul-Émile Laperrière à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intituled: "An Act respecting the immovables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 240), intituled: "An Act respecting the title of Paul-Emile Laperrière to the ownership of an immovable in the city of Saint-Laurent", to which the request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 246), intitulé: "Loi concernant la radiation d'une servitude établie sur le lot numéro 27 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited".

L'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et, après que les honorables MM. *Laferrière*, *Martineau*, *Connors* eussent parlé, l'honorable M. *Moreau* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 246), intituled: "An Act respecting the cancellation of a servitude established on lot number 27 of the cadastre for the parish of Saint-Laurent, county of Jacques-Cartier", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills, and that the 55th rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 37), intituled "An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Québec and Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited".

The Honourable M. *Asselin* moves that the said bill be now read a second time and, after the Honourable Messrs. *Laferrière*, *Martineau*, *Connors* had spoken, the Honourable Mr. *Moreau* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,  
16 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 99), intitulé: "Loi des médecins vétérinaires de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question

**THURSDAY  
FEBRUARY 16th, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Foster,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Renaud,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public bills, to whom was referred bill (No. 99), intituled: "The Veterinary Surgeons of the Province of Quebec Act", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the ques-



d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Mont Gabriel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la

tion of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 104), intituled: "An Act to incorporate the town of Mont Gabriel", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 114), intituled:

charte de Berthierville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

"An Act to amend the charter of Berthierville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 155), intituled:

charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 178), intitulé: "Loi concernant la succession de J. Ulysse Sainte-Marie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

"An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 178), intitulé: "An Act respecting the estate of J. Ulysse Sainte-Marie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et lui accordant certains pouvoirs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posé et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi concernant les immeubles de Canada Steamship

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to grant it certain powers", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 204), intituled: "An Act respecting the immoveables of

Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 225), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Oreonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 232), intitulé: "Loi concernant L'As-

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 228), intitled:

"An Act to amend the charter of the city of Sillery", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 232), intitled:

sociation de diététique du Québec”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l’agrément de l’Assemblée législative.

L’honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (N° 234), intitulé: “Loi modifiant la loi George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs”, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu’il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d’agrément

“An Act respecting the Quebec Dietetic Association”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 234), intituled: “An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal”, reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on



ment étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Akos de S. Muszka au nombre de ses membres, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 239), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Akos de S. Muszka among its members, after examination", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 240), intitulé: "Loi concernant le titre de Paul-Émile Laperrière à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 246), intitulé: "Loi concernant la radiation d'une servitude établie sur le lot numéro 27 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 240), intitled: "An Act respecting the title of Paul-Emile Laperrière to the ownership of an immoveable in the city of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 246), intitled: "An Act respecting the cancellation of a servitude established on lot number 27 of the cadastre for the parish of Saint-Laurent, county of Jacques-Cartier", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that house that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 21 février.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 21st February.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 96), intituled: "An Act to amend the Notarial Act.", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills publics.

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on public bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intituled: "An Act respecting the school commissioners for the municipality of the parish of St. Joseph de Beauce", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the town of Montreal-North", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'honorable M. *Thériault* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited", et il est suivi par l'honorable M. *Renaud*.

L'honorable M. *Asselin* propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 212), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The Honourable Mr. *Thériault* resumed the debate on the second reading of bill (No. 37), intitled: "An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Quebec and Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited", and he was followed by the Honourable Mr. *Renaud*.

The Honourable Mr. *Asselin* moved that the said bill be now read a second time and the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

## CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Foster,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 11

## NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Thériault.*— 7

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La chambre s'ajourne.

## CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Foster,  
Grothé,  
Martineau,  
Masson,  
Renaud,  
Tardif.*— 11

## NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Brais,  
Connors,  
Laferté,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Thériault.*— 7

The said bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, that the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MARDI,  
21 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera au jourd'hui, elle soit ajournée, à six heures ce soir.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 99), intitulé: "Loi des médecins vétérinaires de la province de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

**TUESDAY,  
FEBRUARY 21st, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until six o'clock to-night.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 99), intituled: "The Veterinary Surgeons of the Province of Quebec Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter

Dorval", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et lui accordant certains pouvoirs", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 225), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sillery", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 232), intitulé: "Loi concernant L'Association de diététique du Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes

of the town of Dorval", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to grant it certain powers", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 225), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the charter of the city of St. Johns", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sillery", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 232), intituled: "An Act respecting the Quebec Dietetic Association", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intituled: "An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Pro-



dans la cité de Montréal et ses environs”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: “Loi modifiant la Code de procédure civile”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’hygiène publique de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: “Loi établissant un Office provincial pour aider à la vente des produits agricoles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

testant schools in and around the city of Montreal”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intituled: “An Act to amend the Act respecting securities”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 43), intituled: “An Act to amend the Quebec Public Health Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intituled: “An Act to establish a Provincial Board to promote the sale of agricultural products”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi concernant l'aménagement des forces hydrauliques de la rivière Outaouais et connues sous le nom de Cave & Fourneaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal et concernant certaines municipalités", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 45), intituled: "An Act respecting the development of the waterpowers of the Ottawa river known as Cave & Fourneaux", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intituled: "An Act further to facilitate the progress of education in the province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Municipal Code and respecting certain municipalities", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi concernant les modalités de certains emprunts municipaux ou scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le ministère des finances", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 50), intituled: "An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 51), intituled: "An Act respecting the conditions of certain municipal loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 54), intituled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 55), intituled: "An Act respecting the Department of Finance", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Plessisville et la paroisse de Plessisville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi concernant la succession de Robert Clark Hastings", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 56), intituled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Plessisville and the parish of Plessisville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: "An Act respecting the estate of Robert Clark Hastings", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill

L'ordre du jour étant appelé, l'honorable M. *Thériault* demande au leader du gouvernement de bien vouloir donner les raisons pour lesquelles le gouvernement a refusé à Coffin la permission de contracter mariage avant de monter à l'échafaud et de légitimer aussi son fils.

L'honorable M. *Asselin*, répond que c'est là une question d'administration.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day being called, the Honourable Mr. *Thériault* asks the government leader the reasons why the government refused to allow Coffin to contract marriage before mounting the scaffold so as to legitimate his son.

The Honourable Mr. *Asselin* replies that it is a matter of administration.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 37), intitled: "An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Quebec and Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.  
*Asselin*,  
The House adjourned.

**MARDI,  
21 FÉVRIER 1956**

(*Séance à 6 heures p.m.*)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre

**TUESDAY,  
FEBRUARY 21st, 1956**

(*Sitting at 6 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public bills, to whom was referred bill (No. 96), intitled: "An Act to amend the Notarial Act", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same

avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce, comté de Beauce", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Mason*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 143), intitled: "An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of St. Joseph de Beauce, county of Beauce", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Plessisville et la paroisse de Plessisville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 161), intituled: "An Act respecting The school commissioners for the town of Plessisville and the parish of Plessisville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was



*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi concernant la ville Montréal-Nord", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Mason*, il est

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 183), intituled: "An Act respecting the town of Montreal-North", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 187), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi concernant la succession de Robert Clark Hastings", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 203), intituled: "An Act respecting the estate of Robert Clark Hastings", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 206), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said bill and had directed

à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, 22 février, à 11 heures de l'avant-midi.

him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 212), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

*Ordered*, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, 22nd February, at 11 o'clock in the forenoon.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
The House adjourned.

**MERCREDI,  
22 FÉVRIER 1956**

(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,  
il est  
Ordonné que lorsque cette chambre  
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée  
à cette après-midi.

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 22nd, 1956**

(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,  
it was  
Ordered, That when this House adjourn-  
ed to-day, it do stand adjourned until this  
afternoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill ((No 40), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant l'Université de Montréal et l'École Polytechnique, de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 40), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1957, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* int he affirmative.

*Ordered*, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intitled: "An Act respecting the University of Montreal and the Ecole Polytechnique, of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 59), intitled: "An Act to amend the Tobacco

tabac", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi des monuments et sites historiques ou artistiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: "Loi diminuant le taux de la taxe scolaire catholique à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de

Tax Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 60), intitled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 61), intitled: "An Act to amend the Historic or Artistic Monuments and Sites Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 62), intitled: "An Act to reduce the rate of the Catholic school tax in Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 64), intitled: "An Act to amend the Quebec

de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi concernant les qualifications des candidats aux élections provinciales", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 93), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 94), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège de Hauterive", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi

Insurance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 66), intitled: "An Act respecting the qualifications of candidates to provincial elections", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 93), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 94), intitled: "An Act to incorporate Haute-rive College", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 33), in-

modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec

tituled: “An Act to amend the Act respecting securities”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council



certain amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 39), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi concernant l'aménagement des forces hydrauliques de la rivière Outaouais et connues sous le nom de Cave & Fourneaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 45), intituled: "An Act respecting the development of the waterpowers of the Ottawa river known as Cave & Fourneaux".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 46), intituled: "An Act further to facilitate the progress of education in the province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 49), intituled:

modifiant le Code municipal et concernant certaines municipalités”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: “Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

“An Act to amend the Municipal Code and respecting certain municipalities”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 50), intitulé: “An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi concernant les modalités de certains emprunts municipaux et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: "Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 51), intitled: "An Act respecting the conditions of certain municipal loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 54), intitled: "An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55), intitulé: "Loi concernant le ministère des finances".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 55), intituled: "An Act respecting the Department of Finance".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,  
22 FÉVRIER 1956**

Les conseillers législatifs présents  
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,  
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Tardif,  
Thériault.*

Prières.

L'honorable M. *Martineau*, de la Commission des comptes contingents présente le troisième rapport de cette Commission.

*Ordonné* qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier:

**CONSEIL LÉGISLATIF****COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS**

Québec, 22 février 1956.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 22nd, 1956**

The Legislative Councillors convened  
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,  
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,  
Baribeau,  
Barrette,  
Bouchard,  
Boulanger,  
Brillant,  
Connors,  
Grothé,  
Laferté,  
Martineau,  
Masson,  
Messier,  
Moreau,  
Ness,  
Tardif,  
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

*Ordered*, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

**LEGISLATIVE COUNCIL****COMMITTEE ON CONTINGENCIES**

Quebec, 22nd February 1956.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts

chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1955 au 31 décembre 1955 se sont élevés à \$223,059.16.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,  
*Président.*

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant St. Lawrence Cement Co.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier, et la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1955 to the 31st December 1955 have amounted to \$223,059.16.

The whole respectfully submitted,

GERALD MARTINEAU,  
*Chairman.*

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 157), intitulé: "An Act respecting St. Lawrence Cement Co.", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable M. *Martineau*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.



La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue affirmativement.*

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi établissant un Office provincial pour aider à la vente des produits agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved in the affirmative.*

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 44), intitled: "An Act to establish a Provincial Board to promote the sale of agricultural products.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No. 48), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 48), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, *il est*

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, *il est*

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour protéger l'industrie laitière de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, *il est*

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, *il est*

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 56), intituled: "An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant l'Université de Montréal et l'École Polytechnique, de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the University of Montreal and the École Polytechnique, of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-  
lin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles".

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-  
lin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-  
lin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asse-  
lin*, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi des monuments et sites historiques ou artistiques".

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-  
lin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 60), intitled: "An Act to amend the Motor Vehicles Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asse-  
lin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-  
lin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asse-  
lin*, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 61), intitled: "An Act to amend the Historic of Artistic Monuments and Sites Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62), intitulé: "Loi diminuant le taux de la taxe scolaire à Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 62), intitled: "An Act to reduce the rate of the Catholic school tax in Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66), intitulé: "Loi concernant les qualifications des candidats aux élections provinciales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 93), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 66), intitled: "An Act respecting the qualifications of candidates to provincial elections".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 93), intitled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 94), intitulé: "Loi constituant en corporation le Collège de Hauterive".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 96), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé:

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 94), intitled: "An Act to incorporate Hauterive College"

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 96), intitled: "An Act to amend the Notarial Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143),



“Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: “Loi concernant Les commissaires d’écoles pour la ville de Plessisville et la paroisse de Plessisville”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

A six heures, la chambre s’ajourne à loisir.

A dix heures de l’avant-midi, le jeudi 23 février, la chambre reprend sa séance.

L’honorable M. *Asselin* propose que l’ordre de cette chambre informant l’Assemblée législative que le Conseil législatif a voté avec certains amendements le bill (No 187), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal” soit révoqué et que la troisième lecture de ce bill soit rescindée et que ledit bill soit référé au comité plénier de cette chambre pour étudier certains amendements.

Et la question d’agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

La chambre s’ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L’honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné et qu’il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu’il soumettra à cette chambre aussitôt qu’elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

intituled: “An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of St. Joseph de Beauce”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: “An Act respecting The school commissioners for the town of Plessisville and the parish of Plessisville”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

At six o’clock, the House adjourned during pleasure.

At ten o’clock in the forenoon, Thursday the 23rd February, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Asselin* moved that the order of this House acquainting the Legislative Assembly that the Legislative Council had voted with certain amendments bill (No. 187) intituled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, be revoked and that the third reading of this bill be rescinded and that the said bill be referred to the committee on the whole of this House to consider certain amendments.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi établissant un Office provincial pour aider à la vente des produits agricoles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé:

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intituled: "An Act to amend the Act respecting securities", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intituled: "An Act to establish a Provincial Board to promote the sale of agricultural products", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48),

“Loi modifiant la Loi des cités et villes”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour protéger l’industrie laitière de Québec”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: “Loi concernant St. Lawrence Cement Co.”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 57), intitulé: “Loi facilitant l’établissement de nouvelles industries dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la rrgle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l’Assemblée législative et l’informe que le

intituled: “An Act to amend the Cities and Towns Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 56), intituled: “An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intituled: “An Act respecting St. Lawrence Cement Co.”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 57), intituled: “An Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, county of Saguenay”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi facilitant le développement industriel de la province et concernant Aluminium Company of Canada, Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 63), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 58), intitled: "An Act to facilitate the industrial development of the province and respecting Aluminium Company of Canada, Limited", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 63), intitled: "An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 67), intitulé: "Loi concernant le développement minier dans la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 67), intituled: "An Act respecting the mining development in the province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le tabac".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec"

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

*Ordonné* que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 59), intitled: "An Act to amend the Tobacco Tax Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 64), intitled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

*Ordered*, That the said bill be referred to a committee on the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

L'honorable M. *Masson*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

*Ordonné* que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

*Ordonné* que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

*Résolue* affirmativement.

*Ordonné* que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

A 11h. 30 de l'avant-midi, la chambre s'ajourne à loisir.

A trois heures, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

The Honourable Mr. *Masson*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

*Ordered*, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

*Ordered*, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

*Resolved* in the affirmative.

*Ordered*, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

At 11.30 o'clock in the forenoon, the House adjourned during pleasure.

At three o'clock, the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 64), intitled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A quatre heures de l'après-midi, l'honorable Gaspard Fauteux, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 33 Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières;
- 37 Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited;
- 39 Loi modifiant le Code de procédure civile;
- 43 Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec;
- 44 Loi établissant un Office provincial pour aider à la vente des produits agricoles;
- 45 Loi concernant l'aménagement des forces hydrauliques de la rivière

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

At four o'clock in the afternoon, the Honourable Gaspard Fauteux, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 33 An Act to amend the Act respecting securities;
- 37 An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Quebec and Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited;
- 39 An Act to amend the Code of Civil Procedure;
- 43 An Act to amend the Quebec Public Health Act;
- 44 An Act to establish a Provincial Board to promote the sale of agricultural products;
- 45 An Act respecting the development of the waterpowers of the Ottawa



- 
- |  |  |
|--|--|
| Outaouais et connues sous le nom de Cave & Fourneaux;<br>46 Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province;<br>47 Loi concernant l'Université de Montréal et l'École Polytechnique, de Montréal;<br>48 Loi modifiant la Loi des cités et villes;<br>49 — Loi modifiant le Code municipal et concernant certaines municipalités;<br>50 Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux;<br>51 Loi concernant les modalités de certains emprunts municipaux;<br>54 Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement;<br>55 Loi concernant le ministère des finances;<br>56 Loi modifiant la Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec;<br>57 Loi facilitant l'établissement de nouvelles industries dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay;<br>58 Loi facilitant le développement industriel de la province et concernant Aluminum Company of Canada, Limited;<br>59 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le tabac;<br>60 Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles;<br>61 Loi modifiant la Loi des monuments et sites historiques ou artistiques;<br>62 Loi diminuant le taux de la taxe scolaire catholique à Montréal;<br>63 Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;<br>64 Loi modifiant la Loi des assurances de Québec;<br>66 Loi concernant les qualifications des candidats aux élections provinciales;<br>67 Loi concernant le développement minier de la province; | river known as Cave & Fourneaux;<br>46 An Act further to facilitate the progress of education in the province;<br>47 An Act respecting the University of Montreal and the École Polytechnique, of Montreal;<br>48 An Act to amend the Cities and Towns Act;<br>49 An Act to amend the Municipal Code and respecting certain municipalities;<br>50 An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act;<br>51 An Act respecting the conditions of certain municipal loans;<br>54 An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage;<br>55 An Act respecting the Department of Finance;<br>56 An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec;<br>57 An Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, county of Saguenay;<br>58 An Act to facilitate the industrial development of the province and respecting Aluminum Company of Canada, Limited;<br>59 An Act to amend the Tobacco Tax Act;<br>60 An Act to amend the Motor Vehicles Act;<br>61 An Act to amend the Historic or Artistic Monuments and Sites Act;<br>62 An Act to reduce the rate of the Catholic school tax in Montreal;<br>63 An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods;<br>64 An Act to amend the Quebec Insurance Act;<br>66 An Act respecting the qualifications of candidates to provincial elections;<br>67 An Act respecting the mining development in the Province; |
|--|--|

- 
- |   |  |
|---|--|
| 93 Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec;   | 93 An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec;   |
| 94 Loi constituant en corporation le Collège de Hauterive;  | 94 An Act to incorporate Hauterive College;  |
| 96 Loi modifiant la Loi du notariat;  | 96 An Act to amend the Notarial Act;   |
| 97 Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers;  | 97 An Act to amend the Forest Engineers' Act;  |
| 99 Loi des médecins vétérinaires de la province de Québec;  | 99 The Veterinary Surgeons of the Province of Quebec Act;  |
| 104 Loi constituant en corporation la ville de Mont Gabriel;  | 104 An Act to incorporate the town of Mont Gabriel;  |
| 114 Loi modifiant la charte de Berthierville;   | 114 An Act to amend the charter of Berthierville;  |
| 122 Loi modifiant la charte de la cité de Granby;   | 122 An Act to amend the charter of the city of Granby;   |
| 131 Loi modifiant la charte de la ville de Dorval;  | 131 An Act to amend the charter of the town of Dorval;   |
| 132 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, comté de Saint-Jean;  | 132 An Act respecting The school commissioners for the municipality of Notre-Dame Auxiliatrice, county of St. John's;  |
| 141 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;   | 141 An Act to amend the charter of the city of Quebec;   |
| 142 Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon;   | 142 An Act to amend the charter of the city of Lauzon;   |
| 143 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce, comté de Beauce;  | 143 An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Joseph de Beauce, county of Beauce;   |
| 155 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme;   | 155 An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme;   |
| 157 Loi concernant St. Lawrence Cement Co.;   | 157 An Act respecting St. Lawrence Cement Co.;   |
| 160 Loi modifiant la charte de la cité de Magog;  | 160 An Act to amend the charter of the city of Magog;  |
| 161 Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Plessisville et la paroisse de Plessisville;  | 161 An Act respecting The school commissioners for the town of Plessisville and the parish of Plessisville;  |
| 167 Loi concernant la corporation de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu;   | 167 An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the same locality;   |
| 178 Loi concernant la succession de J. Ulysse Sainte-Marie;   | 178 An Act respecting the estate of J. Ulysse Sainte-Marie;  |
| 182 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Birgit Solveig Nordstrom à l'exercice de la profession dentaire à certaines conditions; | 182 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Birgit Solveig Nordstrom to the practice of the dental profession on certain conditions; |

- 
- |  |  |
|--|--|
| <p>183 Loi concernant la ville Montréal-Nord;</p> <p>187 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;</p> <p>194 Loi modifiant la charte de la ville de Bedford;</p> <p>197 Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et lui accordant certains pouvoirs;</p> <p>203 Loi concernant la succession de Robert Clark Hastings;</p> <p>204 Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay;</p> <p>206 Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières;</p> <p>207 Loi constituant en corporation la ville d'Anjou;</p> <p>209 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke;</p> <p>212 Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy;</p> <p>218 Loi constituant en corporation "Jewish Convalescent Centre";</p> <p>219 Loi concernant la ville de Hauteville;</p> <p>225 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine;</p> <p>227 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean;</p> <p>228 Loi modifiant la charte de la cité de Sillery;</p> <p>229 Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan;</p> <p>232 Loi concernant L'Association de diététique du Québec;</p> <p>234 Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs;</p> <p>235 Loi concernant le testament de Cécile Marchildon;</p> <p>237 Loi concernant la succession de John Louis Sabbath;</p> <p>239 Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Akos de S. Muszka au nombre de ses membres, après examen;</p> | <p>183 An Act respecting the town of Montreal-North;</p> <p>187 An Act to amend the charter of the city of Montreal;</p> <p>194 An Act to amend the charter of the town of Bedford;</p> <p>197 An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to grant it certain powers;</p> <p>203 An Act respecting the estate of Robert Clark Hastings;</p> <p>204 An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay;</p> <p>206 An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières;</p> <p>207 An Act to incorporate the town of Anjou;</p> <p>209 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke;</p> <p>212 An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy;</p> <p>218 An Act to incorporate "Jewish Convalescent Centre";</p> <p>219 An Act respecting the town of Hauteville;</p> <p>225 An Act to amend the charter of the city of Lachine;</p> <p>227 An Act to amend the charter of the city of St. Johns;</p> <p>228 An Act to amend the charter of the city of Sillery;</p> <p>229 An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan;</p> <p>232 An Act respecting the Quebec Dietetic Association;</p> <p>234 An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal;</p> <p>235 An Act respecting the will of Cécile Marchildon;</p> <p>237 An Act respecting the estate of John Louis Sabbath;</p> <p>239 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Akos de S. Muszka among its members, after examination;</p> |
|--|--|

- 240 Loi concernant le titre de Paul-Émile Laperrière à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent;
- 241 Loi modifiant la charte du Bishop's College;
- 242 Loi confirmant le titre de Léonard Dulude à certains immeubles;
- 244 Loi exemptant André Langlais de la quatrième année d'études d'ordre pratique et autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen;
- 246 Loi concernant la radiation d'une servitude établie sur le lot numéro 27 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 40 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill."

- 240 An Act respecting the title of Paul Émile Laperrière to the ownership of an immoveable in the city of Saint-Laurent;
- 241 An Act to amend the charter of Bishop's College;
- 242 An Act to confirm the title of Léonard Dulude to certain immoveables;
- 244 An Act to exempt André Langlais from the fourth year of practical studies and to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession, after examination;
- 246 An Act respecting the cancellation of a servitude established on lot number 27 of the cadastre for the parish of Saint-Laurent, county of Jacques-Cartier.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance the following bill intituled:

- 40 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes.

To this bill the royal assent was pronounced in the following words:

"In Her Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la vingt-quatrième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

La quatrième session de la vingt-quatrième Législature se termine aujourd'hui. Particulièrement remarquable par la qualité et la quantité des lois qui ont été adoptées et par de multiples initiatives bienfaisantes, cette session témoigne, une fois de plus, du désir sincère du gouvernement que notre législation soit parfaitement adaptée à nos excellentes traditions religieuses et nationales et corresponde aux meilleurs intérêts de la province et de la confédération canadienne.

A nouveau, je formule l'espoir que les problèmes constitutionnels à l'ordre du jour reçoivent une solution qui assure le respect intégral des prérogatives et des droits provinciaux et fédéraux.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

En prorogeant la session de notre Législature, je prie le Bon Dieu de combler notre chère province de Ses dons les meilleurs et d'assurer au monde une paix juste et durable, basée sur les enseignements du Christ.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-fourth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The fourth session of the twenty-fourth Legislature is closing today. Particularly noteworthy for the quality and the quantity of laws which were adopted and for numerous new constructive projects, this session demonstrates once more the Government's sincere desire that our legislation should be perfectly adapted to our excellent religious and national traditions and should correspond to the highest interests of the Province and of the Canadian Confederation.

Once more, I express the hope that the constitutional problems under discussion will be solved in a manner which will completely safeguard provincial and federal rights and prerogatives.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the credits necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly.*

In proroguing the session of our Legislature, I pray Almighty God to bestow His most bountiful gifts upon our dear Province and to ensure to the world a just and enduring peace founded upon Christ's teachings.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

---

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

*Honourable Members  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

---

# INDEX

DU

QUATRE-VINGT-ONZIEME VOLUME

DES

## PROCES-VERBAUX DU CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

---

4-5 ELIZABETH II, 1955-1956

---

QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-QUATRIÈME LÉGISLATURE

Adresse à l'ouverture de la session.....	2
“ en réponse au discours du trône.....	18
“ grossoyée et signée par l'Orateur.....	34
“ présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	34

Ajournement (motions d') . . . . .	9, 19, 34, 53, 69, 84, 97, 127, 139, 158, 168, 191, 201, 219, 226, 233, 243, 247, 262, 270, 276, 286
Ajournement (motion d') spéciale . . . . .	15
Ajournement à loisir . . . . .	117, 122, 124, 221, 297, 303
Asselin, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône . . . . .	18
motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable M. DuTremblay . . . . .	19
motion de félicitations à Son Excellence Monseigneur Maurice Roy . . . . .	190
dépose état des statistiques et dépenses des chemins de fer . . . . .	200-201
prend la parole sur Bill No 28 . . . . .	217
propose que le Bill No 28 soit lu une deuxième fois . . . .	217-218
propose que le Bill No 37 soit lu une deuxième fois . . . . .	247
répond à la demande d'informations de l'hon. M. Thériault .	269
 Barrette, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa com- mission sous le grand sceau l'appelant au Conseil légis- latif . . . . .	10
appuie motion proposée par l'hon. M. Foster que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	18
prend la parole sur Bill No 28 . . . . .	217

## BILLS:

### CHAP.— BILLS

- No "A"— Loi concernant l'agriculture.  
Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 9.
- 4.— No 2.— Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles et augmentant  
le montant de ces prêts.  
Reçu; 1ère lecture, 46; 2ème et 3ème lectures et voté, 68-69; sanc., 119.
- 5.— No 3.— Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.  
Reçu; 1ère lecture, 76; 2ème et 3ème lectures et voté, 96-97; sanc., 119.
- 59.— No 4.— Loi concernant la Loi instituant une commission royale d'enquête  
sur les problèmes constitutionnels.  
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures et voté, 67-68; sanc., 119.
- 6.— No 5.— Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.  
Reçu; 1ère lecture, 59; 2ème et 3ème lectures et voté, 80; sanc., 119.



BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 58.— No 6.— Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout.  
Reçu; 1ère lecture, 109; 2ème et 3ème lectures et voté, 114; sanc., 119.
- 7.— No 7.— Loi modifiant la Loi des accidents du travail.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 122-123; sanc., 127.
- 8.— No 8.— Loi modifiant la Loi assurant l'établissement de centres médicaux de diagnostic dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 59-60; 2ème et 3ème lectures et voté, 80-81; sanc., 119.
- 9.— No 9.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.  
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème et 3ème lectures et voté, 93; sanc., 119.
- 60.— No 10.— Loi modifiant la Loi concernant le droit d'expropriation par certains hôpitaux.  
Reçu; 1ère lecture, 32; 2ème et 3ème lectures et voté, 51-52; sanc., 119.
- 61.— No 11.— Loi relative à la juridiction des juges en matière d'assistance publique.  
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé; 3ème lecture sur division et voté, 93-94; amendements agréés, 116; sanc., 119.
- 16.— No 12.— Loi concernant le titre des membres de l'Assemblée législative de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 32-33; 2ème et 3ème lectures et voté, 52; sanc., 119.
- 10.— No 13.— Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie.  
Reçu; 1ère lecture, 60; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 81; sanc., 119.
- 12.— No 14.— Loi concernant la Commission des accidents du travail de Québec et les régies des transports, des services publics et de l'électricité.  
Reçu; 1ère lecture, 60-61; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 81-82; sanc., 119.
- 11.— No 15.— Loi concernant la pollution des eaux.  
Reçu; 1ère lecture, 61; 2ème et 3ème lectures et voté, 82; sanc., 119.
- 13.— No 16.— Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 61; 2ème et 3ème lectures et voté, 82-83; sanc., 119.
- 14.— No 17.— Loi concernant l'exécution, en certains cas, des jugements en matière de pétition de droit.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 52-53; sanc., 119.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 17.— No 18.— Loi concernant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.  
Reçu; 1ère lecture, 33; 2ème et 3ème lectures et voté, 68; sanc., 119.
- 18.— No 19.— Loi concernant le réseau routier de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 87; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 111-112; sanc., 120.
- 19.— No 20.— Loi concernant la Cour supérieure de la province de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 109-110; 2ème et 3ème lectures et voté, 114-115; sanc., 120.
- 20.— No 21.— Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.  
Reçu; 1ère lecture, 61; 2ème et 3ème lectures et voté, 83-84; sanc., 120.
- 21.— No 22.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 61-62; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 95; sanc., 120.
- 22.— No 23.— Loi modifiant la Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation.  
Reçu; 1ère lecture, 62; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé; 3ème lecture et voté, 95-96; amendement agréé, 116; sanc., 120.
- 23.— No 24.— Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers.  
Reçu; 1ère lecture, 131; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 156-157; sanc., 222.
- 24.— No 25.— Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 195; 2ème et 3ème lectures et voté, 216; sanc., 222.
- 25.— No 26.— Loi pour venir en aide aux victimes du sinistre de novembre 1955, à Nicolet.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 87-88; sanc., 120.
- 15.— No 27.— Loi concernant les juges suppléants.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 123; sanc., 127.
- 26.— No 28.— Loi concernant la production, la vente et la distribution du papier-journal fabriqué dans la province avec les bois provenant du domaine public de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 196; l'hon. M. Brais propose que ledit bill ne soit pas maintenant lu, vote; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 217-218-219; sanc., 222.

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 27.— No 29.— Loi concernant les ressources hydroélectriques de la province.  
Reçu; 1ère lecture, 110; 2ème et 3ème lectures et voté, 115-116; sanc., 120.
- 28.— No 30.— Loi concernant l'Université Laval.  
Reçu; 1ère lecture, 110; 2ème et 3ème lectures et voté, 116; sanc., 120.
- 1.— No 32.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 123-124; sanc., 127.
- 29.— No 33.— Loi modifiant la Loi concernant les valeurs mobilières.  
Reçu; 1ère lecture, 265; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé; 3ème lecture et voté, 279-280; amendements agréés, 298; sanc., 304.
- 30.— No 34.— Loi accordant une subvention spéciale à la cité de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 131; 2ème et 3ème lectures et voté, 157; sanc., 222.
- 31.— No 35.— Loi concernant la Cour de bien-être social.  
Reçu; 1ère lecture, 131-132; 2ème et 3ème lectures et voté, 157-158; sanc., 222.
- 32.— No 36.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 132; 2ème et 3ème lectures et voté, 158; sanc., 222.
- 33.— No 37.— Loi concernant les contribuables municipaux et scolaires de la cité de Québec et Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited.  
Reçu; 1ère lecture, 213; vote, 261-262; 2ème lecture, 262; 3ème lecture sur division et voté, 269; sanc., 304.
- 2.— No 38.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1956, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 161-162; sanc., 226.
- 34.— No 39.— Loi modifiant le Code de procédure civile.  
Reçu; 1ère lecture, 265; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé; 3ème lecture et voté, 281-282; amendements agréés, 298; sanc., 304.
- 3.— No 40.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1957, et pour d'autres fins.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 277; sanc., 308.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 35.— No 42.— Loi concernant l'Université de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère lecture, 162; 2ème et 3ème lectures et voté, 190-191; sanc., 222.
- 36.— No 43.— Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 265; 2ème et 3ème lectures et voté, 282; sanc., 304.
- 37.— No 44.— Loi établissant un Office provincial pour aider à la vente des produits agricoles.  
Reçu; 1ère lecture, 265; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 289-290; amendements agréés, 298; sanc., 304.
- 38.— No 45.— Loi concernant l'aménagement des forces hydrauliques de la rivière Outaouais et connues sous le nom de Cave & Fourneaux.  
Reçu; 1ère lecture, 266; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 282-283; sanc., 304.
- 39.— No 46.— Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 266; 2ème et 3ème lectures et voté, 283; sanc., 305.
- 40.— No 47.— Loi concernant l'Université de Montréal et l'École Polytechnique de Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 277; 2ème et 3ème lectures et voté, 292-293; sanc., 305.
- 41.— No 48.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.  
Reçu; 1ère lecture, 266; 2ème lecture sur division, comité plénier rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 290-291; amendement agréé, 298-299; sanc., 305.
- 42.— No 49.— Loi modifiant le Code municipal et concernant certaines municipalités.  
Reçu; 1ère lecture, 266; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 283-284; sanc., 305.
- 43.— No 50.— Loi modifiant la Loi des dettes et des emprunts municipaux.  
Reçu; 1ère lecture, 267; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 284-285; sanc., 305.
- 44.— No 51.— Loi concernant les modalités de certains emprunts municipaux et scolaires.  
Reçu; 1ère lecture, 267; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 285; sanc., 305.
- 45.— No 54.— Loi modifiant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.  
Reçu; 1ère lecture, 267; 2ème et 3ème lectures et voté, 285-286; sanc., 305.

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 46.— No 55.— Loi concernant le ministère des finances.  
Reçu; 1ère lecture, 267; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 286; sanc., 305.
- 47.— No 56.— Loi modifiant la Loi pour protéger l'industrie laitière du Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 268; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 291-292; amendement agréé, 299; sanc., 305.
- 48.— No 57.— Loi facilitant l'établissement de nouvelles industries dans la région de Baie Comeau, comté de Saguenay.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 299; sanc., 305.
- 49.— No 58.— Loi facilitant le développement industriel de la province et concernant Aluminum Company of Canada, Limited.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 300; sanc., 305.
- 52.— No 59.— Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le tabac.  
Reçu; 1ère lecture, 277-278; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 302; sanc., 305.
- 50.— No 60.— Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles.  
Reçu; 1ère lecture, 278; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 293; sanc., 305.
- 51.— No 61.— Loi modifiant la Loi des monuments et sites historiques ou artistiques.  
Reçu; 1ère lecture, 278; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 293-294; sanc., 305.
- 53.— No 62.— Loi diminuant le taux de la taxe scolaire catholique à Montréal.  
Reçu; 1ère lecture, 278; 2ème et 3ème lectures et voté, 294-295; sanc., 305.
- 54.— No 63.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.  
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 300-301; sanc., 305.
- 55.— No 64.— Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 278-279; 2ème lecture sur division, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 302-303; amendement agréé, 303; sanc., 305.
- 56.— No 66.— Loi concernant les qualifications des candidats aux élections provinciales.  
Reçu; 1ère lecture, 279; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 295; sanc., 305.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 57.— No 67.— Loi concernant le développement minier dans la province.  
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 301; sanc., 305.
- 65.— No 93.— Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Québec.  
Reçu; 1ère lecture, 279; 2ème et 3ème lectures et voté, 295-296; sanc., 306.
- 66.— No 94.— Loi constituant en corporation le Collège de Haute-riive.  
Reçu; 1ère lecture, 279; 2ème et 3ème lectures et voté, 296; sanc., 306.
- 62.— No 96.— Loi modifiant la Loi du notariat.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 259; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 270-271; amendements agréés, 296; sanc., 306.
- 64.— No 97.— Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 213-214; rapporté, 3ème lecture et voté, 233-234; sanc., 306.
- 63.— No 99.— Loi des médecins vétérinaires de la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 248-249; amendements agréés, 263; sanc., 306.
- 128.— No 101.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 88; rapporté, 3ème lecture et voté, 140-141; sanc., 222.
- 163.— No 102.— Loi légalisant un certain acte intervenu entre la Banque de Montréal et la cité de Montréal et le règlement numéro 2232 de la cité de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 71-72; amendement agréé, 87; sanc., 120.
- 189.— No 103.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Raymond S. Lette à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, et fixant les conditions de cette admission.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46-47; rapporté, 3ème lecture et voté, 72; sanc., 120.
- 110.— No 104.— Loi constituant en corporation la ville de Mont Gabriel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229; rapporté, 3ème lecture et voté, 249; sanc., 306.
- 148.— No 105.— Loi constituant en corporation le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 88-89; rapporté, 3ème lecture et voté, 141; sanc., 222.

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP. — BILLS

- 184.— No 106.— Loi changeant le nom de Reginald Culmer Harvey-Jellie en celui de Reginald Culmer Harvey.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 72-73; sanc., 120.
- 137.— No 107.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Giffard.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47-48; rapporté, 3ème lecture et voté, 99; sanc., 120.
- 187.— No 108.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Blanka Richter Gyulai à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 99-100; sanc., 120.
- 126.— No 109.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville, comté de Drummond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48-49; rapporté, 3ème lecture et voté, 73; sanc., 120.
- 140.— No 110.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Trois-Pistoles, numéro 1 (village), dans le comté de Rivière-du-Loup.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 73-74; sanc., 120.
- 169.— No 111.— Loi concernant la succession de dame Berthe Beauchemin, née Gendron.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150-151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 170; amendement agréé, 193; sanc., 222.
- 136.— No 112.— Loi concernant les syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 170-171; amendements agréés, 193; sanc., 222.
- 101.— No 114.— Loi modifiant la charte de Berthierville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229; rapporté, 3ème lecture et voté, 249-250; sanc., 306.
- 109.— No 115.— Loi modifiant la charte de la ville de Côte Saint-Luc.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76-77; rapporté, 3ème lecture et voté, 100; sanc., 120.
- 98.— No 116.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Pierre.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77; rapporté, 3ème lecture et voté, 100-101; sanc., 120.

---

**BILLS: — (Suite)****CHAP.— BILLS**

- 93.— No 117.— Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 141-142; amendements agréés, 160; sanc., 222.
- 121.— No 118.— Loi concernant la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 202; amendement agréé, 220; sanc., 222.
- 144.— No 119.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Très-Saint-Sacrement.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62; rapporté, 3ème lecture et voté, 101; sanc., 121.
- 111.— No 120.— Loi constituant en corporation la ville Saint-Elzéar.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 142-143; amendement agréé, 160; sanc., 222.
- 147.— No 121.— Loi modifiant la charte du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 62-63; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 106-107; amendement agréé, 117; sanc., 121.
- 79.— No 122.— Loi modifiant la charte de la cité de Granby.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234-235; amendement agréé, 244; sanc., 306.
- 183.— No 123.— Loi changeant le nom de Jacques Antonio Joseph André Gélinas en celui de Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 77-78; rapporté, 3ème lecture et voté, 101-102; sanc., 121.
- 138.— No 124.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Mont-Joli.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 49-50; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 74; sanc., 121.
- 164.— No 125.— Loi concernant le titre de propriété d'un emplacement ayant appartenu à Gaspard Collet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 50; rapporté, 3ème lecture et voté, 74-75; sanc., 121.
- 185.— No 126.— Loi changeant le nom de Joseph Claude Vézina en celui de Joseph Claude Paradis.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63; rapporté, 3ème lecture et voté, 102; sanc., 121.



---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 125.— No 128.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la cité de Sorel.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 50-51; rapporté, 3ème lecture et voté, 75; sanc., 121.
- 139.— No 129.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel et Tracy.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 51; rapporté, 3ème lecture et voté, 75-76; sanc., 121.
- 133.— No 130.— Loi étendant et modifiant les pouvoirs des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 63-64; rapporté, 3ème lecture et voté, 102-103; sanc., 121.
- 97.— No 131.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorval.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229-230; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 250-251; amendement agréé, 263-264; sanc., 306.
- 141.— No 132.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Notre-Dame Auxiliatrice, comté de Saint-Jean.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 196-197; rapporté, 3ème lecture et voté, 235; sanc., 306.
- 161.— No 134.— Loi concernant la construction d'un pont sur le fleuve Saint-Laurent à proximité des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 171-172; amendements agréés, 193-194; sanc., 222.
- 178.— No 135.— Loi concernant la succession de feu Joseph-Aimé Massue.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 108-109; amendements agréés, 117; sanc., 121.
- 95.— No 136.— Loi concernant la ville de Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company et Hygrade Containers Limited.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 78; rapporté, 3ème lecture et voté, 143; sanc., 222.
- 92.— No 137.— Loi modifiant la charte de la ville de Victoriaville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté sur division, 172-173; amendements agréés, 194; sanc., 222.
- 152.— No 139.— Loi modifiant la loi 16 George V, chapitre 99.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 110; rapporté, 3ème lecture et voté, 143-144; sanc., 222.
- 99.— No 140.— Loi modifiant la charte de la ville de Nicolet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 202-203; amendement agréé, 220; sanc., 223.

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.—BILLS

- 67.— No 141.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 197; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 251; amendement agréé, 304; sanc., 306.
- 89.— No 142.— Loi modifiant la charte de la cité de Lauzon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 203-204; amendements agréés, 228; sanc., 306.
- 135.— No 143.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce, comté de Beauce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 259-260; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 271-272; amendement agréé, 296-297; sanc., 306.
- 119.— No 144.— Loi concernant la corporation du village de Pont Rouge et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Pont Rouge, dans le comté de Portneuf.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 103; sanc., 121.
- 112.— No 145.— Loi concernant la ville de Chapais, dans le comté d'Abitibi-Est.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163-164; rapporté, 3ème lecture et voté, 204; sanc., 223.
- 122.— No 146.— Loi concernant la corporation du village Sainte-Marie, comté de Beauce.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 64-65; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 107; amendement agréé, 117; sanc., 121.
- 96.— No 147.— Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 65; rapporté, amendé, comité plénier, 3ème lecture et voté, 144-145; amendements agréés, 161; sanc., 223.
- 192.— No 148.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Boissinot à l'exercice de la chirurgie dentaire dans la province de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture et voté, 103-104; sanc., 121.
- 78.— No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 173; amendement agréé, 194; sanc., 223.
- 151.— No 150.— Loi concernant Trinity Church-Quebec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 65; rapporté, 3ème lecture et voté, 104; sanc., 121.
- 179.— No 151.— Loi concernant la succession de John Skillman O'Meara.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 79; rapporté, 3ème lecture et voté, 104-105; sanc., 121.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 168.— No 152.— Loi concernant la vente d'un lot à Standard Chemical Limited par Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132-133; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 173-174; amendement agréé, 194; sanc., 223.
- 155.— No 153.— Loi concernant “Les Services de Santé du Québec” — “Quebec Health Services”.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 124; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 145-146; amendements agréés, 161; sanc., 223.
- 102.— No 154.— Loi modifiant la charte de la ville de LaSarre et concernant La commission scolaire du village de LaSarre.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 152; rapporté, 3ème lecture et voté, 174-175; sanc., 223.
- 84.— No 155.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 251-252; amendements agréés, 264; sanc., 306.
- 193.— No 156.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Michel Koplewicz-Capelle au nombre de ses membres.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, 3ème lecture et voté, 105; sanc., 121.
- 159.— No 157.— Loi concernant St. Lawrence Cement Co.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 89-90; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 288-289; amendements agréés, 299; sanc., 306.
- 180.— No 158.— Loi relative à la succession de Joseph Prud'homme.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 175; amendement agréé, 194; sanc., 223.
- 87.— No 159.— Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153; rapporté, 3ème lecture et voté, 175-176; sanc., 223.
- 86.— No 160.— Loi modifiant la charte de la cité de Magog.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 204-205; amendements agréés, 228; sanc., 306.
- 129.— No 161.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la ville de Plessisville et la paroisse de Plessisville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 268; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 272-273; amendement agréé, 297; sanc., 306.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 118.— No 162.— Loi autorisant la corporation municipale du village de Causapschal à imposer une taxe de vente.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 66; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 107-108; amendement agréé, 117; sanc., 122.
- 80.— No 164.— Loi refondant la charte de la cité de Jonquière.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 133-134; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 176-177; amendements agréés, 194; sanc., 223.
- 171.— No 166.— Loi concernant la succession de feu Paul Émile Bourret.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, 3ème lecture et voté, 177; sanc., 223.
- 106.— No 167.— Loi concernant la corporation de la ville de Bromptonville et les commissaires d'écoles du même lieu.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 197-198; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 235-236; amendement agréé, 245; sanc., 306.
- 73.— No 168.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 146-147; amendements agréés, 161; sanc., 223.
- 150.— No 169.— Loi constituant en corporation l'“Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule”.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 134; rapporté, 3ème lecture et voté, 177-178; sanc., 223.
- 113.— No 170.— Loi constituant en corporation la ville de Villeneuve.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 164-165; rapporté, 3ème lecture et voté, 205-206; sanc., 223.
- 83.— No 171.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 206; amendement agréé, 220; sanc., 223.
- 191.— No 172.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Thomas Toth à l'exercice de la profession d'avocat.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 67; rapporté, 3ème lecture et voté, 105-106; sanc., 122.
- 76.— No 173.— Loi modifiant la charte de la cité de Westmount.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 178; amendement agréé, 194; sanc., 223.
- 132.— No 174.— Loi concernant Les commissaires d'écoles de La commission scolaire catholique de Château d'Eau.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90; rapporté, 3ème lecture et voté, 178-179; sanc., 223.

---

---

BILLS: — (*Suite*)

## CHAP.— BILLS

- 160.— No 176.— Loi concernant la Compagnie Québec-Autobus et La Compagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec (The Quebec Railway Light and Power Company).  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 153-154; rapporté, 3ème lecture et voté, 206-207; sanc., 223.
- 182.— No 178.— Loi concernant la succession de J. Ulysse Sainte-Marie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 230; rapporté, 3ème lecture et voté, 252-253; sanc., 306.
- 68.— No 179.— Loi modifiant l'article 541 de la charte de la cité de Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 135; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 224.
- 127.— No 180.— Loi autorisant La commission scolaire catholique de la cité de Longueuil à payer une pension viagère à Pierre Antoine Avila Dufresne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 125; rapporté, 3ème lecture et voté, 147; sanc., 224.
- 165.— No 181.— Loi concernant une propriété de Léo Dandurand, des cité et district de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 111; rapporté, 3ème lecture et voté, 179-180; sanc., 224.
- 194.— No 182.— Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Birgit Solveig Nordstrom à l'exercice de la profession dentaire à certaines conditions.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 198; rapporté, 3ème lecture et voté, 236; sanc., 306.
- 91.— No 183.— Loi concernant la ville Montréal-Nord.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 260; rapporté, 3ème lecture et voté, 273; sanc., 307.
- 107.— No 184.— Loi concernant la ville de Roxboro.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154; rapporté, 3ème lecture et voté, 180; sanc., 224.
- 174.— No 186.— Loi concernant le testament de Romulus Dufresne.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 136; rapporté, 3ème lecture et voté, 180-181; sanc., 224.
- 69.— No 187.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 245; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 273-274; ordre informant l'Assemblée législative que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements révoqué, 3ème lecture rescindée, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 297-298; amendements agréés, 304; sanc., 307.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.—BILLS**

- 134.— No 188.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette, et Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Félix de Valois, comté de Joliette.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 90-91; rapporté, 3ème lecture et voté, 181; sanc., 224.
- 173.— No 189.— Loi concernant la substitution de dame Mélanie Desjardins.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91; rapporté, 3ème lecture et voté, 181-182; sanc., 224.
- 104.— No 190.— Loi modifiant la charte de la ville de Châteauguay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 125; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 147-148; amendements agréés, 161; sanc., 224.
- 172.— No 191.— Loi concernant la succession de feu Aldéric Brunet.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 207-208; amendement agréé, 220; sanc., 224.
- 176.— No 192.— Loi modifiant la Loi concernant les successions de Félix Lussier et Angélique Deschamps, et de Albert Lussier et Marie-Louise Massue.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 91-92; rapporté, 3ème lecture et voté, 192; sanc., 224.
- 154.— No 193.— Loi constituant en corporation La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., compagnie mutuelle d'assurance-vie.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 154-155; rapporté, 3ème lecture et voté, 182; sanc., 224.
- 105.— No 194.— Loi modifiant la charte de la ville de Bedford.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 188-189; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 236-237; amendement agréé, 245; sanc., 307.
- 120.— No 196.— Loi autorisant la corporation municipale du village de Saint-Gabriel de Brandon à imposer une taxe de vente.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 125-126; rapporté, 3ème lecture et voté, 148; sanc., 224.
- 77.— No 197.— Loi modifiant la charte de la cité de Jacques-Cartier et lui accordant certains pouvoirs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 230-231; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 253; amendements agréés, 264; sanc., 307.
- 142.— No 199.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Hubert, dans le comté de Chambly.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155; rapporté, 3ème lecture et voté, 182-183; sanc., 224.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 186.— No 200.— Loi pour ajouter au nom de Milton Weinstein, le nom de Winston.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 136; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 183-184; amendement agréé, 194-195; sanc., 224.
- 115.— No 202.— Loi concernant la corporation de la paroisse de L'Assomption, dans le comté de L'Assomption.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 155-156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 184; amendement agréé, 195; sanc., 224.
- 175.— No 203.— Loi concernant la succession de Robert Clark Hastings.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 268-269; rapporté, 3ème lecture et voté, 274; sanc., 307.
- 123.— No 204.— Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 246; rapporté, 3ème lecture et voté, 253-254; sanc., 307.
- 81.— No 205.— Loi concernant la cité de Saint-Hyacinthe.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 165-166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208; amendement agréé, 221; sanc., 224.
- 72.— No 206.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 260-261; rapporté, 3ème lecture et voté, 274-275; sanc., 307.
- 114.— No 207.— Loi constituant en corporation la ville d'Anjou.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 136-137; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208-209; amendements agréés, 228; sanc., 307.
- 143.— No 208.— Loi concernant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137; rapporté, 3ème lecture et voté, 184-185; sanc., 225.
- 71.— No 209.— Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 198; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 237-238; amendements agréés, 259; sanc., 307.
- 149.— No 211.— Loi modifiant la charte des Missionnaires du Sacré-Cœur.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 126; rapporté, 3ème lecture et voté, 148-149; sanc., 225.
- 90.— No 212.— Loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Foy.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 261; rapporté, 3ème lecture et voté, 275; sanc., 307.

---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 94.— No 213.— Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 137-138; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 185; amendements agréés, 195; sanc., 225.
- 131.— No 214.— Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque, jusqu'au premier juillet 1960.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 209-210; amendement agréé, 221; sanc., 225.
- 117.— No 215.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 166; rapporté, 3ème lecture et voté, 210; sanc., 225.
- 130.— No 216.— Loi autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Black Lake, comté de Mégantic, à imposer une taxe d'éducation et leur accordant d'autres pouvoirs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 149; sanc., 225.
- 85.— No 217.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186; amendements agréés, 195; sanc., 225.
- 153.— No 218.— Loi constituant en corporation "Jewish Convalescent Centre".  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, 3ème lecture et voté, 238; sanc., 307.
- 108.— No 219.— Loi concernant la ville de Hauterive.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 214; rapporté, 3ème lecture et voté, 238-239; sanc., 307.
- 157.— No 221.— Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 156; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 186-187; amendement agréé, 195; sanc., 225.
- 146.— No 222.— Loi concernant le Collège de Rouyn.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167; rapporté, 3ème lecture et voté, 210-211; sanc., 225.
- 75.— No 223.— Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 138-139; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 192-193; amendement agréé, 213; sanc., 225.
- 116.— No 224.— Loi concernant la corporation de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 92-93; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 149-150; amendements agréés, 161; sanc., 225.



---

**BILLS: — (*Suite*)****CHAP.— BILLS**

- 74.— No 225.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 231; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 254-255; amendements agréés, 264; sanc., 307.
- 103.— No 226.— Loi concernant la ville de Bourlamaque.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167; rapporté, 3ème lecture et voté, 211; sanc., 225.
- 82.— No 227.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jean.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 239-240; amendement agréé, 264; sanc., 307.
- 88.— No 228.— Loi modifiant la charte de la cité de Sillery.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 231; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 255; amendements agréés, 264; sanc., 307.
- 170.— No 229.— Loi concernant les testaments de Lactance Bouthillette et de Dina Trahan.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 214; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 240; amendements agréés, 245; sanc., 307.
- 70.— No 231.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 139; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 187-188; amendement agréé, 195; sanc., 225.
- 156.— No 232.— Loi concernant L'Association de diététique du Québec.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 215; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 255-256; amendements agréés, 264; sanc., 307.
- 124.— No 234.— Loi modifiant la loi 15 George V, chapitre 45, concernant les écoles protestantes dans la cité de Montréal et ses environs.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 256-257; amendements agréés, 264-265; sanc., 307.
- 177.— No 235.— Loi concernant le testament de Cécile Marchildon.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 199-200; rapporté, 3ème lecture et voté, 240-241; sanc., 307.
- 100.— No 236.— Loi modifiant la charte de la ville de Richmond.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 167-168; rapporté, 3ème lecture et voté, 211-212; sanc., 225.
- 181.— No 237.— Loi concernant la succession de John Louis Sabbath.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 215; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 241; amendement agréé, 245; sanc., 307.

---



---

**BILLS: — (Suite)**
**CHAP.— BILLS**

- 190.— No 239.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Akos de S. Muszka au nombre de ses membres, après examen.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 232; rapporté, 3ème lecture et voté, 257; sanc., 307.
- 167.— No 240.— Loi concernant le titre de Paul-Émile Laperrière à la propriété d'un immeuble dans la cité de Saint-Laurent.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 246; rapporté, 3ème lecture et voté, 258; sanc., 308.
- 145.— No 241.— Loi modifiant la charte du Bishop's College.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 189; rapporté, 3ème lecture et voté, 242; sanc., 308.
- 166.— No 242.— Loi confirmant le titre de Léonard Dulude à certains immeubles.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 215-216; rapporté, 3ème lecture et voté, 242; sanc., 308.
- 158.— No 243.— Loi concernant Trans-Canada Pipe Lines Limited.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 189-190; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 212-213; amendement agréé, 221; sanc., 225.
- 188.— No 244.— Loi exemptant André Langlais de la quatrième année d'études d'ordre pratique et autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examens.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 200; rapporté, 3ème lecture et voté, 243; sanc., 308.
- 162.— No 246.— Loi concernant la radiation d'une servitude établie sur le lot numéro 27 du cadastre de la paroisse de Saint-Laurent, comté de Jacques-Cartier.  
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 247; rapporté, 3ème lecture et voté, 258-259; sanc., 308.
- Brais, l'hon. M.— propose motion à l'effet que le bill No 28 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois. . . . . 217

**Chemins de Fer.—** État des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin. . . . . 200-201

**COMITÉS DE LA CHAMBRE:**

- BIBLIOTHÈQUE, nommé. . . . . 16  
Message de l'Assemblée législative. . . . . 130
- BILLS PRIVÉS, nommé. . . . . 17  
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président. . . . . 30

COMITÉ DE LA CHAMBRE: *Suite*

— CHEMINS DE FER, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Foster, président.....	29
— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président... ..	31
2ème rapport.....	169
3ème rapport.....	287
— IMPRESSIONS, nommé.....	16
Message de l'Assemblée législative.....	130
Message à l'Assemblée législative.....	131
— LÉGISLATION, nommé.....	17
1er rapport, l'honorable M. Asselin, président.....	31
— RÈGLEMENTS, nommé.....	16
1er rapport, l'honorable M. Bovey, président.....	28
2ème “.....	39
3ème “.....	55
4ème “.....	85
5ème “.....	98
6ème “.....	113
7ème “.....	129
8ème “.....	159
9ème “.....	227
— SALLES DE LECTURE, nommé.....	16
1er rapport, l'honorable M. Renaud.....	29
— USAGES ET PRIVILÈGES.....	9
Commission.....	10
Connors, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	34
prend la parole sur Bill No 28.....	217
appuie motion que le Bill No 28 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois.....	217
prend la parole sur Bill No 37.....	247
Convocation.....	VII
Convocation d'urgence.....	219-220
Déboursés du Conseil législatif. . . . .	34

Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session . . . . .	2
rapport et impression ordonnés . . . . .	9
prise en considération proposée . . . . .	18
adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	34
prononcé à la prorogation . . . . .	309
 Foster, l'hon. M. — propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur . . . . .	18
appuie motion de félicitations à Son Excellence Monseigneur Maurice Roy . . . . .	190
 Grothé, l'hon. M. — appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. DuTremblay . . . . .	19
 Imprimeur de la Reine — rapport . . . . .	18
 Laferté, l'hon. M. — prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône . . . . .	18
appuie motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable M. DuTremblay . . . . .	19
appuie motion de félicitations à Son Excellence Monseigneur Maurice Roy . . . . .	190
prend la parole sur Bill No 28 . . . . .	217
prend la parole sur le Bill No 37 . . . . .	247
 Lieutenant-Gouverneur — convocation . . . . .	VII
prononce Discours du Trône . . . . .	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	18
sanction des bills . . . . .	119, 127, 221, 304
discours de prorogation . . . . .	309
 Martineau, l'hon. M. — prend la parole sur Bill No 28 . . . . .	217
prend la parole sur Bill No 37 . . . . .	247
 Masson, l'hon. M. — prend la parole sur Bill No 28 . . . . .	217
 Moreau, l'hon. M. — ajourne le débat sur Bill No 37 . . . . .	247
 Motions — d'ajournement par respect pour la mémoire de l'honorable M. Du Tremblay . . . . .	19
que le Bill No 28 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois . . . . .	217
que le Bill No 28 soit lu une deuxième fois . . . . .	218
que le Bill No 37 soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance . . . . .	262

Motion d'ajournement spécial . . . . .	15
Orateur — fait rapport du Discours du Trône . . . . .	9
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine . . . . .	18
dépose état des déboursés du Conseil législatif . . . . .	34
message informant l'honorable Maurice Tellier que Sa Majesté le reconnait pour orateur de l'Assemblée législative . . . . .	118
Ouverture de la session . . . . .	1

## PETITIONS:

- No 1.— De Brigit Solveig Nordstrom.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 39. Bill No 182.
- No 2.— De la commission scolaire catholique de Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean).  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 39. Bill No 132.
- No 3.— De Gendron Beauchemin et autres.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 111.
- No 4.— De la corporation du village de Sainte-Marie.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 146.
- No 5.— De Roméo Asselin et autres.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 193.
- No 6.— De la ville de Nicolet.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 140.
- No 7.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Plessisville.  
Prés., 12; lue, 22; rapportée, 40. Bill No 161.
- No 8.— De Monseigneur Origène Grenier et autres.  
Prés., 12; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 105.
- No 9.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Victoriaville.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 101.
- No 10.— De la cité de Sherbrooke.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 209.
- No 11.— De la cité de Magog.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 160.
- No 12.— Des syndics de la paroisse du Christ-Roi, dans le diocèse de Joliette.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 130.

---

---

**PÉTITIONS: — (Suite)**

- No 13.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Drummondville.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 109.
- No 14.— De la corporation municipale du village de Causapscal.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 40. Bill No 162.
- No 15.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Mont-Joli.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 124.
- No 16.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Saint-Joseph de Sorel et Tracy.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 129.
- No 17.— Des commissaires d'écoles pour la cité de Sorel.  
Prés., 13; lue, 23; rapportée, 41. Bill No 128.
- No 18.— De Reginald Culmer Harvey-Jellie.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 106.
- No 19.— De Redmond Langan et autres.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 133. (Bill rejeté)
- No 20.— De la Banque de Montréal.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 102.
- No 21.— Des commissaires d'écoles de la paroisse de Saint-Joseph de Beauce.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 143.
- No 22.— De la cité de Granby.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 122.
- No 23.— Du Révérend Père Marcel Duguay.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 222.
- No 24.— De la cité de Lauzon.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 142.
- No 25.— De Michel Koplewicz-Capelle.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 41. Bill No 156.
- No 26.— De Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas.  
Prés., 13; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 123.
- No 27.— De la corporation du village de Pont-Rouge et Les commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Pont-Rouge.  
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 144.
- No 28.— De la commission scolaire catholique de la cité de Longueuil.  
Prés., 14; lue, 24; rapportée, 42. Bill No 180.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 29.— De la ville de Préville.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 198. (Bill retiré)
- No 30.— De la cité de Jacques-Cartier.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 197.
- No 31.— De la ville de Bedford.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 194.
- No 32.— De la cité de Salaberry-de-Valleyfield.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 149.
- No 33.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse de Saint-Hubert, comté de Chambly.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 199.
- No 34.— De la ville d'Asbestos.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 147.
- No 35.— De Milton Weinstein.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 200.
- No 36.— De la corporation municipale du village de Saint-Gabriel-de-Brandon.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 196.
- No 37.— De Israel Feinchneider.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 42. Bill No 113. (Bill rejeté)
- No 38.— De H. J. O'Connell Limited.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 104.
- No 39.— De Gaspard Collet.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 125.
- No 40.— De Blanka Richter Gyulai.  
Prés., 14; lue, 25; rapportée, 43. Bill No 108.
- No 41.— Des commissaires d'écoles de la municipalité scolaire de Saint-Félix de Valois.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 188.
- No 42.— De Raymond S. Lette.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 103.
- No 43.— De la cité de Joliette.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 185. (Bill retiré)
- No 44.— De dame Mélanie Desjardins.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 189.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 45.— De Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 152.
- No 46.— De la cité de Hull.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 168.
- No 47.— De Pierrette Dufresne.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 186.
- No 48.— De Thomas Toth.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 43. Bill No 172.
- No 49.— De la corporation de la paroisse de l'Assomption.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 44. Bill No 202.
- No 50.— De la Corporation des "Missionnaires du Sacré-Cœur".  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 44. Bill No 211.
- No 51.— De Samuel Berenbaum et autres.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 44. Bill No 218.
- No 52.— De la cité de Saint-Jérôme.  
Prés., 14; lue, 26; rapportée, 44. Bill No 155.
- No 53.— De la corporation de la ville de La Tuque.  
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 213.
- No 54.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque.  
Prés., 14; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 214.
- No 55.— Des commissaires d'écoles de La commission scolaire catholique de Château d'Eau.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 174.
- No 56.— De la cité de Grand'Mère.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 159.
- No 57.— De Mark Farrell et Henri Toussaint.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 151.
- No 58.— De la cité de Shawinigan Falls.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 223.
- No 59.— De la Chambre de Commerce de Québec.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 141.
- No 60.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire de Trois-Pistoles, numéro 1, village.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 44. Bill No 110.



---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 61.— De la ville de Victoriaville.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 137.
- No 62.— De “St. Lawrence Cement Co.”.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 157.
- No 63.— De la corporation du village de Villeneuve.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 170.
- No 64.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité scolaire du village de Giffard.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 107.
- No 65.— De John F. Wickenden et autres.  
Prés., 15; lue, 27; rapportée, 45. Bill No 134.
- No 66.— De dame Rose-Anna Bélanger, en religion Mère Sainte-Angèle.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 169.
- No 67.— De la cité des Trois-Rivières.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 206.
- No 68.— Des Ursulines de Québec et du Monastère des Ursulines de Mérici.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 179.
- No 69.— De “Trinity Church”.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 150.
- No 70.— De la ville de LaSarre.  
Prés., 15; lue, 28; rapportée, 45. Bill No 154.
- No 71.— De la ville Montréal-Nord.  
Prés., 20; lue, 35; rapportée, 55. Bill No 183.
- No 72.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Léonard de Port-Maurice.  
Prés., 20; lue, 35; rapportée, 55. Bill No 207.
- No 73.— Des Services de Santé du Québec.  
Prés., 20; lue, 35; rapportée, 55. Bill No 153.
- No 74.— De la Corporation du Gaz Naturel du Québec.  
Prés., 20; lue, 35; rapportée, 55. Bill No 221.
- No 75.— De la cité de Saint-Jean.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 55. Bill No 227.
- No 76.— De Joseph Claude Vézina.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 55. Bill No 126.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 77.— De la ville de Dorval.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 131.
- No 78.— De la cité de Verdun.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 231.
- No 79.— De la corporation du village de Bernierville, comté de Mégantic.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 215.
- No 80.— Des commissaires d'écoles de la ville de Black Lake.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 216.
- No 81.— De la corporation de la cité de Thetford Mines.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 217.
- No 82.— De la cité de Westmount.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 173.
- No 83.— De F. C. Dillon et autres.  
Prés., 20; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 175. (Bill rejeté)
- No 84.— De la Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc.  
Prés., 21; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 163 (Bill retiré)
- No 85.— De la corporation municipale de la ville de Jonquière.  
Prés., 21; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 164.
- No 86.— De la corporation municipale de la cité d'Arvida.  
Prés., 21; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 165. (Bill retiré)
- No 87.— De dame Marie-Irène (Reina) Sauriol et autres.  
Prés., 21; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 178.
- No 88.— De Grace Muriel Hastings.  
Prés., 21; lue, 36; rapportée, 56. Bill No 203.
- No 89.— De la ville de Chapais.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 56. Bill No 145.
- No 90.— De la Compagnie Québec-Autobus.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 56. Bill No 176.
- No 91.— De la cité de Sillery.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 228.
- No 92.— De Michel Boissinot.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 148.
- No 93.— De Luc Prud'homme sénior et autres.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 158.

---

---

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 94.— De la ville de L'Abord-à-Plouffe.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 233. (Bill retiré)
- No 95.— De la cité de Montréal.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 100. (Bill retiré)
- No 96.— De la cité de Montréal.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 187.
- No 97.— De dame Régina Lussier.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 192.
- No 98.— De la municipalité de la paroisse de Saint-Elzéar de Laval.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 120.
- No 99.— De Régis Brunet.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 191.
- No 100.— De la corporation du village de Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Prés., 21; lue, 37; rapportée, 57. Bill No 118.
- No 101.— De Sœur Sainte-Thérèse de la Foi.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 57. Bill No 232.
- No 102.— De la cité de Lachine.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 57. Bill No 225.
- No 103.— De la ville Saint-Pierre.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 116.
- No 104.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Laurent.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 208.
- No 105.— De la ville de Côte Saint-Luc.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 115.
- No 106.— De la Compagnie "Tunnel Champlain Inc."  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 201. (Bill retiré)
- No 107.— De la ville de Pointe-aux-Trembles.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 136.
- No 108.— De la ville de Roxboro.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 184.
- No 109.— De dame Aldéa Thibault, veuve de Paul-Émile Bourret.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 166.
- No 110.— Des syndics de la paroisse de Saint-Joseph de Mont-Royal.  
Prés., 21; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 112.

---

---

**PÉTITIONS: — (*Suite*)**

- No 111.— De la ville de Berthierville.  
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 114.
- No 112.— De la ville LaSalle.  
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 117.
- No 113.— De la ville de Châteauguay.  
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 190.
- No 114.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité du Très Saint-Sacrement.  
Prés., 22; lue, 38; rapportée, 58. Bill No 119.
- No 115.— De la corporation municipale de la paroisse de Saint-Raphael de l'Ile Bizard.  
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 58. Bill No 224.
- No 116.— De la cité de Saint-Hyacinthe.  
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 59. Bill No 205.
- No 117.— De Almaide Bouthillette et autres.  
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 59. Bill No 229.
- No 118.— De Me Eugène Poirier, notaire.  
Prés., 22; lue, 39; rapportée, 59. Bill No 135.
- No 119.— De la commission des écoles catholiques de Verdun.  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 85. Bill No 210. (Bill rejeté)
- No 120.— De Léo Dandurand.  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 85. Bill No 181.
- No 121.— De la corporation municipale de la ville de Hauterive.  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 85. Bill No 219.
- No 122.— De la corporation de la ville de Bromptonville.  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 85. Bill No 167.
- No 123.— De la commission scolaire protestante du Plus Grand Montréal.  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 86. Bill No 234.
- No 124.— De "The Engineers Club of Montreal".  
Prés., 54; lue, 70; rapportée, 86. Bill No 230. (Bill rejeté)
- No 125.— De Paul Marchildon.  
Prés., 54; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 235.
- No 126.— De Joseph C. Sabbath et autres.  
Prés., 54; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 237.
- No 127.— De l'Association des chiropraticiens de la province de Québec Inc.  
Prés., 54; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 220. (Bill rejeté)

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 128.— De la corporation de la ville de Sept Iles.  
Prés., 54; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 138. (Bill retiré)
- No 129.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine.  
Prés., 54; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 171.
- No 130.— Du Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau.  
Prés., 55; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 121.
- No 131.— De la Congrégation Grecque Orthodoxe Sainte-Trinité de Montréal.  
Prés., 55; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 139.
- No 132.— De la ville de Bourlamaque.  
Prés., 55; lue, 71; rapportée, 86. Bill No 226.
- No 133.— De l'Institut des Auditeurs Publics Accrédités et "The International Society of Commerce Limited".  
Prés., 70; lue, 85; rapportée, 99. (Bill non présenté)
- No 134.— De Canada Steamship Lines Limited.  
Prés., 70; lue, 85; rapportée, 99. Bill No 204.
- No 135.— De Akos de S. Muszka.  
Prés., 85; lue, 98; rapportée, 113. Bill No 239.
- No 136.— De la ville de Richmond.  
Prés., 85; lue, 98; rapportée, 114. Bill No 236.
- No 137.— De Paul-Émile Laperrière.  
Prés., 98; lue, 113; rapportée, 129. Bill No 240.
- No 138.— De la cité de Sainte-Foy.  
Prés., 128; lue, 140; rapportée, 160. Bill No 212.
- No 139.— De Trans-Canada Pipe Lines Limited.  
Prés., 128; lue, 140; rapportée, 160. Bill No 243.
- No 140.— De Bishop's College.  
Prés., 129; lue, 140; rapportée, 160. Bill No 241.
- No 141.— De Léonard Dulude.  
Prés., 129; lue, 140; rapportée, 160. Bill No 242.
- No 142.— De Conrad Laverdure.  
Prés., 192; lue, 202; rapportée, 227. Bill No 246.

Proclamation..... VII

Prorogation..... 309-310

---

<b>Rapport de l'Imprimeur de la Reine</b> .....	18
Renaud, l'hon. M.— propose l'ajournement du débat sur la motion de l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	18
reprend le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	33
prend la parole sur Bill No 28.....	217
prend la parole sur Bill No 37.....	261
 Sanctions des bills.....	119-120-121-122, 127, 221-222-223- 224-225, 226, 304-305-306-307-308
 Statistiques des chemins de fer, état déposé.....	200-201
 Tardif, l'hon. M.— prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône.....	34
 Tellier, l'hon. M.— message à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	118
 Thériault, l'hon. M.— prend la parole sur Bill No 28.....	217
prend la parole sur Bill No 37.....	261
demande informations au leader du gouvernement.....	269
 Vote — sur motion à l'effet que le Bill No 28 ne soit pas maintenant lu une deuxième fois.....	217-218
sur motion à l'effet que le Bill No 37 soit maintenant lu une deuxième fois.....	261-262

---

**INDEX**

TO THE

**NINETY-FIRST VOLUME**

OF THE

**JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL**

OF THE

**PROVINCE OF QUEBEC**

---

**4-5 ELIZABETH II, 1955-1956**

---

**FOURTH SESSION OF THE TWENTY-FOURTH LEGISLATURE**

<b>A</b> ddress at opening.....	2
“ In reply to the Speech from the Throne.....	18
“ engrossed and signed.....	34
“ presented to the Lieutenant-Governor.....	34

Adjournments (motions) . . . . .	9, 19, 34, 53, 69, 84, 97, 127, 139, 158, 168, 191, 201, 219, 226, 233, 243, 247, 262, 270, 276, 286
Adjournments (motion) special . . . . .	15
Adjournments during pleasure . . . . .	117, 122, 124, 221, 297, 303
Asselin, Hon. Mr.— Spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne . . . . .	18
motion of adjournment in memory of Hon. Mr. DuTremblay . . . . .	19
presented a motion of congratulations to His Grace Arch- bishop Maurice Roy . . . . .	190
laid on the table reports of Statistics of Railways and Rail- way Expenses . . . . .	200-201
spoke on the second reading of Bill No. 28 . . . . .	217
moved that the Bill No. 28 be now read a second time . . . . .	217-218
moved that the Bill No. 37 be now read a second time . . . . .	247
replies to the request of informations from Hon. Mr. Thé- riault . . . . .	269
 Barrette, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec, sum- moning him to the Legislative Council . . . . .	10
seconded motion moved by Honourable Mr. Foster that the Address be presented to the Honourable the Lieu- tenant-Governor . . . . .	18
spoke on second reading of Bill No. 28 . . . . .	217

## BILLS:

### CHAP.—BILLS

No. "A"—An Act respecting agriculture.

Presented and 1st reading pro forma: 9.

4.—No. 2.—An Act to appropriate further sums for farm loans and to increase  
the amount of these loans.  
Mess., 1st reading, 46; 2nd reading, 3rd reading and passed, 68-69;  
sanc., 119.

5.—No. 3.—An Act to amend the Rural Electrification Act.  
Mess., 1st reading, 76; 2nd reading, 3rd reading and passed, 96-97;  
sanc., 119.

59.—No. 4.—An Act respecting the Act to institute a royal commission of inquiry  
on constitutional problems.  
Mess., 1st reading, 32; 2nd reading, 3rd reading and passed, 67-68;  
sanc., 119.



---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 6.—No. 5.—An Act to amend the Fire Prevention Act.  
Mess., 1st reading, 59; 2nd reading, 3rd reading and passed, 80;  
sanc., 119.
- 58.—No. 6.—An Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and  
sewer systems.  
Mess., 1st reading, 109; 2nd reading, 3rd reading and passed, 114;  
sanc., 119.
- 7.—No. 7.—An Act to amend the Workmen's Compensation Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 122-123;  
sanc., 127.
- 8.—No. 8.—An Act to amend the Act to ensure the establishment of medical  
diagnosis centres in the Province.  
Mess., 1st reading, 59-60; 2nd reading, 3rd reading and passed,  
80-81; sanc., 119.
- 9.—No. 9.—An Act to amend the Act to improve housing conditions.  
Mess., 1st reading, 60; 2nd reading, 3rd reading and passed, 93;  
sanc., 119.
- 60.—No. 10.—An Act to amend the Act respecting the right of expropriation by  
certain hospitals.  
Mess., 1st reading, 32; 2nd reading, 3rd reading and passed, 51-52;  
sanc., 119.
- 61.—No. 11.—An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public  
charity.  
Mess., 1st reading, 60; 2nd reading on division, committee of the  
whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed,  
93-94; amendments agreed, 116; sanc., 119.
- 16.—No. 12.—An Act respecting the title of the members of the Legislative Assem-  
bly of Quebec.  
Mess., 1st reading, 32-33; 2nd reading, 3rd reading and passed, 52;  
sanc., 119.
- 10.—No. 13.—An Act to amend the Act to stabilize small industry.  
Mess., 1st reading, 60; 2nd reading, 3rd reading on division and  
passed, 81; sanc., 119.
- 12.—No. 14.—An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commis-  
sion, and the Transportation, Public Service and Electricity  
Boards.  
Mess., 1st reading, 60-61; 2nd reading, 3rd reading on division and  
passed, 81-82; sanc., 119.

---

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 11.— No. 15.— An Act respecting the pollution of water.  
Mess., 1st reading, 61; 2nd reading, 3rd reading and passed, 82;  
sanc., 119.
- 13.— No. 16.— An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act.  
Mess., 1st reading, 61; 2nd reading, 3rd reading and passed, 82-83;  
sanc., 119.
- 14.— No. 17.— An Act respecting the execution, in certain cases, of judgments in  
matter of petition of right.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd reading, 3rd reading and passed, 52-53;  
sanc., 119.
- 17.— No. 18.— An Act respecting the Act to promote conciliation between lessees  
and property-owners.  
Mess., 1st reading, 33; 2nd reading, 3rd reading and passed, 68;  
sanc., 119.
- 18.— No. 19.— An Act respecting the highway system of the Province.  
Mess., 1st reading, 87; 2nd reading, 3rd reading on division and  
passed, 111-112; sanc., 120.
- 19.— No. 20.— An Act respecting the Superior Court of the Province of Quebec.  
Mess., 1st reading, 109-110; 2nd reading, 3rd reading and passed,  
114-115; sanc., 120.
- 20.— No. 21.— An Act to amend the Courts of Justice Act.  
Mess., 1st reading, 61; 2nd reading, 3rd reading and passed, 83-84;  
sanc., 120.
- 21.— No. 22.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of  
certain forest lands.  
Mess., 1st reading, 61-62; 2nd reading, 3rd reading on division and  
passed, 95; sanc., 120.
- 22.— No. 23.— An Act to amend the Act respecting hospitalization problems.  
Mess., 1st reading, 62; 2nd reading, committee of the whole, re-  
ported, amended, 3rd reading and passed, 95-96; amendments  
agreed, 116; sanc., 120.
- 23.— No. 24.— An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain  
forest lands.  
Mess., 1st reading, 131; 2nd reading, 3rd reading on division and  
passed, 156-157; sanc., 222.
- 24.— No. 25.— An Act to facilitate the establishment and administration of a  
concert hall in Montreal.  
Mess., 1st reading, 195; 2nd reading, 3rd reading and passed, 216;  
sanc., 222.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- 25.— No. 26.— An Act to assist the victims of the November, 1955, disaster at Nicolet.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 87-88; sanc., 120.
- 15.— No. 27.— An Act respecting deputy municipal judges.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 123; sanc., 127.
- 26.— No. 28.— An Act respecting the production, sale and distribution of newsprint made in the Province from wood derived from the public domain of the Province.  
Mess., 1st reading, 196; Hon. Mr. Brais moved that the said bill be not now read, vote, 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 217-218-219; sanc., 222.
- 27.— No. 29.— An Act respecting the hydro-electric resources of the Province.  
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 3rd reading and passed, 115-116; sanc., 120.
- 28.— No. 30.— An Act respecting Laval University.  
Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 3rd reading and passed, 116; sanc., 120.
- 1.— No. 32.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 123-124; sanc., 127.
- 29.— No. 33.— An Act to amend the Act respecting securities.  
Mess., 1st reading, 265; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 279-280; amendments agreed, 298; sanc., 304.
- 30.— No. 34.— An Act to grant a special subsidy to the city of Quebec.  
Mess., 1st reading, 131; 2nd reading, 3rd reading and passed, 157; sanc., 222.
- 31.— No. 35.— An Act respecting the Social Welfare Court.  
Mess., 1st reading, 131-132; 2nd reading, 3rd reading and passed, 157-158; sanc., 222.
- 32.— No. 36.— An Act to amend the Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University.  
Mess., 1st reading, 132; 2nd reading, 3rd reading and passed, 158; sanc., 222.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.—BILLS**

- 33.— No. 37.— An Act respecting the municipal and school ratepayers of the city of Quebec and Anglo-Canadian Pulp and Paper Mills, Limited.  
Mess., 1st reading, 213; vote, 261-262; 2nd reading, 262; 3rd reading on division and passed, 269; sanc., 304.
- 2.— No. 38.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1956, and for other purposes.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 161-162; sanc., 226.
- 34.— No. 39.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.  
Mess., 1st reading, 265; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 281-282; amendments agreed, 298; sanc., 304.
- 3.— No. 40.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1957, and for other purposes.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 277; sanc., 308.
- 35.— No. 42.— An Act respecting Sherbrooke University.  
Mess., 1st reading, 162; 2nd reading, 3rd reading and passed, 190-191; sanc., 222.
- 36.— No. 43.— An Act to amend the Quebec Public Health Act.  
Mess., 1st reading, 265; 2nd reading, 3rd reading and passed, 282; sanc., 304.
- 37.— No. 44.— An Act to establish a Provincial Board to promote the sale of agricultural products.  
Mess., 1st reading, 265; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 289-290; amendments agreed, 298; sanc., 304.
- 38.— No. 45.— An Act respecting the development of the waterpowers of the Ottawa river known as Cave & Fourneaux.  
Mess., 1st reading, 266; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 282-283; sanc., 304.
- 39.— No. 46.— An Act further to facilitate the progress of education in the province.  
Mess., 1st reading, 266; 2nd reading, 3rd reading and passed, 283; sanc., 305.
- 40.— No. 47.— An Act respecting the University of Montreal and the École Polytechnique of Montreal.  
Mess., 1st reading, 277; 2nd reading, 3rd reading and passed, 292-293; sanc., 305.

---

**BILLS: — (Cont'd)****CHAP.— BILLS**

- 41.— No. 48.— An Act to amend the Cities and Towns Act.  
Mess., 1st reading, 266; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 290-291; amendments agreed, 298-299; sanc., 305.
- 42.— No. 49.— An Act to amend the Municipal Code and respecting certain municipalities.  
Mess., 1st reading, 266; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 283-284; sanc., 305.
- 43.— No. 50.— An Act to amend the Municipal Debt and Loan Act.  
Mess., 1st reading, 267; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 284-285; sanc., 305.
- 44.— No. 51.— An Act respecting the conditions of certain municipal or school loans.  
Mess., 1st reading, 267; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 285; sanc., 305.
- 45.— No. 54.— An Act to amend the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.  
Mess., 1st reading, 267; 2nd reading, 3rd reading and passed, 285-286; sanc., 305.
- 46.— No. 55.— An Act respecting the Department of Finance.  
Mess., 1st reading, 267; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 286; sanc., 305.
- 47.— No. 56.— An Act to amend the Act to protect the dairy industry in the Province of Quebec.  
Mess., 1st reading, 268; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 291-292; amendment agreed, 299; sanc., 305.
- 48.— No. 57.— An Act to facilitate the establishment of new industries in the Baie Comeau region, county of Saguenay.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 299; sanc., 305.
- 49.— No. 58.— An Act to facilitate the industrial development of the province and respecting Aluminum Company of Canada, Limited.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 300; sanc., 305.
- 52.— No. 59.— An Act to amend the Tobacco Tax Act.  
Mess., 1st reading, 277-278; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 302; sanc., 305.

---

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 50.— No. 60.— An Act to amend the Motor Vehicles Act.  
Mess., 1st reading, 278; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 293; sanc., 305.
- 51.— No. 61.— An Act to amend the Historic or Artistic Monuments and Sites Act.  
Mess., 1st reading, 278; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 293-294; sanc., 305.
- 53.— No. 62.— An Act to reduce the rate of the Catholic school tax in Montreal.  
Mess., 1st reading, 278; 2nd reading, 3rd reading and passed, 294-295; sanc., 305.
- 54.— No. 63.— An Act to amend the Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 300-301; sanc., 305.
- 55.— No. 64.— An Act to amend the Quebec Insurance Act.  
Mess., 1st reading, 278-279; 2nd reading on division, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 302-303; amendment agreed, 303; sanc., 305.
- 56.— No. 66.— An Act respecting the qualifications of candidates to provincial elections.  
Mess., 1st reading, 279; 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 295; sanc., 305.
- 57.— No. 67.— An Act respecting the mining development in the Province.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading on division and passed, 301; sanc., 305.
- 65.— No. 93.— An Act respecting the Catholic School Commission of Quebec.  
Mess., 1st reading, 279; 2nd reading, 3rd reading and passed, 295-296; sanc., 306.
- 66.— No. 94.— An Act to incorporate Hauterive College.  
Mess., 1st reading, 279; 2nd reading, 3rd reading and passed, 296; sanc., 306.
- 62.— No. 96.— An Act to amend the Notarial Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 259; reported, amended, 3rd reading and passed, 270-271; amendments agreed, 296; sanc., 306.
- 64.— No. 97.— An Act to amend the Forest Engineers' Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 213-214; reported, 3rd reading and passed, 233-234; sanc., 306.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 63.— No. 99.— The Veterinary Surgeons of the Province of Quebec Act.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 228; reported, amended, 3rd reading and passed, 248-249; amendments agreed, 263; sanc., 306.
- 128.— No. 101.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the town of Victoriaville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 88; reported, 3rd reading and passed, 140-141; sanc., 222.
- 163.— No. 102.— An Act to legalize a certain deed between the Bank of Montreal and the city of Montreal and by-law number 2232 of the city of Montreal.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46; reported, amended, 3rd reading and passed, 71-72; amendment agreed, 87; sanc., 120.
- 189.— No. 103.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Raymond S. Lette to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, and to fix the terms of such admission.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46-47; reported, 3rd reading and passed, 72; sanc., 120.
- 110.— No. 104.— An Act to incorporate the town of Mont Gabriel.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 229; reported, 3rd reading and passed, 249; sanc., 306.
- 148.— No. 105.— An Act to incorporate le Cimetière de Saint-Joseph de Victoriaville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 88-89; reported, 3rd reading and passed, 141; sanc., 222.
- 184.— No. 106.— An Act to change the name of Reginald Culmer Harvey-Jellie to that of Reginald Culmer Harvey.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 72-73; sanc., 120.
- 137.— No. 107.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Giffard.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47-48; reported, 3rd reading and passed, 99; sanc., 120.
- 187.— No. 108.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Blanka Richter Gyulai to the practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 99-100; sanc., 120.
- 126.— No. 109.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the city of Drummondville, county of Drummond.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48-49; reported, 3rd reading and passed, 73; sanc., 120.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 140.— No. 110.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1 (village), in the county of Rivière-du-Loup.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 49; reported, 3rd reading on division and passed, 73-74; sanc., 120.
- 169.— No. 111.— An Act respecting the estate of Dame Berthe Beauchemin, née Gendron.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 150-151; reported, amended, 3rd reading and passed, 170; amendment agreed, 193; sanc., 222.
- 136.— No. 112.— An Act respecting the trustees of the parish of Saint-Joseph de Mont-Royal.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading and passed, 170-171; amendments agreed, 193; sanc., 222.
- 101.— No. 114.— An Act to amend the charter of Berthierville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 229; reported, 3rd reading and passed, 249-250; sanc., 306.
- 109.— No. 115.— An Act to amend the charter of the town of Côte Saint-Luc.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 76-77; reported, 3rd reading and passed, 100; sanc., 120.
- 98.— No. 116.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Pierre.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 77; reported, 3rd reading and passed, 100-101; sanc., 120.
- 93.— No. 117.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 89; reported, amended, 3rd reading and passed, 141-142; amendments agreed, 160; sanc., 222.
- 121.— No. 118.— An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162; reported, amended, 3rd reading and passed, 202; amendments agreed, 220; sanc., 222.
- 144.— No. 119.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Très-Saint-Sacrement.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 62; reported, 3rd reading and passed, 101; sanc., 121.
- 111.— No. 120.— An Act to incorporate the town of Saint-Elzéar.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 89; reported, amended, 3rd reading and passed, 142-143; amendment agreed, 160; sanc., 222.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 147.— No. 121.— An Act to amend the charter of Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 62-63; reported, amended, 3rd reading and passed, 106-107; amendment agreed, 117; sanc., 121.
- 79.— No. 122.— An Act to amend the charter of the city of Granby.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 196; reported, amended, 3rd reading and passed, 234-235; amendment agreed, 244; sanc., 306.
- 183.— No. 123.— An Act to change the name of Jacques Antonio Joseph André Gélinas to that of Jacques Antonio Joseph André Gélinas-Desaulniers.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 77-78; reported, 3rd reading and passed, 101-102; sanc., 121.
- 138.— No. 124.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the village of Mont-Joli.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 49-50; reported, 3rd reading on division and passed, 74; sanc., 121.
- 164.— No. 125.— An Act respecting the title of ownership to an emplacement formerly the property of Gaspard Collet.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 50; reported, 3rd reading and passed, 74-75; sanc., 121.
- 185.— No. 126.— An Act to change the name of Joseph Claude Vézina to that of Joseph Claude Paradis.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 63; reported, 3rd reading and passed, 102; sanc., 121.
- 125.— No. 128.— An Act respecting The school commissioners for the city of Sorel.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 50-51; reported, 3rd reading and passed, 75; sanc., 121.
- 139.— No. 129.— An Act respecting The school commissioners for the school municipality of Saint-Joseph de Sorel and Tracy.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 51; reported, 3rd reading and passed, 75-76; sanc., 121.
- 133.— No. 130.— An Act to extend and modify the powers of the trustees for the parish of Christ-Roi, in the diocese of Joliette.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 63-64; reported, 3rd reading and passed, 102-103; sanc., 121.
- 97.— No. 131.— An Act to amend the charter of the town of Dorval.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 229-230; reported, amended, 3rd reading and passed, 250-251; amendment agreed, 263-264; sanc., 306.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 141.— No. 132.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Notre-Dame Auxiliatrice, county of St. John's.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 196-197; reported, 3rd reading and passed, 235; sanc., 306.
- 161.— No. 134.— An Act respecting the construction of a bridge over the St. Lawrence River near the city of Trois-Rivières.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading and passed, 171-172; amendments agreed, 193-194; sanc., 222.
- 178.— No. 135.— An Act respecting the estate of the late Joseph Aimé Massue.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 78; reported, amended, 3rd reading and passed, 108-109; amendments agreed, 117; sanc., 121.
- 95.— No. 136.— An Act respecting the town of Pointe-aux-Trembles, Canadian International Paper Company and Hygrade Containers Limited.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 78; reported, 3rd reading and passed, 143; sanc., 222.
- 92.— No. 137.— An Act to amend the charter of the town of Victoriaville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 172-173; amendments agreed, 194; sanc., 222.
- 152.— No. 139.— An Act to amend the act 16 George V, chapter 99.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 110; reported, 3rd reading and passed, 143-144; sanc., 222.
- 99.— No. 140.— An Act to amend the charter of the town of Nicolet.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163; reported, amended, 3rd reading and passed, 202-203; amendment agreed, 220; sanc., 223.
- 67.— No. 141.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 197; reported, amended, 3rd reading and passed, 251; amendment agreed, 304; sanc., 306.
- 89.— No. 142.— An Act to amend the charter of the city of Lauzon.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163; reported, amended, 3rd reading and passed, 203-204; amendments agreed, 228; sanc., 306.
- 135.— No. 143.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Joseph de Beauce, county of Beauce.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 259-260; reported, amended, 3rd reading and passed, 271-272; amendment agreed, 296-297; sanc., 306.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.—BILLS

- 119.— No. 144.— An Act respecting the corporation of the village of Pont Rouge and The school commissioners for the municipality of Pont Rouge, in the county of Portneuf.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 64; reported, 3rd reading on division and passed, 103; sanc., 121.
- 112.— No. 145.— An Act respecting the town of Chapais, in the county of Abitibi-East.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163-164; reported, 3rd reading and passed, 204; sanc., 223.
- 122.— No. 146.— An Act respecting the corporation of the village of Sainte-Marie, county of Beauce.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 64-65; reported, amended, 3rd reading and passed, 107; amendment agreed, 117; sanc., 121.
- 96.— No. 147.— An Act to amend the charter of the town of Asbestos.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 65; reported, amended, committee of the whole, 3rd reading and passed, 144-145; amendments agreed, 161; sanc., 223.
- 192.— No. 148.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Boissinot to the practice of dental surgery in the Province of Quebec.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 79; reported, 3rd reading and passed, 103-104; sanc., 121.
- 78.— No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 152; reported, amended, 3rd reading and passed, 173; amendment agreed, 194; sanc., 223.
- 151.— No. 150.— An Act respecting Trinity Church-Quebec.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 65; reported, 3rd reading and passed, 104; sanc., 121.
- 179.— No. 151.— An Act respecting the estate of John Skillman O'Meara.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 79; 3rd reading and passed, 104-105; sanc., 121.
- 168.— No. 152.— An Act respecting the sale of a lot to Standard Chemical Limited by Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132-133; reported, amended, 3rd reading and passed, 173-174; amendment agreed, 194; sanc., 223.
- 155.— No. 153.— An Act respecting "Quebec Health Services" — "Les Services de Santé du Québec".  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 124; reported, amended, 3rd reading and passed, 145-146; amendments agreed, 161; sanc., 223.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 102.— No. 154.— An Act to amend the charter of the town of LaSarre and respecting The school board of the village of LaSarre.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 152; reported, 3rd reading and passed, 174-175; sanc., 223.
- 84.— No. 155.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 133; reported, amended, 3rd reading and passed, 251-252; amendments agreed, 264; sanc., 306.
- 193.— No. 156.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Michel Koplewicz-Capelle among its members.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 66; reported, 3rd reading and passed, 105; sanc., 121.
- 159.— No. 157.— An Act respecting St. Lawrence Cement Co.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 89-90; reported, amended, 3rd reading and passed, 288-289; amendments agreed, 299; sanc., 306.
- 180.— No. 158.— An Act respecting the estate of Joseph Prud'homme.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 153; reported, amended, 3rd reading and passed, 175; amendment agreed, 194; sanc., 223.
- 87.— No. 159.— An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 153; reported, 3rd reading and passed, 175-176; sanc., 223.
- 86.— No. 160.— An Act to amend the charter of the city of Magog.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 164; reported, amended, 3rd reading and passed, 204-205; amendments agreed, 228; sanc., 306.
- 129.— No. 161.— An Act respecting The school commissioners for the town of Plessisville and the parish of Plessisville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 268; reported, amended, 3rd reading and passed, 272-273; amendment agreed, 297; sanc., 306.
- 118.— No. 162.— An Act to authorize the municipal corporation of the village of Causapscal to levy a sales tax.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 66; reported, amended, 3rd reading and passed, 107-108; amendment agreed, 117; sanc., 122.
- 80.— No. 164.— An Act to consolidate the charter of the city of Jonquière.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 133-134; reported, amended, 3rd reading and passed, 176-177; amendments agreed, 194; sanc., 223.
- 171.— No. 166.— An Act respecting the estate of Paul Émile Bourret.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 134; reported, 3rd reading and passed, 177; sanc., 223.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 106.— No. 167.— An Act respecting the corporation of the town of Bromptonville and the school commissioners for the same locality.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 197-198; reported, amended, 3rd reading and passed, 235-236; amendment agreed, 245; sanc., 306.
- 73.— No. 168.— An Act to amend the charter of the city of Hull.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, amended, 3rd reading and passed, 146-147; amendments agreed, 161; sanc., 223.
- 150.— No. 169.— An Act to incorporate l'“Union canadienne des Moniales de l'Ordre de Sainte-Ursule”.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 134; reported, 3rd reading and passed, 177-178; sanc., 223.
- 113.— No. 170.— An Act to incorporate the town of Villeneuve.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 164-165; reported, 3rd reading and passed, 205-206; sanc., 223.
- 83.— No. 171.— An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 188; reported, amended, 3rd reading and passed, 206; amendment agreed, 220; sanc., 223.
- 191.— No. 172.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Thomas Toth to the practice of the legal profession.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 67; reported, 3rd reading and passed, 105-106; sanc., 122.
- 76.— No. 173.— An Act to amend the charter of the city of Westmount.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, amended, 3rd reading and passed, 178; amendment agreed, 194; sanc., 223.
- 132.— No. 174.— An Act respecting The school commissioners of The Catholic school board of Château d'Eau.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 90; reported, 3rd reading and passed, 178-179; sanc., 223.
- 160.— No. 176.— An Act respecting Quebec Autobus Company and The Quebec Railway Light and Power Company (La Compagnie de Chemin de Fer, d'Éclairage et de Force Motrice de Québec).  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 153-154; reported, 3rd reading and passed, 206-207; sanc., 223.
- 182.— No. 178.— An Act respecting the estate of J. Ulysse Sainte-Marie.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 230; reported, 3rd reading and passed, 252-253; sanc., 306.

---

---

BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- 68.— No. 179.— An Act to amend section 541 of the charter of the city of Quebec.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 135; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 224.
- 127.— No. 180.— An Act to authorize The Catholic school board of the city of Longueuil to pay a life pension to Pierre Antoine Avila Dufresne.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 125; reported, 3rd reading and passed, 147; sanc., 224.
- 165.— No. 181.— An Act respecting a property of Léo Dandurand, of the city and district of Montreal.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 111; reported, 3rd reading and passed, 179-180; sanc., 224.
- 194.— No. 182.— An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Birgit Solveig Nordstrom to the practice of the dental profession on certain conditions.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 198; reported, 3rd reading and passed, 236; sanc., 306.
- 91.— No. 183.— An Act respecting the town of Montreal-North.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 260; reported, 3rd reading and passed, 273; sanc., 307.
- 107.— No. 184.— An Act respecting the town of Roxboro.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 154; reported, 3rd reading and passed, 180; sanc., 224.
- 174.— No. 186.— An Act respecting the will of Romulus Dufresne.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 136; reported, 3rd reading and passed, 180-181; sanc., 224.
- 69.— No. 187.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 245; reported, amended, 3rd reading and passed, 273-274; order acquainting the Legislative Assembly that the Legislative Council had voted with certain amendments this bill be revoked, 3rd reading rescinded, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading on division and passed, 297-298; amendments agreed, 304; sanc., 307.
- 134.— No. 188.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Félix de Valois, county of Joliette, and The school commissioners for the municipality of the parish of Saint-Félix de Valois, county of Joliette.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 90-91; reported, 3rd reading and passed, 181; sanc., 224.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.— BILLS**

- 173.— No. 189.— An Act respecting the substitution of Dame Mélanie Desjardins.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 91; reported, 3rd reading and passed, 181-182; sanc., 224.
- 104.— No. 190.— An Act to amend the charter of the town of Châteauguay.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 125; reported, amended, 3rd reading and passed, 147-148; amendments agreed, 161; sanc., 224.
- 172.— No. 191.— An Act respecting the estate of the late Aldéric Brunet.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 165; reported, amended, 3rd reading and passed, 207-208; amendment agreed, 220; sanc., 224.
- 176.— No. 192.— An Act to amend the Act respecting the estates of Félix Lussier and Angélique Deschamps, and of Albert Lussier and Marie-Louise Massue.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 91-92; reported, 3rd reading and passed, 192; sanc., 224.
- 154.— No. 193.— An Act to incorporate La Mutuelle-Vie de l'U.C.C., a mutual life assurance company.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 154-155; reported, 3rd reading and passed, 182; sanc., 224.
- 105.— No. 194.— An Act to amend the charter of the town of Bedford.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 188-189; reported, amended, 3rd reading and passed, 236-237; amendment agreed, 245; sanc., 307.
- 120.— No. 196.— An Act to authorize the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel de Brandon to impose a sales tax.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 125-126; reported, 3rd reading and passed, 148; sanc., 224.
- 77.— No. 197.— An Act to amend the charter of the city of Jacques-Cartier and to grant it certain powers.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 230-231; reported, amended, 3rd reading and passed, 253; amendments agreed, 264; sanc., 307.
- 142.— No. 199.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Hubert, in the county of Chambly.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 155; reported, 3rd reading and passed, 182-183; sanc., 224.
- 186.— No. 200.— An Act to add to the name of Milton Weinstein, the name of Winston.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 136; reported, amended, 3rd reading and passed, 183-184; amendment agreed, 194-195; sanc., 224.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 115.— No. 202.— An Act respecting the corporation of the parish of L'Assomption, in the county of L'Assomption.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 155-156; reported, amended, 3rd reading and passed, 184; amendment agreed, 195; sanc., 224.
- 175.— No. 203.— An Act respecting the estate of Robert Clark Hastings.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 268-269; reported, 3rd reading and passed, 274; sanc., 307.
- 123.— No. 204.— An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 246; reported, 3rd reading and passed, 253-254; sanc., 307.
- 81.— No. 205.— An Act respecting the city of Saint-Hyacinthe.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 165-166; reported, amended, 3rd reading and passed, amendment agreed, 221; sanc., 224.
- 72.— No. 206.— An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 260-261; reported, 3rd reading and passed, 274-275; sanc., 307.
- 114.— No. 207.— An Act to incorporate the town of Anjou.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 136-137; reported, amended, 3rd reading and passed, 208-209; amendments agreed, 228; sanc., 307.
- 143.— No. 208.— An Act respecting The school commissioners for the municipality of Saint-Laurent.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 137; reported, 3rd reading and passed, 184-185; sanc., 225.
- 71.— No. 209.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 198; reported, amended, 3rd reading and passed, 237-238; amendments agreed, 259; sanc., 307.
- 149.— No. 211.— An Act to amend the charter of Les Missionnaires du Sacré-Cœur.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 126; reported, 3rd reading and passed, 148-149; sanc., 225.
- 90.— No. 212.— An Act to amend the charter of the city of Sainte-Foy.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 261; reported, 3rd reading and passed, 275; sanc., 307.
- 94.— No. 213.— An Act to amend the charter of the town of La Tuque.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 137-138; reported, amended, 3rd reading and passed, 185; amendments agreed, 195; sanc., 225.



---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 131.— No. 214.— An Act respecting the valuation and taxation of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque, until the first of July, 1960.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 166; reported, amended, 3rd reading and passed, 209-210; amendment agreed, 221; sanc., 225.
- 117.— No. 215.— An Act to grant certain powers to the corporation of the village of Bernierville.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 166; reported, 3rd reading and passed, 210; sanc., 225.
- 130.— No. 216.— An Act to authorize The school commissioners for the municipality of the town of Black Lake, county of Mégantic, to impose an education tax and granting them other powers.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 92; reported, 3rd reading on division and passed, 149; sanc., 225.
- 85.— No. 217.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 138; reported, amended, 3rd reading and passed, 186; amendments agreed, 195; sanc., 225.
- 153.— No. 218.— An Act to incorporate "Jewish Convalescent Centre".  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 199; reported, 3rd reading and passed, 238; sanc., 307.
- 108.— No. 219.— An Act respecting the town of Hauterive.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 214; reported, 3rd reading and passed, 238-239; sanc., 307.
- 157.— No. 221.— An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 156; reported, amended, 3rd reading and passed, 186-187; amendment agreed, 195; sanc., 225.
- 146.— No. 222.— An Act respecting the Collège de Rouyn.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 167; reported, 3rd reading and passed, 210-211; sanc., 225.
- 75.— No. 223.— An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 138-139; reported, amended, 3rd reading and passed, 192-193; amendment agreed, 213; sanc., 225.
- 116.— No. 224.— An Act respecting the corporation of the parish of Saint-Raphael de l'Ile Bizard.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 92-93; reported, amended, 3rd reading and passed, 149-150; amendments agreed, 161; sanc., 225.
- 74.— No. 225.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 231; reported, amended, 3rd reading and passed, 254-255; amendments agreed, 264; sanc., 307.

---

**BILLS: — (*Cont'd*)****CHAP.—BILLS**

- 103.— No. 226.— An Act respecting the town of Bourlamaque.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 167; reported, 3rd reading and passed, 211; sanc., 225.
- 82.— No. 227.— An Act to amend the charter of the city of St. Johns.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 199; reported, amended, 3rd reading and passed, 239-240; amendment agreed, 264; sanc., 307.
- 88.— No. 228.— An Act to amend the charter of the city of Sillery.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 231; reported, amended, 3rd reading and passed, 255; amendments agreed, 264; sanc., 307.
- 170.— No. 229.— An Act respecting the wills of Lactance Bouthillette and Dina Trahan.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 214; reported, amended, 3rd reading and passed, 240; amendments agreed, 245; sanc., 307.
- 70.— No. 231.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 139; reported, amended, 3rd reading and passed, 187-188; amendment agreed, 195; sanc., 225.
- 156.— No. 232.— An Act respecting the Quebec Dietetic Association.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 215; reported, amended, 3rd reading and passed, 255-256; amendments agreed, 264; sanc., 307.
- 124.— No. 234.— An Act to amend the act 15 George V, chapter 45, respecting Protestant schools in and around the city of Montreal.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 232; reported, amended, 3rd reading and passed, 256-257; amendments agreed, 264-265; sanc., 307.
- 177.— No. 235.— An Act respecting the will of Cécile Marchildon.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 199-200; reported, 3rd reading and passed, 240-241; sanc., 307.
- 100.— No. 235.— An Act to amend the charter of the town of Richmond.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 167-168; reported, 3rd reading and passed, 211-212; sanc., 225.
- 181.— No. 237.— An Act respecting the estate of John Louis Sabbath.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 215; reported, amended, 3rd reading and passed, 241; amendment agreed, 245; sanc., 307.
- 190.— No. 239.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Akos de S. Muszka among its members, after examination.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 232; reported, 3rd reading and passed, 257; sanc., 307.

---



---

 BILLS: — (*Cont'd*)

## CHAP.— BILLS

- 167.— No. 240.— An Act respecting the title of Paul-Émile Laperrière to the ownership of an immoveable in the city of Saint-Laurent.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 246; reported, 3rd reading and passed, 258; sanc., 308.
- 145.— No. 241.— An Act to amend the charter of Bishop's College.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 189; reported, 3rd reading and passed, 242; sanc., 308.
- 166.— No. 242.— An Act to confirm the title of Léonard Dulude to certain immoveables.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 215-216; reported, 3rd reading and passed, 242; sanc., 308.
- 158.— No. 243.— An Act respecting Trans-Canada Pipe Lines Limited.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 189-190; reported, amended, 3rd reading and passed, 212-213; amendment agreed, 221; sanc., 225.
- 188.— No. 244.— An Act to exempt André Langlais from the fourth year of practical studies and to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession, after examination.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, reported, 3rd reading and passed, 243; sanc., 308.
- 162.— No. 246.— An Act respecting the cancellation of a servitude established on lot number 27 of the cadastre for the parish of Saint-Laurent, county of Jacques-Cartier.  
Mess., 1st reading, 2nd reading, 247; reported, 3rd reading and passed, 258-259; sanc., 308.

Brais, Hon. Mr.— moved that the second reading of Bill No. 28 be not now read 217

Commission..... 10

## COMMITTEES:

— ON CONTINGENCIES, Apptd.....	17
1st Report, Honourable Mr. Martineau, Chairman.....	31
2nd     ".....	169
3rd     ".....	287
— ON LEGISLATION, Apptd.....	17
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman.....	31
— ON LIBRARY, Apptd.....	16
Message from Assembly.....	130

---



---

**COMMITTEES: — (Cont'd)**

— ON PRINTING, Apptd. ....	16
Message from Assembly. ....	130
Message to Assembly. ....	131
— ON PRIVATE BILLS, Apptd. ....	17
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman. ....	30
— ON PRIVILEGES, Apptd. ....	9
— ON RAILWAYS, Apptd. ....	17
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman. ....	29
— ON READING ROOM, Apptd. ....	16
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman. ....	29
— ON STANDING ORDERS, Apptd. ....	16
1st Report, Honourable Mr. Bovey, Chairman. ....	28
2nd " .....	39
3rd " .....	55
4th " .....	85
5th " .....	98
6th " .....	113
7th " .....	129
8th " .....	159
9th " .....	227

Connors, Hon. Mr.— resumed the debate on the Address in reply to the Speech from the Throne. ....	34
spoke on the second reading of Bill No. 28. ....	217
seconded motion that the second reading of Bill No. 28 be not now read. ....	217
spoke on the second reading of Bill No. 37. ....	247

Convocation. ....	VII
Convocation (urgent). ....	219-220

Expenses of the House, Statement of. ....	34
---	----

Foster, Hon. Mr.— moved that the Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor. ....	18
seconded motion of congratulations to His Grace Archbishop Maurice Roy. ....	190

Grothé, Hon. Mr.— seconded motion of adjournment in memory of the Hon. Mr. DuTremblay. ....	19
--	----

<b>Laferté, Hon. Mr.</b> — spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne.....	18
seconded motion of adjournment in memory of Hon. Mr. DuTremblay.....	19
seconded motion of congratulations to His Grace Archbishop Maurice Roy.....	190
spoke on the second reading of Bill No. 28.....	217
spoke on the second reading of Bill No. 37.....	247
<b>Lieutenant-Governor</b> — convocation.....	VII
speech from the Throne.....	2
mess., with Queen's Printer's Report.....	18
sanctions Bills.....	119, 127, 221, 304
speech at closing.....	309
<b>Martineau, Hon. Mr.</b> — spoke on the second reading of Bill No. 28.....	217
spoke on the second reading of Bill No. 37.....	247
<b>Masson, Hon. Mr.</b> — spoke on the second reading of Bill No. 28.....	217
<b>Moreau, Hon. Mr.</b> — adjourned the debate of the Bill No. 37.....	247
<b>Motions</b> — adjournment in memory of the Honourable Mr. DuTremblay.....	19
moved that the Bill No. 28 be now read a second time.....	217
moved that the Bill No. 28 be now read a third time.....	218
moved that the Bill No. 37 be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.....	262
<b>Motion</b> — special adjournment.....	15
<b>Opening of House</b> .....	1

## PETITIONS:

- No. 1.— Of Birgit Solveig Nordstrom.  
Pres., 12; read, 22; rep., 39. Bill No. 182.
- No. 2.— Of the Catholic School Board of Notre-Dame Auxiliatrice (Saint-Jean).  
Pres., 12; read, 22; rep., 39. Bill No. 132.
- No. 3.— Of Gendron Beauchemin and others.  
Pres., 12; read, 22; rep., 40. Bill No. 111.
- No. 4.— Of the corporation of the village of Sainte-Marie.  
Pres., 12, read, 22; rep., 40. Bill No. 146.
- No. 5.— Of Roméo Asselin and others.  
Pres., 12; read, 22; rep., 40. Bill No. 193.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 6.— Of the town of Nicolet.  
Pres., 12; read, 22; rep., 40. Bill No. 140.
- No. 7.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Plessisville.  
Pres., 12; read, 22; rep., 40. Bill No. 161.
- No. 8.— Of Archbishop Origène Grenier and others.  
Pres., 12; read, 23; rep., 40. Bill No. 105.
- No. 9.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of Victoriaville.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 101.
- No. 10.— Of the city of Sherbrooke.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 209.
- No. 11.— Of the city of Magog.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 160.
- No. 12.— Of the Trustees of the parish of Christ-Roi, diocese of Joliette.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 130.
- No. 13.— Of the School Commissioners for the municipality of the city of Drummondville.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 109.
- No. 14.— Of the municipal corporation of the village of Causapscal.  
Pres., 13; read, 23; rep., 40. Bill No. 162.
- No. 15.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Mont-Joli.  
Pres., 13; read, 23; rep., 41. Bill No. 124.
- No. 16.— Of the School Commissioners for the school municipality of Saint-Joseph de Sorel and of Tracy.  
Pres., 13; read, 23; rep., 41. Bill No. 129.
- No. 17.— Of the School Commissioners for the city of Sorel.  
Pres., 13; read, 23; rep., 41. Bill No. 128.
- No. 18.— Of Reginald Culmer Harvey-Jellie.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 106.
- No. 19.— Of Redmond Langan and others.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 133. (Bill rejected)
- No. 20.— Of the Bank of Montreal.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 102.

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 21.— Of the School Commissioners for the parish of Saint-Joseph de Beauce.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 143.
- No. 22.— Of the city of Granby.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 122.
- No. 23.— Of Father Marcel Duguay.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 222.
- No. 24.— Of the city of Lauzon.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 142.
- No. 25.— Of Michel Koplewicz-Capelle.  
Pres., 13; read, 24; rep., 41. Bill No. 156.
- No. 26.— Of Jacques-Antonio-Joseph-André Gélinas.  
Pres., 13; read, 24; rep., 42. Bill No. 123.
- No. 27.— Of the corporation of the village of Pont Rouge and the School Commissioners for the municipality of Pont Rouge.  
Pres., 14; read, 24; rep., 42. Bill No. 144.
- No. 28.— Of the Catholic School Board of the city of Longueuil.  
Pres., 14; read, 24; rep., 42. Bill No. 180.
- No. 29.— Of the town of Préville.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 198. (Bill withdrawn)
- No. 30.— Of the city of Jacques-Cartier.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 197.
- No. 31.— Of the town of Bedford.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 194.
- No. 32.— Of the city of Salaberry-de-Valleyfield.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 149.
- No. 33.— Of the School Commissioners for the municipality of the parish of Saint-Hubert, county of Chambly.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 199.
- No. 34.— Of the town of Asbestos.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 147.
- No. 35.— Of Milton Weinstein.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 200.
- No. 36.— Of the municipal corporation of the village of Saint-Gabriel-de-Brandon.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 196.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 37.— Of Israel Feinchnneider.  
Pres., 14; read, 25; rep., 42. Bill No. 113. (Bill rejected)
- No. 38.— Of H. J. O'Connell Limited.  
Pres., 14; read, 25; rep., 43. Bill No. 104.
- No. 39.— Of Gaspard Collet.  
Pres., 14; read, 25; rep., 43. Bill No. 125.
- No. 40.— Of Blanka Richter Gyulai.  
Pres., 14; read, 25; rep., 43. Bill No. 108.
- No. 41.— Of the School Commissioners for the school municipality of Saint-Félix de Valois.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 188.
- No. 42.— Of Raymond S. Lette.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 103.
- No. 43.— Of the city of Joliette.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 185. (Bill withdrawn)
- No. 44.— Of Dame Mélanie Desjardins.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 189.
- No. 45.— Of Beauharnois Light, Heat and Power Company.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 152.
- No. 46.— Of the city of Hull.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 168.
- No. 47.— Of Pierrette Dufresne.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 186.
- No. 48.— Of Thomas Toth.  
Pres., 14; read, 26; rep., 43. Bill No. 172.
- No. 49.— Of the corporation of the parish of L'Assomption.  
Pres., 14; read, 26; rep., 44. Bill No. 202.
- No. 50.— Of "La Corporation des Missionnaires du Sacré-Cœur".  
Pres., 14; read, 26; rep., 44. Bill No. 211.
- No. 51.— Of Samuel Berenbaum and others.  
Pres., 14; read, 26; rep., 44. Bill No. 218.
- No. 52.— Of the city of Saint-Jérôme.  
Pres., 14; read, 26; rep., 44. Bill No. 155.



---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 53.— Of the corporation of the town of La Tuque.  
Pres., 14; read, 27; rep., 44. Bill No. 213.
- No. 54.— Of the School Commissioners for the municipality of the town of La Tuque.  
Pres., 14; read, 27; rep., 44. Bill No. 214.
- No. 55.— Of the School Commissioners of the Catholic School Board of Château d'Eau.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 174.
- No. 56.— Of the city of Grand'Mère.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 159.
- No. 57.— Of Mark Farrell and Henri Toussaint.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 151.
- No. 58.— Of the city of Shawinigan Falls.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 223.
- No. 59.— Of The Quebec Chamber of Commerce.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 141.
- No. 60.— Of the School Commissioners for the municipality of Trois-Pistoles, number 1, village.  
Pres., 15; read, 27; rep., 44. Bill No. 110.
- No. 61.— Of the town of Victoriaville.  
Pres., 15; read, 27; rep., 45. Bill No. 137.
- No. 62.— Of St. Lawrence Cement Co.  
Pres., 15; read, 27; rep., 45. Bill No. 157.
- No. 63.— Of the corporation of the village of Villeneuve.  
Pres., 15; read, 27; rep., 45. Bill No. 170.
- No. 64.— Of the School Commissioners for the municipality of the village of Giffard.  
Pres., 15; read, 27; rep., 45. Bill No. 107.
- No. 65.— Of John F. Wickenden and others.  
Pres., 15; read, 27; rep., 45. Bill No. 134.
- No. 66.— Of Dame Rose-Anna Bélanger, in religion, Sister Sainte-Angèle.  
Pres., 15; read, 28; rep., 45. Bill No. 169.
- No. 67.— Of the city of Trois-Rivières.  
Pres., 15; read, 28; rep., 45. Bill No. 206.
- No. 68.— Of "Les Ursulines de Québec" and of "Le Monastère des Ursulines de Mérici".  
Pres., 15; read, 28; rep., 45. Bill No. 179.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 69.— Of Trinity Church.  
Pres., 15; read, 28; rep., 45. Bill No. 150.
- No. 70.— Of the town of La Tuque.  
Pres., 15; read, 28; rep., 45. Bill No. 154.
- No. 71.— Of the town of "Montréal-Nord".  
Pres., 20; read, 35; rep., 55. Bill No. 183.
- No. 72.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Léonard de Port-Maurice.  
Pres., 20; read, 35; rep., 55. Bill No. 207.
- No. 73.— Of "Les Services de Santé du Québec".  
Pres., 20; read, 35; rep., 55. Bill No. 153.
- No. 74.— Of The Quebec Natural Gaz Corporation.  
Pres., 20; read, 35; rep., 55. Bill No. 221.
- No. 75.— Of the city of Saint-Jean.  
Pres., 20; read, 36; rep., 55. Bill No. 227.
- No. 76.— Of Joseph Claude Vézina.  
Pres., 20; read, 36; rep., 55. Bill No. 126.
- No. 77.— Of the town of Dorval.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 131.
- No. 78.— Of the city of Verdun.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 231.
- No. 79.— Of the corporation of the village of Bernierville, in the county of Mégantic.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 215.
- No. 80.— Of the School Commissioners of the town of Black Lake.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 216.
- No. 81.— Of the corporation of the city of Thetford Mines.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 217.
- No. 82.— Of the city of Westmount.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 173.
- No. 83.— Of F. C. Dillon and others.  
Pres., 20; read, 36; rep., 56. Bill No. 175. (Bill rejected)
- No. 84.— Of "La Fédération de l'Industrie de la Construction de la province de Québec Inc."  
Pres., 21; read, 36; rep., 56. Bill No. 163. (Bill withdrawn)

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 85.— Of the municipal corporation of the town of Jonquière.  
Pres., 21; read, 36; rep., 56. Bill No. 164.
- No. 86.— Of the municipal corporation of the city of Arvida.  
Pres., 21; read, 36; rep., 56. Bill No. 165. (Bill withdrawn)
- No. 87.— Of Dame Marie-Irène (Reina) Sauriol and others.  
Pres., 21; read, 36; rep., 56. Bill No. 178.
- No. 88.— Of Grace Muriel Hastings.  
Pres., 21; read, 36; rep., 56. Bill No. 203.
- No. 89.— Of the town of Chapais.  
Pres., 21; read, 37; rep., 56. Bill No. 145.
- No. 90.— Of “La Compagnie Québec-Autobus”.  
Pres., 21; read, 37; rep., 56. Bill No. 176.
- No. 91.— Of the city of Sillery.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 228.
- No. 92.— Of Michel Boissinot.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 148.
- No. 93.— Of Luc Prud’homme senior and others.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 158.
- No. 94.— Of the town of L’Abord-à-Plouffe.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 233. (Bill withdrawn)
- No. 95.— Of the city of Montreal.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 100. (Bill withdrawn)
- No. 96.— Of the city of Montreal.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 187.
- No. 97.— Of Dame Régina Lussier.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 192.
- No. 98.— Of the municipality of the parish of Saint-Elzéar de Laval.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 120.
- No. 99.— Of Régis Brunet.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 191.
- No. 100.— Of the corporation of the village of Sainte-Geneviève de Pierrefonds.  
Pres., 21; read, 37; rep., 57. Bill No. 118.
- No. 101.— Of Sister Sainte-Thérèse de la Foi.  
Pres., 21; read, 38; rep., 57. Bill No. 232.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 102.— Of the city of Lachine.  
Pres., 21; read, 38; rep., 57. Bill No. 225.
- No. 103.— Of the town of Saint-Pierre.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 116.
- No. 104.— Of the School Commissioners for the municipality of Saint-Laurent.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 208.
- No. 105.— Of the town of Côte Saint-Luc.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 115.
- No. 106.— Of “La Compagnie Tunnel Champlain Inc.”.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 201. (Bill withdrawn)
- No. 107.— Of the town of Pointe-aux-Trembles.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 136.
- No. 108.— Of the town of Roxboro.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 184.
- No. 109.— Of Dame Aldéa Thibault, widow of Paul-Émile Bourret.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 166.
- No. 110.— Of the Trustees of the parish of Saint-Joseph de Mont-Royal.  
Pres., 21; read, 38; rep., 58. Bill No. 112.
- No. 111.— Of the town of Berthierville.  
Pres., 22; read, 38; rep., 58. Bill No. 114.
- No. 112.— Of the town of LaSalle.  
Pres., 22; read, 38; rep., 58. Bill No. 117.
- No. 113.— Of the town of Châteauguay.  
Pres., 22; read, 38; rep., 58. Bill No. 190.
- No. 114.— Of the School Commissioners for the municipality of Très-Saint-Sacrement.  
Pres., 22; read, 38; rep., 58. Bill No. 119.
- No. 115.— Of the municipal corporation of the parish of Saint-Raphael de l’Île Bizard.  
Pres., 22; read, 39; rep., 58. Bill No. 224.
- No. 116.— Of the city of Saint-Hyacinthe.  
Pres., 22; read, 39; rep., 59. Bill No. 205.
- No. 117.— Of Almaïde Bouthillette and others.  
Pres., 22; read, 39; rep., 59. Bill No. 229.
- No. 118.— Of Mr. Eugène Poirier, notary public.  
Pres., 22; read, 39; rep., 59. Bill No. 135.

---

---

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 119.— Of the Catholic School Board of Verdun.  
Pres., 54; read, 70; rep., 85. Bill No. 210. (Bill rejected)
- No. 120.— Of Léo Dandurand.  
Pres., 54; read, 70; rep., 85. Bill No. 181.
- No. 121.— Of the municipal corporation of the town of Hauterive.  
Pres., 54; read, 70; rep., 85. Bill No. 219.
- No. 122.— Of the corporation of the town of Bromptonville.  
Pres., 54; read, 70; rep., 85. Bill No. 167.
- No. 123.— Of The Protestant School Board of Greater Montreal.  
Pres., 54; read, 70; rep., 86. Bill No. 234.
- No. 124.— Of The Engineers Club of Montreal.  
Pres., 54; read, 70; rep., 86. Bill No. 230. (Bill rejected)
- No. 125.— Of Paul Marchildon.  
Pres., 54; read, 71; rep., 86. Bill No. 235.
- No. 126.— Of Joseph C. Sabbath and others.  
Pres., 54; read, 71; rep., 86. Bill No. 237.
- No. 127.— Of “L’Association des Chiropraticiens de la province de Québec Inc.”.  
Pres., 54; read, 71; rep., 86. Bill No. 220. (Bill rejected)
- No. 128.— Of the corporation of the town of Sept Iles.  
Pres., 54; read, 71; rep., 86. Bill No. 138. (Bill withdrawn)
- No. 129.— Of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine.  
Pres., 54; read, 71; rep., 86. Bill No. 171.
- No. 130.— Of “Le Collège Apostolique Saint-Alexandre de la Gatineau”.  
Pres., 55; read, 71; rep., 86. Bill No. 121.
- No. 131.— Of The Holy Trinity Greek Orthodox Congregation of Montreal.  
Pres., 55; read, 71; rep., 86. Bill No. 226.
- No. 132.— Of the town of Bourlamaque.  
Pres., 55; read, 71; rep., 86. Bill No. 226.
- No. 133.— Of “L’Institut des Auditeurs Publics Accrédités” and “The International Society of Commerce Limited”.  
Pres., 70; read, 85; rep., 99. (Bill not introduced)
- No. 134.— Of Canada Steamship Lines Limited.  
Pres., 70; read, 85; rep., 99. Bill No. 204.
- No. 135.— Of Akos de S. Muszka.  
Pres., 85; read, 98; rep., 113. Bill No. 239.

---



---

**PETITIONS: — (*Cont'd*)**

No. 136.— Of the town of Richmond.  
Pres., 85; read, 98; rep., 114. Bill No. 236.

No. 137.— Of Paul-Émile Laperrière.  
Pres., 98; read, 113; rep., 129. Bill No. 240.

No. 138.— Of the city of Sainte-Foy.  
Pres., 128; read, 140; rep., 160. Bill No. 212.

No. 139.— Of Trans-Canada Pipe Lines Limited.  
Pres., 128; read, 140; rep., 160. Bill No. 243.

No. 140.— Of Bishop's College.  
Pres., 129; read, 140; rep., 160. Bill No. 241.

No. 141.— Of Léonard Dulude.  
Pres., 129; read, 140; rep., 160. Bill No. 242.

No. 142.— Of Conrad Laverdure.  
Pres., 192; read, 202; rep., 227. Bill No. 246.

Proclamation..... VII

Prorogation..... 309-310

**Queen's Printer Report..... 18**

**Railways — Report of Statistics of Railways and report of Railway Expenses**  
laid on the table by the Honourable Mr. Asselin..... 200-201

Renaud, Hon. Mr.— moved the adjournment of the debate on motion on the  
address in reply to the Speech from the Throne..... 18  
resumed the debate on motion on the Address in reply to  
the Speech from the Throne..... 33  
spoke on second reading of Bill No. 28..... 217  
spoke on second reading of Bill No. 37..... 261

**Sanctions of Bills..... 119-120-121-122, 127, 221-222-223-  
224-225-226, 304-305-306-307-308**

Speaker — reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieuten-  
ant-Governor..... 9  
presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor  
forwarding the report of the Queen's Printer..... 18  
laid before the House a detailed statement of the expenses of the  
House..... 34  
presented a message informing the Honourable Maurice Tellier that  
Her Majesty recognizes him as Speaker of the Legislative Assembly. 118

---

Speech from the Throne — His Honour the Lieutenant-Governor opens the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses . . . . .	2
report of the Speech from the Throne and the printing in both languages is ordered . . . . .	9
consideration of the Speech from the Throne moved . . . . .	18
address engrossed, signed and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor . . . . .	34
made at the prorogation . . . . .	309
Statistics of Railways, report laid on the table . . . . .	200-201
<b>T</b> ardif, Hon. Mr.— resumed the debate on the address in reply to the Speech from the Throne . . . . .	34
Tellier, Hon. Mr.— message to the Honourable the Lieutenant-Governor . . . . .	118
Thériault, Hon. Mr.— spoke on the second reading of Bill No. 28 . . . . .	217
spoke on the second reading of Bill No. 37 . . . . .	261
asks informations to the government Leader . . . . .	269
<b>V</b> ote — on motion to the effect that the Bill No. 28 be not now read a second time . . . . .	217-218
on motion to the effect that the Bill No. 37 be now read a second time . . . . .	261-262

---